

ARTE
DE LA PINTURA
SV ANTIGVEDAD
Y GRANDEZAS.

DESCRIVENSE LOS HOMBRES EMINENTES
QUE HA AVIDO EN ELLA, ASSI ANTIGUOS COMO MODERNOS DEL DIBU
JO, Y COLÓRIDO, DEL PINTAR AL TEMPLE, AL OLIO, DE LA ILUMINACIÓN
Y ESTOFADO, DEL PINTAR AL FRESCO; DE LAS ENCARNACIONES, DE POLI
MENTO, Y DE MATE, DEL DÓRADO, BRUÑIDO Y MATE.
Y ENSEÑA EL MODO DE PINTAR TODAS LAS PINTURAS
SAGRADAS

Por Francisco Pacheco

vezino de Seuilla

Anno 1649

con privilegio

*En Seuilla, por Simon Faxardo, impressor de libros, |
a la Cerrajería. Licencia — 24 diciembre 1641*

Fol. 1

— LIBRO PRIMERO DE LA PINTURA
SU ANTIGUEDAD, I GRANDEZAS —

*Capitulo primero. Que cosa sea Pintura, i como es Arte Liberal,
i su definición, i esplicación —*

... Pintura es Arte que con variedad de lineas i colores repre-

senta perfectamente a la vista, lo que ella puede perceber de los cuerpos. [definición de Francisco de Medina]...

Fol. 9.

... En la... observación, de los diversos efetos que haze la luz con los colores fueron excelentes Rafael de Urbino, Leonardo de Vinci, Antonio Corregio, i Ticiano, los cuales con tanto Arte, i prudencia, imitaron la luz, y los colores que sus figuras parecen mas naturales que artificiales. Mostrando en las carnes ciertas manchas i tintas que los imperitos no alcançan; i entre ellos (por sentencia comun) principalmente Ticiano, por conseguir mayor gloria a querido engañar los ojos de los mortales. I assi como Micael Angel para mostrar el perfecto conocimiento que tenía de la Anatomía quiso inclinar un poco al extremo relevando algo mas los músculos en los cuerpos aun donde la Naturaleza los mostró con mas dulçura i suavidad, como en mancebos i ombres delicados, i otros semejantes i assi Ticiano por mostrar con los colores la grandeza de su ingenio, en la parte del cuerpo donde hiere la luz con mayor fuerza solia mezclar un poco mas de claro que no mostrava la luz, i allá donde estaua ofuscada un poco mas de oscuro...

pg. 11.

— *Cap. II — Del origen i Antigüedad de la Pintura, i su primera invención.*

pg. 19.

— *Cap. III — De la contienda entre la Pintura, i la Escultura, y las razones con que cada una pretende ser preferida.*

pg. 23.

... dizen que imitando estas dos Artes a Naturaleza, la Escultura es mas noble, porque haze esto mas perfectamente, sacando de lo natural con mas propiedad en la madera marmol o bronze una figura desnuda, en la cual son todos los miembros redondos i

maciços con justa medida... Haziendo la verdadera forma del ombre... I esta gran dificultad de la Escultura redonda, manifesta lo que se cuenta de Berruguete famosso escultor Español; que mirando otros sus figuras, viendo que no satisfazian igualmente por todas partes, i dándoselo a entender, él con algun despecho, dezía; quatro perfiles? a Micael Angel. Ponderando cuan rara cosa era acudir a esta tan grande obligación...

pg. 24.

... los famosos pintores en la Italia i en España hazen primero modelos de bulto i los imitan, i ponen en pintura.

pg. 26.

[de la dureza de materiales] cita casos de escultura en cera.

... i Torregiano labró el San Gerónimo famosso de barro que se ue en el Convento (fuera desta ciudad de Seuilla) de su Religión, i de su nombre; i seran valentissimos en la memoria de los ombres aunque no ayan trabajado en materia mas dura.

pg. 27.

... es falso dezir: que el marfil, marmol i bronze, no admite pieças; pues vemos en todas estas materias excelentes reparos. Por ventura, no estan muchas de las estatuas antiguas de la casa del Duque de Alcalá reparadas con diferentes pieças de marmol? No vemos los seis Reyes que hizo Iuan Batista Monegro en el Atrio de San Lorenço el Real, figuras valentissimas, de diez i siete pies de alto con su çócolo, cuyas cabeças i carnes son de blanquissimo marmol i todo los restante de otra piedra?

pg. 28.

Pues de los valientes Escultores que se an conocido, i que mereció por esso (sobre ser noble) que el invitissimo Carlos quinto le diesse un Abito de Santiago... Bueno sería por cierto que los que an labrado en barro i cera, i los que labraron madera comunmen-

te como Berruguete, Bezerra, i los de nuestro tiempo, que son onra de nuestra Nación i patria que por ensamblar pieças en su escultura no mereciessen ser contados entre los valientes Escultores. Pues Gerónimo Fernandez en el Christo de la Resurreccion que está en san Pablo de Sevilla en solo el braço derecho puso tantas pieças que no se conocía la madera principal.

pg. 29.

Los bordados riquissimos de seda, i oro matizados; tanta labor, tanta figura o istoria en los costosos ornamentos, con tanta viveza i pefeccion, como se ven en el Escorial... la escultura de cera de colores, advierto, que los valientes que tenemos noticia que an hecho esto milagrosamente, son de profession Pintores: i assi lo hizo Pablo de Cespedes aventajadamente en Roma...

pg. 30.

— *Cap. IV. En que se prosiguen las respuestas en favor de la pintura.*

pg. 31.

Una imagen de este genero [mosaico] se ve oi en la Cartuxa de Sevilla, que traxo el piissimo Marques de Tarifa a la capilla de su entierro, i el dia de Todos Santos del año 1631 vide en un camarín del Duque de Alcalá dos piedras desta Pintura mosaica la una un San Francisco en un pais, i la otra un Papagayo entre unas cerezas i flores

... [Grutesco].

Tras esto las pinturas de Merida antiguas en los aqueductos, i las que se ven en Sevilla la vieja o Italia cuyos colores estan fresquissimos.

pg. 33.

[Una pintura de Roma: un Sponsalicio al fresco.]

Hallóse en Roma siendo Pontífice Clemente VIII abriendo unos cimientos el Cardenal Aldobrandino en su jardín o viña que tiene cerca del Palacio de Monte Cavallo. I sacando la pared entera se acomodó en un comedor del mismo jardín donde oí esta... cuyos colores cuando se descubrió estaban tan nuevos como los que se pudieran ahora poner.

La copia desta pintura que tendrá de ancho casi tres varas i dos de alto, mandó hacer el Duque de Alcalá, hallándose en Roma el año 1625 i la truxo a sus casas de Sevilla.

Pg. 35.

[Restauración de pintura.]

... i algunas veces este cuidado suele ser con ventaja porque con mejor luz de arte se restauran... como creo yo que se ha hecho en algunas Imágenes antiguas de pintura en España: y oí vimos la Imagen de Nuestra Señora de la Granada, original i antigua pintada en la pared en el Sagrario antiguo, aventajadamente trasladada a la que pintó a óleo en tabla Juan Batista Vazquez insigne Escultor i Pintor.

Pg. 37.

[Pintura sobre barro.]

Ya se ve la invención de los azulejos, i vasos de Pisa de Talavera, i China, que también usaron los antiguos... Tal suerte de pintura vi yo en el estudio de Tomas del Cavallero ilustre Romano en un vaso antiguo de barro bien grande, labrado el vientre de follages, i rededor del cuello estaba Troya en figura de una grave matrona i puestos por orden aquellos heroes que asistieron en aquella guerra con unas letras griegas que cada uno tenía su nombre...

Pg. 41.

... que la escultura haga [a la pintura] la ventaja que la verdad a la mētra, i que el ser al parecer, contradize su misma definición; porque siendo Arte... a de parecer i no ser, i a de ser men-

tira forçosamente. I aunque imita la forma humana es muerta, i no con la vida que la pintura... Y el exēplo de Berruguete es en nuestro favor; por que si cō vn buē lado o perfil, suple el Pintor todos los quatro (como se a dicho) mayor grādeza es q̄ tener ne-
cessidad de que todos quatro sean buenos, como la tiene el Escul-
tor. La verdad de la Anatomía en musculos, nervios, i venas, i la
justa medida, i proporción, todo anda estampado en debuxo, ... por
Bezerra i por Alberto Durerro doctissimamente. Por manera que
no lo pueden ignorar los buenos Pintores.

... todos los Escultores confiessan (como algunos de los mejo-
res me lo an manifestado) ser mas dificultoso y requerir más in-
genio la istoria, que la figura suelta.

pg. 45.

[que no es inferioridad de la Pintura la vul-
gar opinion de que en las Academias di-
bujasen de una estatua sinó que...]

... el orden que tienē de estudiar es tener un ombre acomoda-
do a este menester (a quien se le da un tanto, del caudal de todos,
de do se paga la estancia a propósito: tambien estō suele ser a
costa de algun principal sugeto, a quien tienen por Patrono] este
ombre le desnudan ciertas oras de la noche, que tienen destinadas
a este exercicio, i puesto en la disposicion que elige el mejor maes-
tro cada semana, cercandole en derredor, cada cual le contrahaze,
por su diferente perfil; haziēdo de una figura muchas...

... en la vida de Torregiano se dize [*al margen*: Giorgio Ba-
sari prim. volum, de la 3. part.] que concurrían en Florencia, él
y Micael Angel, i otros muchos Pintores, i Escultores, al jardin
del viejo Lorenço de Medicis, (dōde sucedio aquella desgracia, o
crueldad, tan mal ferida que el Torregiano invidioso de la gloria
de Micael Angel, un dia llevado de su natural fiereza, no parando
en solas palabras, le dio cerrado el puño tan gran golpe que le
quebrantó las narizes, dexándolo señalado por toda la vida.

pg. 47.

... tambien los Pintores hazen cartones, i debuxos de cuyos
trabajos puestos en estampa, vemos que se valen casi todos los

Escultores del vniverso. Yo vi a dos valientes en esta profession [al margen: Pesquera, Batis. Vazquez] labrar en esta ciudad algunas istorias de piedra por estampas de Tadeo y Federico Zucaro: i no por esso diré que la pintura es original de la Escultura. Si Micael Angel labró escultura la mayor parte de su vida, tãbien fabricó obras insignes de Arquitectura i... con la fuerça de sus estudios pintó quando se puso a ello. Pero no la facilidad que piensan algunos, que hartas vezes dió en tierra con grãdes pedaços de pintura a fresco, por no poderla sugetar, como queria. I gracias a nuestro debuxo, que lo hizo tan grande en estas professions. I assi quien tiene mas parte en él somos los Pintores, por lo dicho, i porq̃ la obra que lo a hecho famosso en el mundo fué la pintura del Iuizio; i la que le dio mas trabajo, i mas nombre: aunque no se aventajó en ella (si es permitido hablar assi) mas que en la mitad dexando a otros la belleza i gracia del colorido.

pg. 48.

— *Cap. V. De otras razones sueltas en que la Pintura se aventaja a la Escultura* —

pg. 53.

... aunque quisiese el Escultor, con el mesmo debuxo a solas imitar todas las cosa que el Pintor imita, por faltarle la materia i los colores no podria dirigirlas perfectamente como en la pintura. En quien de camino se a descubierto la gran capacidad suya, i cuanta emulaci3n i competencia tenga con la mesma Naturaleza. Que por averlo dicho ingeniosamēte don Iuan Antonio de Vera C3de de la Roca i Embaxador de Venecia en una Silva en que me anima a pintar un Retrato pondré aqui algunos versos della...

pg. 57.

I ya que convengan ambas artes, convengan en la forma esencial, q̃ es en el debuxo, acrecientasse la pratica de los colores, con que se imita la variedad de las tintas de un muerto en un cuerpo umano: i en los estremos del, que son pies, i manos. De tal suerte q̃ da pavor, i miedo, como me a sucedido a mi tal vez, con pinturas de Mase Pedro; temiendo estar solo en una capilla oscura,

viêdo un decendimiêto de la cruz, deste famoso ombre [al margen: *en Santa Cruz desta ciudad*].

pg. 58.

Micael Angel... no solo en algunas partes de la pintura es inferior a si mismo, pero a muchos Pintores deste i de su tiempo... No alcançó la variedad en el istoriado, la hermosura de los rostros, la gracia de los trages, i vestidos, la linda cōposicion del paño, el deleite i agrado de los paises, la alegría de los cielos, i nuves, i otras infinitas cosas: que otros con menos nōbre, i arte an alcançado.

pg. 62.

— *Cap. VI. De las onras, i favores que an recebido los famosos Pintores de los grandes Príncipes, i Monarcas del mundo.* —

pg. 65.

[Citas de pintores clásicos].

... acerquemonos a la era felice de nuestro glorioso Emperador Carlos Quinto. En que refloreció esta ingeniosa arte, llegando a su última perfección...

[traduce a Vasari hablando de Leonardo].

No menos onrada fue la persona del gran Ticiano de Acador, i sus famosas obras, no faltando varon señalado, o puesto en dignidad que no tuviese alguna pintura, o retrato de su mano, por ser tan aventajado en esta parte. [*Giorgio Basari, ultimo volũ de 3 Parte.*] Retrató al Duque Alfonso de Ferrara, a Federico Gonzaga Duque de Mantua, a Francisco María Duque de Urbino, al Marques del Vasto, al de Pescara, a Frãscisco Esforça Duque de Milan; a Antonio de Leiva, a don Diego de Mendoça, al Aretino, al Bembo, al Fracastorio, a Fernando Rei de Romanos, i a su hijo Maximiliano, ambos Emperadores, al Papa Sisto 4, Iulio 2, i Paulo 3 hasta al Emperador de los Turcos Solimano; i a la Rosa su muger: cōpitiendo cada cual en premiarle. Pero quien excedió

a todos en la estimacion deste valiēte artifice fue nuestro invictissimo Emperador Carlos quinto. Premiole un mediano cuadro en dos mil ducados, gustó que lo retratass muchas vezes, mandávale dar cada vez mil ducados, no permitiendo jamas que otro lo pintase... estimolo en tanto, que lo armó Cavallero, señalándole dozientos ducados en Nápoles. Hizo despues muchas obras a nuestro católico Rei Filipo 2 que no quedando inferior a su padre en onrrarlo, despues de averlo retratado, le dió otros dozientos ducados de renta, ademas de trecientos que tenía de la señoría de Venecia. I hizo tãta estima dél que colocó su retrato entre los de su Real casa en Madrid. I nuestro Filipo 3 siguiendo el exemplo de su padre, i abuelo, cuãdo se quemó la casa del Pardo año de 1604, donde perecieron en el fuego muchas pinturas originales, solo preguntó por un cuadro de Tiziano, diciendo que importava poco que se quemasē los demás.

pg. 77.

— *Cap. VII. En que se lleva adelante la materia del passado, i se describe el Túmulo hecho a Micael Angel.*

... el Túmulo hecho a las Exequias de Micael Angel, por la ciudad de Florencia, no an faltado ombres cuerdos, que lo an preferido al que hizo Sevilla a las de Filipo Segundo Rei de España. Pero dexando comparaciones odiosas, concederemos a lo menos, que a Señor particular, que no sea Rei, o Pontifice, no se a hecho cosa de tanta magestad i grandeza...

pg. 92.

Esto baste por aora; [el hablar de Buonarrota] i veamos si se acabaron los favores i onras, con Micael Angel. Bien es verdad que llegar a lo que se a dicho, no es possible. Pero mucho emos visto en nuestro tiempo, pues hallamos seis Pintores en Italia nobles i Cavalleros de ábito: Micael Angel Caravacho (valiente imitador del natural) Pablo Guidoto, i Domingo Pasiñano, Gasparo Celio, el Ballon i el Iosefino. Que los tuvieron por merced de nuestro catolico Rei Felipo 3; el del Cavallero Iosefino alcançó la Santidad de Clemente 8 de nuestra Reina Margarita, quando la desposó en Ferrara con el Duque de Sesa, en nombre de Su Ma-

gestad. De Mase Pedro Campaña ilustre pintor Flamenco se hizo tanta estimacion, que puso Bruselas, despues de muerto, su retrato en las casas de cabildo de la ciudad por onra de su Naciō i Patria [*en su Elogio*]. Pero, qué nos cansamos en exemplos de fuera, teniéndolos en nuestra casa. El Rei Catolico don Fernando el 5 ocupado en guerras, no se olvido de onrar a Rincō natural de Guadalajara [*Noticia de las artes lib. 3 cap. 5*] por ser pintor famoso, con darle un ábito de Sātiago. Tambien los Reies de Portugal an hecho lo mesmo, con algunos professores desta arte, i particularmente don Iuan el 3 hizo merced a Cristoval Lopez del abito de Avis, i a Cristoval de Vtreque del de Cristo. La magestad Augusta de Carlos Quinto (ya diximos lo que hizo cō Ticiano) a Berruguete pintor i escultor insigne le dió llave de su camara. Pues su invictissimo hijo Felipe 2 quanto onró a todos los artífices de su tiempo! a Urbina, a Bezerra valiente español que tanta luz dió de la buena manera en España [*Lib. de elogios de ilustres varones*¹]; al singular retratador, que conocimos en nuestros días i a quien en sus cartas intitulava Ticiano “al mui amado hijo Alonso Sanchez Coello”, excelentissimo pintor de la Magestad católica. Este noble artifice aviendo servido en Portugal al Príncipe don Iuan, i Princessa doña Iuana, ermana de nuestro Rei Filipino 2, siendo biuda lo recomendó a Su Magestad; que lo onró con extraordinarios favores, en su Corte de Madrid. Aposentolo en unas casas principales junto a Palacio, donde teniendo él solo llave, por un tránsito secreto, con ropa de levantar, solia muchas vezes entrar en su casa a desora i asaltarlo comiendo con su familia: i queriendo levantarse, hazerle la devida reverencia como a su Rei, le mādava que se estuviesse quedo; i se entrava a entretenir en su obrador. Otras vezes le cogía sentado pintando, i llegando por las espaldas, le ponía las manos sobre los ombros, i viendose Alfonso Sanchez tan fauorecido de Su Magestad, i procurando con justo comedimiento, ponerse en pie, le hazía sentar, i proseguir su pintura. Retratolo muchas vezes, armado, a pié y a cavallo, de camino, con capa i gorra. I assi mismo 17 personas Reales, entre Reinas Príncipes, e Infantes. Que lo onravan i estimavan en tãto que se entravan a festejar i recrear en su casa, con su muger i hijos. No menos le onraron por fama los mayores Príncipes del mundo, hasta los Pontífices Gregorio 13, i Sixto 5,

¹ No se conserva este elogio en el “Libro de Retratos”.

el grã Duque de Florencia, el Saboya, el Cardenal Alexandro Farnesio, ermano del Duque de Parma. No faltó a su mesa jamás un Título, o principal cavallero; porque siendo tan favorecido de tan gran Monarca, muchos se favorecían del. Fué su casa frequetada de los mayores personajes de su tiẽpo; del Cardenal Grãbela, del Arçobispo de Toledo don Gaspar de Quiroga, de dõ Rodrigo de Castro Arçobispo de Sevilla. I lo que más es, del Señor don Iuan de Austria, i del Príncipe don Carlos; i de infinitos Señores, Titulos, i Embaxadores, de tal manera q̃ muchos días los cavallos, literas, coches y Sillas, ocuparon dos grandes patios de su casa, i siendo el pintor más luzido de su tiẽpo, ganó más de cinquenta, i cinco mil ducados.

Pues nuestro Español Apeles, Iuan Fernandez de Navarrete, el Mudo, quanto lo estimó el mesmo Rei, i a sus excelẽtes obras, i cuantas vezes le visitava en su oficina, en el Escorial, notorio es a todos. I como una vez le mostrasse la cena de Ticiano, traída para el Refetorio del Convento, i por no cortarla (q̃ era mas alta que el sitio) intentasse que el Mudo hiziesse una copia, él se ofreció por señas a copiarla, en seis meses, o dar la cabeça. Resolviose el Rei (por no esperar) a cortar el lienço: lo cual sintiendo el Mudo, haziendo instancia significava a Su Magestad que haría otra; i que en remuneracion le onrase con un ábito, haziendo la señal en el pecho: I se tiene por cierto que lo alcançara si viviera, por ser tan calificado, i tan insigne pintor. Assi dixo Su Magestad muchas vezes que no avía sido conocido el Mudo: viẽdo que los que venían a pintar al Escorial no igualavan con los originales de su mano. Onró también a Bartolomé Carducho [*En sus elogios*] dándole dozientos ducados de renta, demás de sus gajes, sintiendo que era llamado, por su embaxador, del Rei de Francia. A Peregrin de Bolonia, que fué el que pintó el Claustro i librería, le premió de manera que llevó cinquenta mil ducados del Escorial; i una plaça de Senador de Milán para su hijo. I apreciando la pintura del Coro a Lucas Cangiaso, en ocho mil ducados, le dió doze mil. La (sic) una Señora llamada Lavinia Fontana, Florentina, por un cuadro de una media imagen con el niño dormido, le mādó dar mil ducados. Antes de passar de aquí, haré memoria de otras famosas mugeres pintoras Italianas, como Sofonisba (que retrató al Príncipe don Carlos hijo de Felipe Seg̃do). Artemisa, que vive oi en Roma (de quien traxo el Duque de Alcalá algunas pinturas)...

pg. 95.

... me admira lo que oigo a graves personas, de un cuadro de Antonio Corregio, que está en Roma (de vara i cuarta de largo, del desposorio de sãta Caterina Martir, de figuras de medio cuerpo) en poder del Cardenal Esforça; que ofreciéndole por él don Francisco de Castro (Embaxador de España y virrei de Cicilia), cuatro mil ducados no los estimó en nada. El año de 1629 se traxo de Osuna a esta ciudad, un cuadro grande pintado sobre tabla, de Nuestra Señora, el niño Iesus, i San Iuan Baptista, de mano de Rafael de Urbino; que presentó el Duque de Florencia al de Osuna, siendo Virrei de Nápoles: i pagó por él don Gaspar de Monteses a la Duquesa mil i seiscientos ducados. I oi está en poder de don Diego Mexía Marques de Leganes, en Madrid. Haze memoria desta pintura Iorge Basari en la vida de Rafael.

Ultimamente vemos a nuestro íntimo amigo Vicencio Carducho gentil ombre Florentín, hermano de Bartolomé Carducho, heredero de su opinión, i onroso Título, de pintor de la Magestad de Felipo 3 estimado de tan gran Monarca: i que acabó la pintura de la casa del Pardo, cuya tasacion e visto, que llega casi a veinte mil ducados.

Añado esto (por relación de mi yerno deste año 1632) que estando el cavallero Iosefino descontento de su ábito por ser como los demás, lo mejoró con otro, que con una cadena de oro i una espada le envió el Rei de Francia: yo pienso que es de San Miguel. I Iosefe de Ribera (que en Napoles acredita con famosas obras la Nación Española) lo trae de Cristo, por merced del Pontífice.

pg. 98.

— *Cap. IIX. De otros famosos Pintores deste tiempo, favorecidos con particulares onras por la Pintura.*

No es ageno deste onorifico discurso lo más cercano a nuestros días, sucedido a Diego de Rómulo Cincinato, natural de Madrid, hijo de otro famoso Rómulo pintor del Rei Filipo Segundo. Passó este luzido mâcebo a Roma, en servicio del Excelentissimo señor don Fernão Enriquez de Ribera, tercero Duque de Alcalá, (en la embaxada estraordinaria que hizo a dar la obediencia a la

Santidad de Urbano 8 por la católica Magestad de Felipe 4 Rei de España) el cual no hallando Retrato propio de Su Santidad procuró que lo retratase su pintor; hizolo a tanta satisfacción en tres vezes que le dió lugar Su Santidad, que el Papa le estimó mucho. I aviéndole acabado uno entero sentado en su silla con Bufete i otros varios adornos, (que celebrarō los duques de Pastrana i Alcalá, i los Señores, i Pintores de Roma) i queriendo el Santo Padre onrarle, le envió a su casa con un camarero suyo, una cadena de oro de mucho valor, cō una medalla de su Retrato de medio relieve, cō su reverso, i por hazerle mayor favor (como a ombre noble, i onrado artífice) le dió el Abito de Cristo de Portugal. I cometió al Cardenal Trexo de Paniagua Español (que fué después Presidente de Castilla, i murió Obispo de Málaga) que se lo pudiesse, i le armasse cavallero; lo qual hizo en presēcia de su Dueño el Duque de Alcalá, i de toda su familia i amigos, en casa del mismo Cardenal: que le tuvo prevenida otra luzida buelta de cadena de oro i pendiente della el Abito. De donde con grande aplauso i gusto de todos le bolvieron a su casa en 14 de Diziembre del año 1625. O breve gloria umana! murió de aí a poco, i fué enterrado en la iglesia de San Lorenzo de Roma, con las insignias de Cavallero de aquella Orden, i con la pompa devida a un gran sugeto.

Otro digno de memoria (aunq̃ su Elogio esta a cargo de los de su Nación, por ser del número de los valiētes pintores della) es Pedro Pablo Rubens, natural de la famosissima ciudad de Anveres, nacido en mucha nobleza i abundancia. Su Padre fué persona de grandes partes, i Secretario de un gran Príncipe de Flandes. Tuvo un Ermano llamado Filipo Rubenao, doctísimo en letras humanas, a quien por excelencia intitularon Segundo Lidsio¹; cuyos libros acreditan asaz sus estudios: i murió Secretario de la ciudad de Anveres. El Pedro Pablo Rubēs, siēdo avētajado discípulo de Otavio Venio, valiente pintor Flamenco, passó a Italia en su juventud, donde estuvo más de doze años, y bolviendo mui aprovechado a su Patria, labró unas grādiosas casas en que oi vive. Sus Altezas del Archiduque Alberto i la Señora Infanta doña Isabel su muger, le estimaron siempre mucho, porque aviendo hecho, recien venido, dos famosos Retratos de los dos, sentados en sus sillas, la señora Infanta en presencia de su marido le ciñó la espada,

¹ Lipsio, por el célebre humanista Justo.

i puso al cuello una riquíssima cadena de oro, llamándole onra de su Patria. El Archiduque le sacó un hijo de pila que oy vive, i le pusieron por él Alberto, i muchas vezes le venía a ver a sus casas quando asistía en Anveres. Avrá algunos años que passó de Flādes a Paris, a donde enriqueció con bellissimas pinturas de su mano todo el nuevo Palacio que labró la Reina Madre. [*I el Rei su hijo le armó seg^{da} vez cavallero*]. Al Rei de Inglaterra, i Emperador de Alemania hizo muchos y mui excelentes cuadros. Después aviendo venido a Francia el Duque de Boquingan para tratar el casamiento del Rei de Inglaterra (de quiē era muy valido con ermana del de Frācia (que se efetuó el año 1625) comunicó mui estrechamente con él (por su mucha capacidad i letras) discurrendo sobre las pazes de Inglaterra i España de parte de su Rei, de dōde se originó su venida a Madrid, por orden de su Alteza la Señora Infanta doña Isabel, de quiē (como se a dicho es mui estimado) la cual le envió a llamar i le despachó por la posta desde la corte de Bruselas a la de España donde llegó por el mes de Agosto de 1628. Traxo a la Magestad de nuestro católico Rei Felipo 4 ocho cuadros de diferentes cosas i tamaños, que están colocados en el Salon nuevo, entre otras pinturas famosas. En los nueve meses, que asistió en Madrid, sin faltar a los negocios de importancia a que venía, i estādo indispuerto algunos días de la gota, pintó muchas cosas, como veremos (tāta es su destreza i facilidad). Primeramēte retrató a los Reies, e Infātes de medios cuerpos, para llevar a Flādes: hizo de su Magestad cinco Retratos, i entre ellos uno a cavallo con otras figuras, mui valiēte. Retrató a la Señora Infāta de las Descalças de más de medio cuerpo, i hizo della copias: de personas particulares hizo cinco o seis retratos: copió todas las cosas de Ticiano que tiene el Rei: que son: los dos baños: la Europa: el Adonis i Venus; la Venus i Cupido: el Adā i Eva: i otras cosas: i de Retratos, el de Landsgrave; el del Duque de Saxonia: el de Alva; el de Cobos; un Dux Veneciano: i otros muchos cuadros fuera de los que el Rei tiene: copió el Retrato del Rei Felipo 2, entero i armado. Mudó algunas cosas en el cuadro de la Adoracion de Reyes de su mano, que está en Palacio: hizo para dō Diego Mexía (grāde aficionado suyo) una imagen de Concepción de dos varas: i a don Iaime de Cardenas ermano del Duque de Maqueda, un San Iuan Evangelista, del tamaño del natural. Parece cosa increible aver pintado tanto en tan poco tiempo, i en tantas ocupaciones. Con pintores comunicó poco,

solo con mi yerno (con quien se avía antes por cartas correspondido) hizo amistad, i favoreció mucho sus obras por su modestia: i fueron juntos a ver el Escorial.

Finalmente, todo el tiempo que estuvo en la Corte, Su Magestad i Ministros mayores hizieron mucha estimación de su persona y talento. I Su Magestad le hizo merced de un oficio de Secretario del consejo privado en la corte de Bruselas, por toda su vida, i de la futura sucession dél para su hijo Alberto, q̄ vale mil ducados cada año.

Acabados los negocios cuando se despidió de Su Magestad, le dió el conde Duque de parte del Rei, una sortija que valía dos mil ducados. Partió por la posta a 26 de Abril del año siguiente de 1629. i fué derecho a Bruselas a verse con la Señora Infanta; i de allí a Inglaterra, donde acabadas las pazes, el Rei Carlos primero onrando su persona i conocida nobleza, estimādo su diligencia, su talento, letras, i eminencia en la pintura le armó tercera vez cavallero. I buuelto a Anveres, siendo de cinquēta, poco más o menos, i con cien mil ducados de haziēda casó segunda vez el año passado de 1630.

Bien se ve por este discurso tan onorífico como (a lo que pude alcançar) verdadero, que sobre todos los talentos deste insigne pintor, quien le engrandece, quien le acredita, quien inclina a los Reyes, i grandes Príncipes a levantar a porfía tan ilustre sugeto es la grandeza, hermosura, i caudal de su ingenio; que resplandece en sus pinturas. I quien le dá la mano, i le enriquece, es la suya propia, merecedora justamente de tanta onra.

pg. 101.

2 — Diego de Silva Velazquez mi yerno, ocupa (con razō) el tercer lugar, a quien despues de cinco años de educación i enseñanza casé cō mi hija, movido de su virtud, limpieza, i buenas partes: i de las esperanças de su natural, i grande ingenio. I porque es mayor la onra de Maestro que la de Suegro, a sido justo estorvar el atrevimiento de alguno que se quiere atribuir esta gloria: quitándome la corona de mis postreros años. No tengo por mengua avētajarse el Discípulo al Maestro, (aviēdo dicho la VERDAD que no es mayor) [*Math.* 10] ni perdió Leonardo de Vinci en tener a Rafael por dicípulo, ni Iorge de Castelfranco a Ticiano, ni Platón a Aristóteles, pues no le quitó el nombre de Divino.

Esto se escribe no tanto para alabar el sugeto presente (que tendrá otro lugar) [*en su elogio*¹] cuanto por la grandeza de l' arte de la Pintura; i mucho más por reconocimiento i reverencia a la católica Magestad de nuestro grā Monarca Filipo 4, a quiē el cielo guarde infinitos años. Pues de su mano liberal a recebido i recibe tãtos favores.

Desseoso pues de ver el Escorial, partió de Sevilla a Madrid por el mes de Abril del año 1622. Fue mui agasajado de los dos Ermanos don Luis y don Melchior del Alcaçar, i en particular de don Iuan de Fõseca sumiller de cortina de Su Magestad (aficionado a su pintura) hizo a instancia mía un retrato de dō Luis de Gongora; que fue mui celebrado en Madrid, i por entōces no uvo lugar de retratar los Reyes, aunque se procuró. El de 1623 fué llamado del mesmo don Iuan (por orden del cōde Duque) ospedose en su casa, donde fué regalado y servido, i hizo su Retrato. Llevolo a Palacio aquella noche un hijo del cōde de Peñaranda Camarero del Infante Cardenal, i en una ora lo vieron todos los de Palacio, los Infantes i el Rei, que fué la mayor calificación que tuvo. Ordenose que retratasse al Infante, pero pareció más conveniente hazer el de Su Magestad primero, aunque no pudo ser tan presto por grandes ocupaones (sic) en efeto se hizo en 30 de agosto 1623 a gusto de Su Magestad i de los Infantes i del conde Duque, que afirmó no aver retratado al Rei hasta entonces: i lo mismo sintieron todos los Señores que lo vieron. Hizo tãbiē de camino un bosquexo del Príncipe de Gales, que le dio cien escudos.

Habrole la primera vez Su Excelencia del Conde Duque, alen-tándole a la onra de la Patria, i prometiendole que él solo había de retratar a Su Magestad i los demás Retratos se mandariā recoger. Mandole llevar su casa a Madrid, i despachó su Título ultimo día de otubre de 1623, con 20 ducados de salario al mes i sus obras pagadas, i cō esto Médico i Botica; otra vez por mandado de Su Magestad, i estando enfermo, envió el Conde Duque el mesmo Médico del Rei para q̄ lo visitasse. Despues desto aviendo acabado el Retrato de Su Magestad a cavallo. imitado todo del natural hasta el pais, con su licencia i gusto se puso en la calle mayor enfrente de San Felipe, con admiración de toda la corte e invidia de los de l' arte, de q̄ soi testigo. Hiziéronle mui gallar-

¹ Indicación de que había de figurar en el "Libro de los Retratos"; deseo frustrado.

dos versos, algunos acompañaran este discurso. Mandole dar Su Magestad trezientos ducados de ayuda de costa, i una pension de otros treziētos, en que para obtenerla dispenso la santidad de Urbano otavo año de 1626. Siguiose la merced de casa de aposento, que vale 200 ducados cada año.

Ultimamēte hizo un lienço grāde con el Retrato del Rei Filipo tercero, i la, no esperada expluxiō de los moriscos, en oposicion de tres Pintores del Rei, i aviēdosse avētajado a todos, por parecer de las personas que nombró Su Magestad (que fueron el Marques Iuan Batista Crecencio, del Abito de Santiago, i frai Iuan Batista Maino del Abito de Santo Domingo, ambos de gran conocimiento en la Pintura) le hizo merced de un oficio mui onroso en Palacio, de Vgier de Camara cō sus gajes; i no satisfecho desto, le añadió la ración que se da a los de la Camara, que son 12 reales todos los días para su plato, i otras muchas ayudas de costa. I en cumplimiento del gran desseo q̄ tenia de ver a Italia, i las grandiosas cosas que en ella ai, aviēdoselo prometido varias vezes, cumpliendo su Real palabra, i animándole mucho le dió licencia, i para su viage 400 ducados en plata, haziéndole pagar dos años de su salario. I despidiéndose del Conde Duque le dió otros 200 ducados en oro, i una medalla con el Retrato del Rei y muchas cartas de favor.

Partió de Madrid por orden de Su Magestad con el Marques de Espinola, embarcose en Barcelona día de San Lorenzo del año 1629. Fué a parar a Venecia, i a posar en casa del Embaxador de España, que le onró mucho, i le sētava a su mesa; i por las guerras que avía, cuando salía a ver la ciudad enviava sus criados con él que guardassen su persona. Despues (dexando aquella inquietud) viniendo de Venecia a Roma passó por la ciudad de Ferrara, donde a la sazón estava, por orden del Papa, gobernando el Cardenal Saquete, que fué Nuncio en España, a quiē fue a dar unas cartas i besar la mano (dexando de dar otras a otro Cardenal) recibiole mui bien, i hizo grande instancia en que los dias, que allí estuviesse avía de ser en su Palacio, i comer con él, él se escudó modestamente, con que no comía a las oras ordinarias, mas con todo esso si su Ilustrissima era servido obedecería i mudaría de costumbre, visto esto mandó a un gentilombre Español de los que le asistian que tuviesse mucho cuidado dél, i le hiziesse adereçar aposento para él i su criado, i le regalassen con los mesmos platos que se hazian para su mesa, i que le enseñassen las co-

sas mas particulares de la ciudad. Estuvo allí dos días i la noche última q̄ se fué a despedir dél le detuvo más de tres oras tratando de diferentes cosas. I mandó al [que] cuidava dél que previniese cavallos para el siguiente día, i le acompañasse 16 millas hasta un lugar llamado Ciento. Donde estuvo poco, pero mui regalado¹, i despidiendo la guía siguió el camino de Roma por Nuestra Señora de Loreto. i Bolonia donde no paró, ni a dar cartas al Cardenal Ludovicio, ni al Cardenal Spada que estaban allí.

Llegó a Roma donde estuvo un año mui favorecido del Cardenal Barberino Sobrino del Pontifice, por cuya orden le ospedaron en el Palacio Vaticano i diéronle las llaves de algunas pieças, la principal de ellas estava pintada a Fresco, todo lo alto sobre las coladuras, de Istorias de la Sagrada Escritura, de mano de Federico Zúcaro, i entre ellas la de Moisen delante de Faraon, que anda cortada de Cornelio. Dexó aquella estãcia, por estar mui a tras mano, i por no estar tan solo, contentandose cō que le diessen lugar las guardas para entrar quando quisiesse a debuxar del Iuizio de Micael Angel, o de las cosas de Rafael de Urbino, sin ninguna dificultad, i asistió allí muchos días cō grã aprovechamiento. Despues viendo el Palacio, o viña de los Medices, que esta en la Trinidad del Monte, i pareciéndole el Sitio a propósito para estudiar i passar allí el verano, por ser la parte mas alta i mas airosa de Roma, i aver allí excelentissimas estatuas Antiguas de que contrahazer, pidió al conde de Mōterei Embaxador de España, negociasse con el de Florencia, le diessen allí lugar, i aunque fue menester escribir al mesmo Duque, se facilitó esto, i estuvo allí mas de dos meses²: hasta que unas tercianas le forçaron a baxarse cerca de la casa del Conde. El cual en los días que estuvo indispueto le hizo grandes favores, enviándole su Médico i Medicinas por su cuenta, i mandādo se le adereçasse todo lo que quisiesse en su casa, fuera de muchos regalos de duces (sic), i frequentes recaudos de su parte.

Entre los demas estudios hizo en Roma un famosso Retrato suyo que tengo yo, para admiración de los bien entendidos i onra de l' arte. Determinose de bolver a España, por la mucha falta

¹ Seguramente a visitar a Guercino.

² Se ha supuesto que durante esta estancia en la Villa Médicis pintó Velázquez los dos maravillosos paisajes del Prado; pero la crítica contemporánea se inclina a creerlos de su segundo viaje.

que hazía, i a la buelta de Roma paró en Nápoles, donde pintó un lindo Retrato de la Reina de Vngria para traerlo a Su Magestad¹. Bolvió a Madrid despues de año i medio de ausencia, i llegó al principio del de 1631. Fué mui bien recebido del Conde Duque, mandole fuesse luego a besar la mano a Su Magestad, agradeciéndole mucho no averse dexado retratar de otro pintor i guardádole para retratar al Príncipe, lo cual hizo puntualmente: i su Magestad se holgó mucho con su venida. «No es creible la liberalidad y agrado con que es tratado de un tan gran Monarca. Tener obrador en su galería, i su Magestad llave del, i silla para verle pintar de espacio, casi todos los días. Pero lo que excede todo encarecimiento es, que quando le retrató a cavallo le tuviesse tres oras de una vez sentado, suspendido tanto brio y tanta grandeza. I no parando el pecho Real en tãtas mercedes. en siete años a dado a su Padre tres oficios de secretario en esta ciudad, que cada uno le a valido mil ducados cada año. I a él en menos de dos, el de guarda ropa, i de ayuda de camara en este de 1638, onrándole cō su llave, cosa que desseã muchos cavalleros de Abito. I mediante el cuidado i puntualidad con q̄ procura aventajarse cada día en servir a Su Magestad, esperamos el aumento i las mejoras en l' arte por quien lo a merecido, i en los favores i premios devidos a su buen ingenio, el cual empleado en otra facultad (sin duda alguna) no llegara a la altura en que oi se halla: i yo, a quien cabe tanta parte de su felicidad, doi fin a este capítulo con los versos siguientes. >>

— Elogio al Retrato del Rei nuestro Señor, a Cavallo, que pintó Diego de Silva Velazquez, Pintor de Su Magestad. De dō Gerónimo Gōzalez de Villanueva, florido ingenio sevillano. —

A tu Semblante inclinan Soberano
o gran Señor de la Cristiana gente!
(quando en fuerte Bridon, de azero armado
felix te mira² el que tu nombre adora);
el Persa fiero la indomada frente,

¹ Hoy en el Museo del Prado.

² Cruzada Villaamil cambió el texto: "feliz te imita..."

la diestra amenazante el Otomano.

.....
.....

Pica el cavallo que el dorado freno
tascar parece, i que oprimida gime
d'el grave peso la pintada Selva.

.....
.....

alma espira el pinzel, alma le deve
la linea más sutil que le gobierna.
Muévesse el zauze, i las olientes flores
con parleros olores,
i con trinos las Aves
publican lo que sabes.
eternizan tu nombre,
Velazquez, que a tu mano
deve el afecto umano
credito más que de Ombre.

[sigue:]

— A Diego de Silva Velazquez, Pintor de nuestro Católico Rei
Filipo cuarto, aviẽdo pintado su Retrato a cavallo, le ofre-
cio su suegro, estando en Madrid, este Soneto

Buela, ó joven valiente en la ventura
de tu raro principio, la privança
onre la profession, no la esperança
d'el lugar que alcançaste en la Pintura.

Anímete l'Augusta alta figura
d'el Monarca mayor qu'el orbe alcança
en cuyo aspecto teme la mudança
aquel que tanta luz mirar procura.

Al calor d'este Sol tiempla tu buelo,
i veras cuanto estiende tu memoria
la Fama, por tu ingenio i tus pinzeles.

Qu'el Planeta benigno a tanto cielo,
tu nombre ilustrará con nueva gloria,
pues es más que Alexandro, i tu su Apeles.

pg. 110.

— *Cap. IX. De los Nobles y Santos que exercitaron la Pintura, i de algunos efectos maravillosos procedidos della* —

[Cita a griegos y romanos; siguen los italianos según Dolce y Lomazo].

pg. 112.

Frâncisco primero Rei de Frâcia, muchas vezes se entretenía en debuxar i pintar. I lo mesmo an hecho otros Príncipes, i ĩtre ellos Carlos Emanuel Duque de Saboya, el cual assí en esta como en otras Artes liberales imitó felicemente al Rei Francisco su abuelo materno.

No menos en España, muchos nobles, Cavalleros, i señores se anpreciado deste onroso i entretenido exercicio. Vno destos fué Iuan Perez Florian, del Abito de Cristo, Secretario de don Cristoval de Mora, i de la Camara del Rei Filipo 2. Dō Gerónimo de Ayança tan conocido por su ingenio i buenas partes. Don Gerónimo Muñoz, digno de mayor Elogio, por el lugar que tiene en lo especulativo i práctico desta profession: uno cō Abito de Alcantara, i otro con Abito de Santiago. I don Iuan de Fōseca i Figueroa, ermano del Marques de Orellana, Maestre escuela i Canónigo de Sevilla, i despues Sumiller de cortina de Rei Filipo 4, que con la agudeza de su ingenio i mucha erudicion, no tuvo en poco el exercicio noble de la Pintura.

Pues en nuestra felice Patria e conocido muchos cavalleros i ombres principales, de aventajado lugar en el debuxo entre los cuales se debe contar, don Francisco Duarte, Presidēte que fué de la Contratación, i su ermana doña Mariana (eminentissima en la parte del escribir) de quiē yo e visto maravillosos disegños de pluma. Diego Vidal, a quien pudiéramos poner cō los pintores Santos, i su sobrino del mesmo nombre, ambos Racioneros desta Santa Iglesia. I don Estevan Hurtado de Mendoça del Abito de Santiago en sus tiernos años, estando su padre por Asistente desta ciudad, dió varias muestras de su ingenio en esta Facultad¹. El

¹ Conócese de él un dibujo que publicó Angulo, ARCHIVO 1927, página 347, y se reprodujo también en la lám. CCXV de *Dibujos españoles*, t.º III.

Marques del Aula, i nuestro Duque de Alcalá Uirrei de Barcelona, que a juntado al exercicio de las Letras i Armas, el de la Pintura, como cosa digna de tan grã Príncipe. Pues don Iuan de Xauregui, notorio es a todos, que con virtuosa emulación a grangeadó aventajado lugar i nombre, entre los mesmos que professan esta Arte; de cuyo elevado espíritu con razon se deven esperar siempre ilustres demostraciones. Pero la mas aventajada grandeza desta Profession, es (a mi ver) que nuestro Felipo 2 i tercero (como es opinión de muchos) [*Noticia de las Artes lib. 3*] no carecieron desta gloria y exercicio del debuxo. I de nuestro gran Monarca 4 deste nombre (siendo Príncipe) tēgo un San Iuan Batista, mancebo en el desierto, abrazado con el cordero, de mui gallarda i diestra pluma i que envió a Sevilla su grã valido el conde Duque, el año de 1619, a cuyo disegño hizo don Iuã de Espinosa una Silva digna de su grã juizio i de la gravedad del sugeto; que me pareció cosa justa comunicarla a los aficionados a estas letras dize desta manera:

[como versos son malos, y ademas ni un concepto tienen que merezca recogerse]

pg. 116.

... veamos aora otros Príncipes y Reyes... que levantarán de punto este discurso; que son los amigos de Dios y Sãtos...

Pero no es mi intento hazer catálogo aqui de infinito número de Religiosos, de todas las órdenes, que an sido pintores, i algunos aventajados. Como Frai Uicente de Santo Domingo de la Orden de San Gerónimo, que fue Maestro del Mudo. Ni de frai Andres de Leon, ni frai Iulian su discípulo, excelentes iluminadores de la mesma orden. Ni de frai Diego del Salto, no inferior a ellos en la iluminación, fraile de San Agustin, i natural desta ciudad, i fray Pedro de Montoya tambien Agustino. I de la Orden de la Cartuxa dō Frãcisco Galeas, que fué Prior en Sevilla: i el padre Iuan Sanchez¹ fraile lego, que en Granada a hecho en su convento obras famosas, cō la imitacion de lo natural. I el venerable Monje de la mesma Religión, Don Luys Pascual Catalan, que a enriquecido

¹ Juan Sánchez Cotán.

esta casa de Sevilla, con istorias dignas de su caudal. Ni de Adriano Donado de los descalços carmelitas, valiēte pintor, que vivió i murió en Cordova. Ni de frai Iuā Batista Maino pintor famoso de la Ordē de Predicadores, que enseñó a debuxar (siēdo Príncipe) a nuestro católico Rei Filipo 4. Ni de otros muchos, que por ventura tendran adelante lugar...

pg. 118.

Nuestro Luis de Vargas [*En su Elogio*¹] hijo ilustre desta ciudad, i raro exēplo de Pintores cristianos: despues de aver gastado en Italia 28 años en sus estudios, los que vivió en Sevilla manifestaron su rara virtud. Confessava y comulgava a menudo, era umildíssimo i sufrido cō sus émulos; hurtávasse algunos ratos del día a sus forçosas ocupaciones, i en su estudio a puerta cerrada tēdido en un ataúd, con la profunda consideración de su muerte, componía su vida. Fue devotissimo del Santo Nombre de Iesus, por lo cual le sucedieron cosas milagrosas: halláronse a su muerte asperissimos cilicios y diciplinas; la fama de su virtud obligó a un grave i docto varon que (yendo a predicar o otro intento) publicase sus alabanças. Estas predican hasta oi sus pinturas sagradas (manifestando el espíritu de dōde procedían) principalmente la istoria del Cristo con la cruz a cuestras, que está en gradas a las espaldas del Sagrario antiguo de la Iglesia mayor, i la pintura de la Torre que acabada murió, año de 1568 de edad de 62 años.

De Iuanes [*Surio tomo 5 fol. 195*] pintor de opinión Valenciano, se cuenta que hizo imágenes de mucha devoción: porque además de ser persona de conocida virtud, se preparava con la confesión y comunión antes de pintarlas...

pg. 120.

Dexo de dilatarme en los favores que imágenes de pintura an hecho a santos varones (de que se hablará adelante) aunque no es de passar en silencio la Santa Imagen de Nuestra Señora del Natural, que causa gran temor i reverencia, a quien la mira, que está en la Provincia de Cataluña en el convento de la Cartuxa llama-

¹ Véase antes en las págs. 51-53.

do Escala Dei, que habló al bienaventurado don Iuan Forte Monje de aquella casa.

... De el bienaventurado frai Nicolas Fator natural de Valencia de la Orden del Seráfico Padre san Francisco, se cuenta en su vida [*Cap. 8*], que por ser de vivo ingenio fue excelente pintor. I que viviendo en el convento del Valle de Iesus [*cap. 25*] pintó muchas imágenes de la Santísima Uirgen, de quien fue grandemente regalado. I a las que hallava pintadas les ponía versos Latinos en su alabança.

Frai Iuan de la Miseria, fraile lego de los Carmelitas descalços, varon de rara virtud, hizo del natural el primer Retrato de la Santa Teresa de Iesus, que está en el Convento de sus Monjas desta ciudad. De cuyas copias an resultado tãtas maravillas en gloria del Soberano Señor.

pg. 126.

[que Dios mismo fué pintor: cuenta de su efigie mandada a Abgar rey Edesa]

pg. 127.

Yo hize siendo mancebo una copia de una tabla desta Santa imagen, que se trajo de Roma, a quien llaman Sacio (sic) Volto... esta en Roma en el Monasterio de San Silvestre.

pg. 128.

— *Cap. X. De las diferentes maneras de nobleza que acompañan a la pintura, i de la utilidad universal que trae* —

pg. 139.

— *Cap. XI. De la Pintura, de las imágenes, i de su fruto: i la autoridad que tienen en la Iglesia católica* —

pg. 156.

— *Cap. XII. De tres estados de pintores, que comiençan, median, i llegan al fin* —

pg. 163.

[Sobre la facilidad: consejo de Iuā Batis. Armen. cap. 9, que el pintor use con prudencia de arcos triunfales, túmulos...]

Las cuales obras no duran mucho tiempo: como el Túmulo que de nuestro Católico Rei Filipo Segundo, hizo esta ciudad de Sevilla año de 1598, con tanta demostración i aparato, en cinquenta días¹. De cuya pintura me cupo la cuarta parte en que me sucedió llevar una figura estudiada, en competencia de otro pintor de opinion, i de repente mudarse de intento: i ser necessario hazer sin prevención otra cosa, en el mesmo lugar. Aqui vale la destreza i facilidad dicha: como tambien le valió a Mase Pedro Campaña, caminando a Roma, en Bolonia a la coronación del Emperador Carlos quinto, el año de 1530 que siendo mancebo de 27 años, i extranjero, descubrió la facilidad, i bizarría de su ingenio en un arco triunfal que le cupo en suerte siendo admirado i envidiado de los Italianos... [*En su Elogio*²].

pg. 164.

... Gerónimo Fernandez, nuestro Arquitecto, i Escultor famoso, vimos, que en todas las dificultades de artífices, que se ofrecían, assi de Arquitectura, como de Escultura i Pintura, con un lapiz (de que siempre andava prevenido) hazía facilissima demostracion de la verdad de lo que se tratava, allanando i difiniendo las dudas o dificultades con gran prontitud, que es una singular ventaja. [*En su Elogio*³.]

pg. 167 acaba el Libro Primero.

¹ Motivo del famoso soneto de Cervantes: "Voto a Dios, que me espanta esta grandeza!..."

² Véase antes pág. 55 y sgs.

³ No se conserva.

pg. 168.

= LIBRO SEGUNDO DE LA
PINTURA

SU TEÓRICA, I PARTES DE QUE SE COMPONE =

Capítulo Primero. De la division de la Pintura, i sus partes —

pg. 174.

... fuera conveniente, que los artífices supieran, no medianamente letras humanas, i aun divinas; para acertar en la manera con que an de pintar las cosas, que se les ofrecen: con exemplo de muchos pintores antiguos i modernos... en nuestro tiempo, Iorge Bassari: Leon Batista Alberto; i el profundísimo Alberto Durero; i otros que avemos conocido; como nuestro Pablo de Céspedes...

Yo desde mis tiernos años, siempre procuré con particular inclinación y afecto inquirir i saber por los libros i por varones doctos, muchas cosas, para la noticia de la verdad, i puntualidad de las Fabulas, o istorias. Dos exemplos, sucedidos (quando la luz era menor) en una Fabula, i en una istoria sagrada, harán evidente la necesidad, que desta parte tiene un artífice, para acrecentar su opinion, i huir de ser pintor vulgar.

Ocasionose en la Fabula, de un terceto del Petrarca, en los Tiunfos, que dize assi.

Perseo era el uno, i quise saber como Andromeda le agrada en Etiopía, virgen negra, i cabello, i lindos ojos.

Consulté en aquella sazón a Francisco de Rioja, como tan erudito, i escribió un papel cuyas palabras son estas.

[nota muy llena de citas sobre esta fábula]

No ofreciéndoseme ocasion en pintura, seguí en verso esta opinion, en un Soneto, moralizando esta fabula, que para descanso, i divertimento gustoso se puede referir aquí sin ambición.

[sigue el soneto.]

Ya vemos esta Fábula declarada doctísimamente, contra el

uso comun de la pintura; que haze a Andrómeda blanquissima i hermosissima siendo natural de Etiopía...

pg. 176.

El otro caso, sucedido en istoria sagrada, passo assi el año 1593 queriendo hazer un debuxo de invención, para pintar en cierta competencia, la degollación del Apostol San Pablo (que oi tengo debuxada en vitela, i es el debuxo mio de mayor reputación) i buscando cosas que fuesen conformes a la verdad, comuniqué en San Pablo de Sevilla al doctíssimo Maestro Frai Iuan de Espinosa, de la Orden de Santo Domingo, el cual por desembaraçarse de cosa (que al parecer) le avía de dar cuidado me remitió a una pintura a fresco desta istoria, questa en el claustro de mano de Vasco Pereira, como se pinta comunmente. No satisfecho desto, consulté en la casa Professa de la compañía de Iesus, al padre Iuan de Soria (que tenía particular aplicacion i estudio en esta parte) traxo un libro (a mi ver de Cesar Baronio) de donde escrivi lo que junto con lo que dize el Dotor Villegas, i anotó don Francisco de Medrano (ilustre ingenio de Seuilla) i es lo que se sigue...

pg. 180.

— *Capítulo II. De la Orden decencia i Decoro que se deve guardar en la invención* —

[de la unidad y correspondencia y decoro]

pg. 186.

... se haga un cuerpo que no discorde en nada, como seria si se pintasse la pluvia del maná en el desierto; donde convendría que todos los Hebreos... recogeren este celeste manjar mostrando alegría, i desseo grandíssimo, como se ve en la estampa de Rafael. El cual imaginó, un verdadero desierto, con edificios i tiendas de madera, convenientes al tiempo i al lugar. I dió a Moisen efigie grave, vistiéndolo de ábito luengo, i haziéndolo de estatura grande i augusta; usando tambien en los Iudios de vestes recamadas, i con orlas, como ellos las traían. Pero no se deve callar, la istoria pintada de Ticiano, de la descomunióon hecha por el Papa

Alexandro al Emperador Federico Barbarroja, que aviendo representádola en Roma puso (a mi parecer desconvientemente) muchos senadores venecianos que asisten a ver el hecho; cosa que no tiene verdad ni haze al propósito. Pero observó divinamente la conveniencia en otra istoria cerca desta, donde el mismo Federico se inclina a besar el Santo pié al Pontífice; aviendo retratado judiciosamente al Bembo, al Navagero, i Sanazaro que estan mirando. Porque aunque esta junta fué muchos años adelante no desconviene que uno de los primeros pintores del mundo dexasse en sus obras publicas la memoria de tres de los más doctos i Primeros poetas de su edad... si bien careció de buena consideración, quando pintó la Santa Margarita, como a cavallo sobre la serpiente. I desnuda casi toda la pierna hasta mas arriba de la rodilla, como se ve oi en San Gerónimo de Madrid¹.

pg. 188.

[“carta a Don Fernando de Cordova describiéndole una pintura de Cristo, tomando su vestidura despues de açotado”, explica y justifica todos los detalles: fechada el 13 de octubre de 1609].

pg. 194.

— *Capitulo III. En que se prosigue la materia del Decoro.*

[sobre el decoro en las historias]

... el año 1614 yo acabé un lienzo grande de la istoria del Iuizio universal en precio de 700 ducados, para el convento de santa Isabel desta ciudad donde está... i en lo que me aparté del comun de otros pintores, trayendo el exemplo del más aventajado juizio, que se a pintado jamas (que es el de Micael Angel)...

[sigue la minuciosa justificación de todos los particulares de la pintura]

¹ Es seguramente la conservada en el Museo del Prado.

pg. 199.

A la parte de los buenos ai tres montones de figuras... El montón que esta mas cerca de nuestra vista desta parte derecha contiene nueve figuras grandes... La principal i entera está de espaldas, es un mancebo hermosissimo, junto a una hermosa muger, i entre estos dos puse mi Retrato frontero hasta el cuello (pues es cierto hallarme presente este día) i tambien siguiendo el exemplo de algunos valientes pintores, que en ocasiones públicas entre otras figuras pusieron la suya i de sus amigos i deudos. I principalmente Ticiano, que se retrató en la gloria, que pintó para el Rei Filipo Segundo, que yo e visto en el Escorial¹.

pg. 200.

Puso... Micael Angel una figura en la barca de Caron, cuya postura del medio cuerpo arriba yo seguí: por onrar mi pintura con algo de tan valiente ombre, a quien es gloria imitar en l'arte (no en el decoro como veremos) como lo an hecho otros mayores artífices, i lo e visto yo, particularmente de Peregrin en la librería del Escorial, i de Pablo de Cespedes en el famoso Retablo de la Compañía de Iesus de Cordova. Vltimamente se ven en todas estas figuras desnudas: buscada con arte i gracia la onestidad: i mas en convento de Monjas. I en altar donde se a de celebrar el Soberano Sacrificio de la Misa... Cierta Religioso pio i grave de la Orden de San Agustin me contó (siendo ya Obispo) que celebrando un día ante un famoso cuadro desta istoria, que está en su Convento en Sevilla (de mano de Martín de Vos, valiente pintor Flamenco acabado el año 1570) estando a la mitad de la Misa levantó los ojos i vió una figura frontera de muger de harta belleza, pero más descompostura, i fué tanta la fuerça que hizo a su imaginación, que se vió a punto de perderse, hallándose en el mayor aprieto i aflicción de espíritu que jamás tuvo. I por aver navegado a las Indias afirmava, con encarecimiento, que tomara antes estar en el golfo de la Bermuda en una tempestad deshecha que en tal paso. I que cobró tanto miedo al cuadro, que no se atrevió jamas a ponerse en semejante ocasión: i que tenía tan pre-

¹ En el cuadro llamado de "la Trinidad" o "la Gloria", encargado por Carlos V, no por Felipe II, y que se guarda en el Museo del Prado.

sente el caso, que aviendo pasado algunos años, aun le durava el temor. Reirse an mui de espacio desto, los pintores valientes, o licenciosos, pero no valga para ellos esta advertencia.

No ai en este cuadro boca de infierno... ni cuerpos que resucitan, porque lo uno no se a de ver, i lo otro a precedido ya en todos generalmente. ... Tiene una bizarra inscripción escrita en una piedra fingida, del ingenio felice del Maestro Francisco de Medina... Todo lo demás es un campo sin yerva, pelado, algo mas verde a la parte de los buenos, i seco i esteril a la parte de los condenados.

pg. 202.

[extracto de lo que de este cuadro escribieron Frai Bernardino de los Angeles franciscano y Antonio de Santiago capellan mayor de S. Clemente el Real, hijo de Sevilla].

pg. 211.

Cap. IV. En que se concluye la aprovación de la pintura del Iuizio, i la materia del Decoro.

[parecer del Dotor Alonso Gomez de Rojas canónigo, hijo de Sevilla y otros]

pg. 225.

[“las razones que hallan los doctos italianos contra el Iuizio que pintó el Diuino Micael Angel” estas pone Ludovico Dolce en el Dialogo llamado Aretino. I antes de entrar en ellas diré las que él no toca i yo e observado, cerca del Decoro... en que me parece que no tiene disculpa].

Pintó la barca de Caron fingida de los Poetas, con almas que van pasando en ella, a imitacion del Dante...

La resurreccion de los cuerpos, en algunas figuras... aviendo ya pasado en todos los ombres a un tiempo.

Los condenados en el aire, siendo de fé que an de carecer de los quatro dones de gloria, i por esto no tendran el de la agilidad o ligereza...

Los Angeles sin alas, los santos sin uestidos...

Todas estas razones parecieran livianas comparadas a las que pone el Dolce... i son estas...

pg. 226.

... a algunos a parecido demasiadamente atrevido, i entre ellos a Pablo de Céspedes [i a Don Iuan de Iaurig.]

[siguen los textos de Dolce y Vasari acerca del juicio]

pg. 230.

Lo que halló Don Ivan de Iaurigui: será de mucho gusto, en un libro de Epistolas Italianas, que recogió Bernardino Pino; impressas año 1574. Tuve a gran hallazgo encontrar una escrita por Micael Angel Vonarrota al tiempo, que pintava su gran istoria del Iuizio. ...

[siguen la carta, y la inscripcion escrita por el Maestro Medina en el Juicio de Pacheco y su versión, y una "Silva de Antonio Ortiz Melgarejo, del Abito de San Iuan al cuadro del Iuizio]

pg. 234.

— Cap. V. *Del Debuxo, i de sus partes.*

pg. 236.

... Venido avemos a tratar de la parte mas esencial de la Pintura...

Porque todo lo imita el Debuxo del Pintor: que él es de donde se enriquecen casi todas las Artes... para sinificar de cualquier cosa la hermosura i buena gracia en su forma vemos que se dize que tiene Debuxo. Por ser tan aventajados en él Rafael de Urbino, Andrea del Sarto, Perin del Vaga, el Parmesano, Polidoro de Caravagio (el cual no quiso pintar jamás de colores, sinó de blanco, i negro, pareciéndole que l'arte de la Pintura consistía en el claro i oscuro del Debuxo) alcançaron estos i otros infinitos... el nombre eterno en sus obras. I sobre todo por aver sido en esta parte excelente i sobreumano Micael Angel, principalmente en lo que toca al cuerpo desnudo, es absolutamente llamado el mayor en Pintura i Escultura de los antiguos i modernos. Aviendo algunos... que en el colorido, i istoriado, i decoro le hizieron ventaja...

pg. 240.

[la primera parte del dibujo es la buena manera]

Sinifica lo mesmo que en el escribir la elegancia del estilo; el buen modo de dezir... esta excelente parte faltó al gran Alberto Durero, por no aver visto a Italia, ni las buenas estatuas antiguas. I si la uviera alcançado no sé quien se le igualara.

pg. 241.

... cuando una pintura es seca i sin fuerça i brio dezimos que es Flamenca...

Faltale tambien esta manera italiana a nuestro Mase Pedro Campaña que con aver estado veinte años en Italia, i sido discípulo de Rafael de Urbino no pudo desechar el modo seco Flamenca, aunque tan gran debuxador. Aventajósele en esta parte Luis de Uargas (i por esto fué de tanto fruto a sus discípulos). Esta hermosa manera, o modo, generalmente se a de tomar de las buenas estatuas antiguas, particularmente de los Escultores Griegos, i de todas las excelentes obras de Rafael de Urbino... Pero sobre todas las maneras de todos, tuvo en la grandeça y fuerça del desnudo Micael Angel, grande superioridad. I assi en esta parte sus pinturas, i debuxos apocan i diminuyen lo que se les pone al lado,

como por experiencia e visto, (con una figura de aguada de su mano, que yo tengo)...

pg. 241.

... quien quisiere aprovechar a de estudiar de las maravillosas obras del divino Micael Angel...

pg. 242.

... a sido tan conocida la ventaja que an llevado a todos los demás Artífices los que an seguido la gran manera de Micael Angel... que Gaspar Bezerra quitó a Berruguete gran parte de la gloria que avía adquirido, siendo celebrado no solo en España pero en Italia, por aver seguido a Micael Angel, i ser sus figuras más enteras i de mayor grandeza. I assi imitaron a Bezerra i siguieron su camino los mejores Escultores i Pintores Españoles. Lo mesmo vemos en Peregrin de Peregrini (aunque con superioridad) que en medio de tan valientes ombres como los que pintaron para el Escorial el solo es el dueño de l'arte, i superior a todos los demás en la grandeza del Debuxo. I la manera suya como reyna de las demás, que mejor que ninguno aprendió del divino Micael Angel, lo levanta a tan alto grado. De suerte que averse adelantado en la parte del Debuxo a exemplo de su gran Maestro, le constituye por mayor pintor no siéndolo en el colorido. Por donde me maravillo mucho (i perdóneseme este cuento traído no por emulación) que preguntando yo a Dominico Greco el año de 1611, cual era más difícil el Debuxo, o el colorido? me respondiesse que el colorido. [*Opinión singular del Griego*]. I no es esto tanto de maravillar, como oírle hablar con tan poco aprecio de Micael Angel, (siendo el Padre de la Pintura) diziendo que era un buen ombre, i que no supo pintar. Si bien a quien comunicó este sugeto, no le parecerá nuevo el apartarse del sentimiento comun de los demas Artífices, por ser en todo singular, como lo fué en la pintura. Assi que en el Debuxo del desnudo, ciertamente, yo seguiría a Micael Angel, como a más principal, i en lo restante del istoriado gracia i composición de las figuras, bazarria de trages, decoro i propiedad, a Rafael de Urbino. A quien (por oculta fuerça de naturaleza) desde mis tiernos años e procurado siempre imitar, movido de las bellissimas invenciones suyas. I de un papel original de la escuela de

su mano de aguada (que vino a mis manos, i e conservado conmigo muchos años a) debuxado con maravillosa destreza i hermosura.

pg. 243.

[segunda parte del dibujo: la proporción;
que ya trataron de ello Durero y Arfe]

Por respeto a ellos i a nuestro valiente Español Gaspar Bezerra, que hizo tan gran demostración de lo que sabía de músculos (como singular imitador de Micael Angel) en el libro de Anatomía de Valverde, me pareció que bastaría dar razón con claridad, de lo más necesario de las medidas...

pg. 245.

— *Cap. VI. En que se prosiguen las partes del Debuxo* —

pg. 261.

— *Cap. VII. En que se concluyen las proporciones prometidas* —

pg. 266.

La proporción de muger, que elegí yo i mi amigo Iuan Martínez Montañes, famoso Escultor, es la segunda que pone Alberto, despues del varon de treinta años.

pg. 270.

[modo que a de tener el Pintor Christiano
en la imitación del natural]

pg. 271.

... Dexo aparte, los famosos pintores, que se an estremado en la licencia, expresión de tanta diversidad de fábulas, i hecho estudio particular dellas, con tanta viveza o lascivia, en debuxo, i colorido. Cuyos cuadros (como vemos) ocupan los Salones, i camarines de los grandes señores y Príncipes del mundo. I los tales ar-

tífices alcançan no solo grandes premios, pero mayor fama i nombre. Que yo (seame lícito hablar assí) en ninguna manera les invidio tal onra, i aprovechamiento. Estas tan libres como celebradas pinturas, reprehende Bartolomé Leonardo de Argensola (ilustre ingenio de España) hablando de la Corte: [*Epistola a don Nuño de Mendoça*] versos que tenía puestos en este libro, quando los vi despues en el de Carducho; pero no me pareció por esto quitarlos...

pg. 273.

— *Cap. VIII. En que se concluyen las proposiciones prometidas* —

pg. 275.

— *Cap. IX. Donde se acaban las proporciones, i partes pertenecientes al debuxo* —

De el cavallo... an hecho grandes demonstraciones valientes pintores, i entre ellos Iuan Estradano, i Antonio Tempesta; pero quien sobre todos a estudiado el Español, con mas puntualidad, i puesto en modelos de todo relieve su proporción i graciosas partes, es Rutilio Gazi, cavallero italiano Acoroi de Su Magestad¹ (pero mas estimado por famoso Escultor).

pg. 276.

... Pintolo maravillosamente Pablo de Cespedes en sus versos (a imitación de Virgilio)...

pg. 279.

... los demás animales... podrá ver quien quisiere en el Autor de quien nos emos valido [Arfe] i quando no hallare el natural para imitarlos se aprovechará de los de Baçan², que los pintó excelentíssimamente...

[La Anatomía es la tercera parte del Debuxo.]

¹ "Acroy del Rey", cargo equivalente al de gentilhombre (García Bellido: ARCHIVO, 1928, pág. 242-3).

² Bassano.

pg. 276.

... se hallarán en Andres Uesalio, el cual sobrepujó a todos sus antepasados. Pero mucho mejor en el Dotor Iuan de Valverde de Hamusco, Médico del Reverendíssimo Señor don frai Iuan de Toledo Cardenal i Arçobispo de Santiago, i discípulo en esta facultad del gran Realdo Colombo. Cuya istoria se imprimió en Roma año 1556, debuxadas las figuras valientemente de mano de Gaspar Bezerra ilustre ingenio Español. Hallasse tambien en las Anatomías redondas de Iuan Bolonia, i en la de Prospero Brejano... que corre vazuada de bronze. I en el Christo de cuatro clavos de Micael Angel. I quando esto faltara, los desnudos del Iuizio que pintó en Roma, son los más ciertos musculos, i la más segura Anathomía; i no a menester el pintor otra más descubierta. I assí sobre ellos tirando diestros perfiles nuestro Gerónimo Fernandez hizo excelentes pedaços de Anathomía de que yo tengo algunos, a quien siguió felicemente Gaspar Nuñez Delgado su discípulo, como lo muestra un braço i pierna de cera suyos.

pg. 291.

[La Arquitectura parte del debuxo].

Muchos valientes pintores la an estudiado de propósito; i si dixesse an sido los mejores Arquitectos, no me parece erraría... siendo de ordinario los que estudian la Arquitectura Canteros, Albañiles, i Carpinteros: los cuales aprenden de los libros las medidas, pero no los adornos ni la gala de los Recuadros, Cartelas, Tarjas i ornatos caprichosos, Bizarría de remates, festones, grutescos, mascarones i serafines i otras mil galas, que usan los pintores i escultores: como Gerónimo Fernandez, Francisco Merino, Pablo de Céspedes y Antonio Mohedano, en su Arquitectura...

pg. 291.

— Cap. IX. *Del colorido, i de sus partes* —

[doctrinas de Dolce etc.]

pg. 300.

[de Céspedes]

... “Pablo de Céspedes, grande imitador de la hermosa manera de Antonio Corregio, i uno de los mayores coloridores de España, a quien, puedo dezir con razon, que le debe el Andalucía la buena luz de las tintas en las carnes, como lo tiene mostrado en esta ciudad, i en Córdoba su Patria, en el famoso Retablo del Colegio de la Compañía de Iesus de aquella ciudad, en el cuadro principal del entierro de la gloriosa virgen Santa Catalina Martir, donde se ven Angeles bellísimos, i tales que parece que baxaron del cielo al Monte Sinay, a hazer las exequias de aquella Santa Virgen”...

pg. 302.

(— Cap. X. *En que se prosigue la materia del colorido* —

[la tercera parte del colorido es el *relievo*]

... muchos valientes pintores passaron sin la hermosura i suauidad, pero no sin *Relievo*, como el Baçan¹, Micael Angelo, Caravacho, i nuestro Español Iosephe de Ribera: i aun tambien podemos poner en este número a Dominico Greco, porque aunque escriuimos en algunas partes contra algunas opiniones, i paradoxas suyas, no lo podemos escluir del número de los grandes Pintores, viendo algunas cosas de su mano tan relevadas i tan vivas (en aquella su manera) que igualan a las de los mayores ombres (como se dize en otro lugar) i no solo se ve la verdad de lo que vamos diziendo en estos pocos que emos puesto por exemplo, pero en otros muchos, que los siguen; que no solo no pintan cosas hermosas, mas antes ponen su principal cuidado en afectar la fealdad i la fiereza...)

pg. 312.

— Cap. XI. *Que declara entre varias maneras de pintar cual se deve seguir.* —

pg. 314.

... viriendo... al siglo de oro que gozó Italia, sea pues el di-

¹ Bassano.

vino Micael Angel el primero, sígale Rafael de Urbino, Alberto Durero, Ticiano, Antonio Corregio, Andrea del Sarto, Polidoro, Federico Baroico (sic¹), Tadeo Zucaro, i otros desta escuela. La manera que estos siguieron es la principal que a de defender nuestra opinión: I su acertado juicio el que a de sugetar el nuestro. Estos pues fueron verdaderos imitadores de la estatuas antiguas, i por mejor decir de la Naturaleza. I no presuma ninguno temerariamente, ni tener mejor juicio que ellos ni mejor elección, ni mejores Maestros que las reliquias antiguas, i el natural...

pg. 315.

... Yo conocí a un sugeto (i no de los que se preciaron de menos ingenio) que mandaba a sus discípulos que no debuxasen imitando, i les prohibía esto con grandísimo rigor, i dava lugar, a que de suyo sin género de principio ni luz de imitación debuxasen los disparates que les venian a cuento: (peregrino modo de enseñar); pero, dirá toda la muchedumbre de los que trabajan por la facilidad de la pintura, atendiendo mas al provecho de la ganancia, que al honor de la ciencia... que harta autoridad tienen los maestros a quien siguen; i que es valentía pintar mucho, i ser largos, sin tantas fatigas; i que los Venecianos siguen este modo, i entre ellos ai mui valientes; i particularmente el Baçán²; que tiene gran facilidad; i que sus borrones valen mas que lo mui acabados de otros. (i no a faltado en España quien a querido onrar un modo particular de borrones, ni seguido antes, ni imitado después de ninguno). I pues nos viene a las manos esta cuestión será bien hazer verdadero juicio destas pinturas, comparándola con las de los Maestros de la Academia Romana, por este exemplo: agradable cosa es en un Aldea ver una Labradora hermosa, de la manera que lo suelen ser, morena de gracioso color, negros los ojos, negro el cabello. (como Anacreon desseara) vergonçosa, de buen entendimiento, i discurso adornada con la llaneza del uso de su Pueblo, i toda aventajada a las demás; pero no ai duda sino que una Princesa, o Reina, con blanca y rosada tez, i cabellos de oro, i ojos de safiros... llena de discreción adornada de varias telas, puesta junto desta Labradora, será mas agradable objeto a la vis-

¹ Baroccio.

² Bassano.

ta, i mas poderosa para aficionar el ánimo del que supiere hazer buena elecion. I aunque parece averme declarado, aplicaré lo dicho al intento que sigo: el Baçan gran pintor, quien lo duda? mas de cosas pastoriles, de animales excelente ombre. Todas sus figuras siguen un traje, i este es moderno, i sirve en todas las istorias, como sirven tambien las figuras, porque el viejo, el mancebo, el niño, la muger es una figura mesma introduzida en todos los actos de sus istorias, donde gasta mas ropa que desnudo, mas çapatos que pies, que apenas descubre uno. I puesto que sea excelente como lo es, representando una hermosa Labradora, ¿que tiene que ver con la profundidad i grandeza de un desnudo de Micael Angel? qué con la conveniencia del Istoriado, i pinturas hermosissimas de Rafael? ¿qué con la ciencia i caudal de Alberto? ¿qué con el colorido, i propiedad de Ticiano? ¿qué con la belleza i dulçura de Corregio? finalmente con esta Reina, i Señora tan difícil de conquistar, por su grandeza no es justo poner la Labradora en competencia. Además, que en la facilidad, o dificultad del copiar la pintura de los unos, o de los otros ai gran diferencia. Porque la del Basan, i de los que siguen su camino, muchos en cualquier estado que esten la imitan facilmente; o a lo menos lo que hazen parece bien: que el debuxo no les haze allí falta; que casi sin él se les pega aquel modo sin mucho trabajo; i valga en prueba desto la experiencia. Mas la pintura de Micael no assi, antes en Roma prohiben el imitarla a los mancebos, porque no se pierdan en aquel oceano de su profundo juizio. Pues para imitar la de Rafael, i de los demás de su vando, es menester debuxar toda la vida, para venir a alcançar algo de aquella manera; i para copiar una pintura destes apenas con mucho trabajo se llega a la suavidad, relieve i gracia que contiene en si. I no es menos fuerte argumento ver, que todos los grandes ombres que a tenido España, en la Escultura, i Pintura, un Berruguete, Bezerra, Machuca, el Mudo, Mase Pedro, Luis de Vargas, gloria de nuestra Patria, despues de aver con increibles trabajos consumido lo mejor de sus vidas en Italia, aspirando con sus ingenios mas que umanos, a dexar de si memoria eterna, escogieron como nos muestran sus obras el camino de Micael Angel y Rafael de Urbino, i de los desta escuela: lleno de debuxo, de suavidad, de hermosura, profundidad i fuerça. Apartándose de las pinturas borradas i confusas, i que no imitan el modo de los Antiguos, ni la verdad de lo natural en trages y desnudos. Con esto enriquecieron España, con

esto nos dieron luz admirable, con esto fueron estimados de los Príncipes y Reyes i Monarcas del Mundo. En estos pues, como en cristalinos espejos, avemos de mirar nuestros defetos, i este es el camino que será justo seguir, entre tanta confusion de opiniones. I si es licito traer exemplo mas cercano a nuestro tiempo, bien vemos en las famosas obras de Pablo de Cespedes el vivo espíritu de Corregio, i con cuanta suavidad i belleza, i excelente colorido, i grandeza de debuxo, confirma esta verdad tan importante; restituyendo en este tiempo la Pintura a su primera dignidad i estima.

Mas para mayor confirmación de lo que se a dicho pondré algunas objeciones, de las que pueden formar los que siguen otras opiniones: i sea la primera que la mayor parte de los pintores siguen lo contrario de lo que yo apruebo; i que lo que está en uso de tantos, que se llaman maestros desta profession, tiene fuerza de Ley; i esto es tenido en nombre de mayor destreza, por la mayor facilidad. I aunque tocamos algo arriba con el exemplo de Basan, responderemos aquí otras diferentes razones. Otra objeción mas fuerte que la primera, es afirmar que la pintura a borrones, hecha para de lexos tiene su particular artificio, i acuerdo, en los que la exercitan bien; i tiene mayor fuerza, i relieve que la acabada i suave. Tambien ponen otra fortissima, que parece imposible impugnarla, con el exemplo de Ticiano, uno de los mas excelentes coloridores que a tenido Italia, i cabeça de la Academia veneciana, i casi de todos confessado por el mayor. Pues se tiene por Adagio quando la pintura no es acabada, llamarla borrones de Ticiano; con que se califica sumamente este camino... I procediendo por orden digo que lo que es usado de los mas no es lo mejor; pues son menos siempre (segun toca Plinio) los mas doctos i sabios en cualquier facultad... I el uso si es malo viene a ser abuso, i en esta parte dexa de ser Ley i es Secta... A la objecion segunda, que la pintura tiene particular estudio para de lexos, yo no lo e hasta aora alcançado, ni menos oido praticar a grandes ombres que e tratado, antes este modo a procedido, a mi juicio, de querer facilitar i ahorrar de tiempo, i de fatiga en la pintura, i crecer en hazienda; o por defeto de la edad, que cansada la vista no puede durar mucho tiempo en la dulçura de los colores. I esto a sucedido en algunos grandes Maestros, que como supieron excutar l'arte labrando dulcemente en la juventud, tambien lo executan en los borrones que dan siendo viejos. I esto no procede de nueva maestría, que no la ai, i si la muestran es por hazer ostentación

de la facilidad aunque les cueste trabajo. Que tenga mas relieve que la pintura acabada i dulcemente colorida, no ai causa con que se pueda probar... Porque el que labra puede dar a su pintura toda la fuerça que quisiere: como se ve en las pinturas de Leonardo de Vinci, de Rafael de Urbino; que son acabadissimas; i en las de nuestro Mase Pedro Campaña, dicipulo del mesmo Rafael, que no solo de lexos, pero de cerca nos sucede pensar que es relieve siendo pintura. I respondiendo a la objeción última, digo, que Ticiano es verdad que aun siendo moço no acabó las pinturas tanto como otros; i para esto antes de passar adelante supongo, que en dos maneras se puede entender ser una pintura acabada (entre otras) la una es, por no faltarle nada de lo esencial, en las partes ni en el todo... I en esta parte de acabar entran todos los grandes maestros i ombres de opinión, i si careciessen della poseerían indinamente el nombre... Esta parte tuvo Ticiano como tan gran artífice, i sus borrones no se toman en el sentido que suenan, que mejor se dirían golpes, dados en el lugar que conviene con gran destreza. I adviértase que sus mejores i mas estimadas pinturas (que yo e visto en el Pardo i Escorial) son las mas acabadas; i las que hizo en lo mejor de su vida. I assi siendo muy viejo (como refería un ermano de Alonso Sanchez, valiente retratador de Filipo segundo, que estuvo en su casa¹) dava borrones sobre cosas excelentes con lastima de los que las miraban...

... la segunda manera en que se llama acabada una pintura... es una manera de dulçura, i assiento de colores, que con grande suavidad i limpieza se ven en el cuadro de pintura; i partes mui determinadas en las figuras, que de cerca i de lexos deleita, alegra i entretiene, cosa en que los Flamencos an sido excelentes. Deste acabado al primero, ai esta diferencia: que este abraça al otro, porque deste se pasa al otro facilmente; pero quien por el otro comienza, dificultosamente se reduce a la suavidad i blandura deste. I assi da buenas esperanças quien en sus principios acaba mucho las pinturas, de ser gran pintor; i de dar si quisiere despues, en pintar menos acabado. I aunque digo que este segundo modo abraça la perfección del otro entiéndese en los grandes maestros. Que muchos ai, i a avido que an pintado dulcemente, i para muy cerca, a quien falta lo mejor de l'Arte, i el estudio del debuxo, i aunque an tenido nombre, no a sido entre los ombres que saben;

¹ Llamábase Jerónimo, y no se conocen pinturas suyas.

exemplo es Morales, natural de Badajoz. Confirma lo que vamos diciendo lo que sucedió a cierto pintor en esta ciudad, el año de 1607, que estava en opinión de acabar mucho sus pinturas. Sacaronle con violencia un cuadro que tenía a cargo, para un lugar público i onroso; certificando él que estava por acabar. I convocando la parte pintores, uno de los mas aventajados, que seguía el contrario camino, juzgó no faltarle nada. I con esta determinación se puso en lugar eminente a pesar de su Artífice, que certificava faltarle mas de un mes de ocupación para perfeccionar su obra. Bien que passados cuatro años, con ocasión de mudarse a otro sitio se acabó esta pintura; i con la satisfacción que dió creyeron a su autor...

Tambien pudiera poner ante los ojos para prueba deste discurso, muchas otras pinturas a fresco, i olio de las que e visto, i observado, i de las que goza Sevilla, i en particular de nuestro Luis de Vargas, donde vivamente se manifiesta la verdad de mi opinión. Pero, traeré a la memoria una sola que el año referido, traxo de la Corte a esta ciudad don Mateo Vazquez Arcediano de Carmona... es un cuadro que pintó en Roma Cipión Gaetano¹ el año de 1581, presentado del Cardenal Ascanio Colona a su tio Mateo Uazquez... de cinco cuartas de alto i siete de ancho de figuras de medio cuerpo: Vn Cristo con la cruz auestas, cercado de crueles ministros, i la Virgen nuestra Señora, San Iuan i la Magdalena que afligidos le siguen. Está mirando con grave i varonil compassion el Redentor a la Sagrada Virgen, i ella a él, con tanto afecto i ternura que moverán a piedad las piedras. Donde maravillosamente executó el pintor la semejança del rostro del hijo i de la madre, particularmente en los ojos: que a mi ver no se a pintado cosa mas viva, o no e visto (por dezirlo mejor) de ningún artífice, ojos que assí me admiren. Vesse el acabado de la barba del Salvador con tanta paciencia, que en sutileza el pelo sobra a las pinturas de Alberto Durero (por decir más que de Morales) pues las manos del Señor con que abraça la cruz son de ombre vivo. Parecen en ellas las varias tintas que haze la carne natural; i la distinción del color dellas i de las uñas con tanto primor que no puede ser mas. Es pintura de dientes i uñas porque se defiende con la dificultad de su acabado, que es tal, que el madero de la cruz

¹ Scipione Pulzone, llamado Gaetano; n. en Gaeta en 1550, ó 1562; † en Roma en 1588 ó 1600.

teniendo la mano sobre él, i tocando el lienzo, todavía está un ombre dudoso, si es natural o pintado. Cuando vi esta pintura dixe osadamente, como aquí, mi sentimiento; i cuanto confirmava este cuadro mi opinión, i el camino que desde mis principios e seguido. Pero no se a de inferir de lo dicho que antepongo a Cipón a los valientes ombres traídos en este discurso, i en muchas partes desta obra, por que hablo de un particular o dos, i no de lo general de la pintura. En el cual pudo mui bien aventajarse, siendo inferior en valentía i grandeza de arte a los demás...

pg. 323.

— *Cap. XII. Porque aciertan sin cuidado muchos pintores, i poniéndolo no consiguen su intento* —

[De los pintores que no pintan según arte:]
... son solamente prácticos, cuando pongan mucha diligencia por hazer alguna cosa con cuydado, no todas vezes les sucederá, bien por falta de la certeza de los precetos, i otras no poniéndolo acertarán como lo vemos por experiencia. Pero estos no obran verdaderamente como Artífices, ni es Arte en ellos la Pintura: i se verifica en los tales la opinión singular de que no lo es, seguida de Dominico Greco, contra la Aristoteles, i todos los Antiguos [Arte es un hábito que obra con cierta y verdadera razón]...

pg. 332.

= LIBRO TERCERO DE LA PINTURA,
DE SV PRÁTICA, I DE TODOS LOS
MODOS DE EXERCITARLA =

Cap. Primero: De los rasguños, debuxos, i cartones, i de las varias maneras de usarlos.

Discurrido avemos hasta aquí... en lo general de l'arte de la pintura... aora... humanaremos el estilo en pro de los umildes, que carecen en la execución de alguna enseñança: doi principio por los pensamientos, i rasguños, con que se an de prevenir para la execución de lo que se les ofrece pintar. No seguiré el consejo licenciado, el qual permite al pintor envestir con el cuadro de figura, o istoria, i començar a debuxar lo que a pensado, en el lienço o tabla, sin mas prevención: opinión seguida del venerable Monje Cartuxo don Luis Pascual, i favorecida de algunos; si bien expuesta a conocidas desigualdades, i descuidos...

pg. 333.

... Yo usava, siendo muchacho, en un lienço pequeño, o de blanco i carmin, o de blanco i negro, hazer esta junta para una istoria o figura; pintándolo a olio como cosa mas facil de unir, i acomodar, quitando i poniendo. I deste pequeño modelo lo passava al tablero o lienço grande, a vezes debuxando a ojo, a vezes por la cuadrícula. Esta usan oi algunos con no mediano nombre de Maestros: i quien lo sabe mejor acomodar i reduzir a su manera alcança más fama. Pero yo como aficionado al debuxo... como parte siempre dificultosa, usaría de hazer esta junta en papeles, con el modo que me pareciesse: assí lo vi hazer a valientes escultores [*Pesquera y Gerónimo Fernandez*] para sus istorias de piedra, o madera, con la pluma, o el lapiz. Lo cierto es que el hazer rasguños, debuxos, i cartones derechamente pertenece a los pintores que están en el tercer grado, i último de la pintura; porque estos estan mas obligados a hazer cosas nuevas... I assi pidiéndoles una figura, o istoria antigua o moderna, procuran enterarse de como se a de pintar, o por información de sabios o por lección de libros i en su Idea fabrican un todo, i en papeles con carbon, con

lápiz o pluma, hazen los primeros intentos... i de tres, o cuatro intentos eligen (por su parecer o de los doctos) el que deven seguir i aquel ponen en limpio ya con lápiz negro como hazía Bezerra; tomado del gran Micael Angel, ya con negro i roxo, como hazía Federico Zucaro, (de quien yo vi el David de la Anunciata debuxado desta suerte), que tambien usan otros; ya de aguadas suaves en papel blanco como hazía Polidoro, i el divino Rafael; ya de aguada i realce, valiéndose del papel teñido de cualquier color que sirve de media tinta al alvalalde con goma con que se realça, como se ven muchas cosas de valientes, i uso nuestro Vargas i Mase Pedro.

[pg. 335 el carton de la guerra de Pisa que estudió entre otros Berruguete, segun Vasari]

[Miguel Angel]. Para la buelta de la Capilla que pintó a fresco, i para la gran Istoria de juizio hizo cinco, o seis figuras desnudas redondas, como de su mano; i escorçandolas, como le parecia variar los perfiles... se valía dellas, haziendo diferentes figuras en debuxos mui acabados; poniendo delante la red o cuadrícula... i destos debuxos pequeños hazía los perfiles en cartones grandes del tamaño que avian de tener en la pared... Bezerra onra de nuestra nación, discípulo, e imitador de su gran manera, hazía lo mesmo; y para la pintura del Pardo, que hizo en compañía de Rómulo, que yo e visto, debuxó un famosso Mercurio bolando, por un valiente modelo suyo, que mostró a la Magestad Católica de Filipo Segundo, que le dixo: *No aveis hecho más que esto?* Con que él se entristeció mucho. Peregrín de Peregrini (mayor imitador de Micael Angel) para la famosa librería que pintó en San Lorenzo el Real hizo muchos debuxos mui acabados, i muchos escorços por modelos de bulto, i dellos cartones grandes, para valerse de los perfiles en la mesma obra; que todos se los hurtaron quando la acabó, i se quiso bolver a Italia, i no parecieron más, de que se lamentava mucho. Bartolomé Carducho i su ermano Vicencio Carducho, los usaron tambien, en ocasiones de desnudos, i dellos, i del natural se valían en sus obras, como yo lo e visto. Mateo Perez de Alecio traxo a Sevilla muchos debuxos acabados de su mano, de lápiz, i de aguada, i tambien entre ellos uno de aguada i realce de la muerte de Moisen, el cual viéndolo Geróni-

mo Fernandez le dixo; que si era aquel papel de su mano le admitiessa por su discípulo, de que él se afligió sobremanera, porque se dudava que lo uviesse hecho. I la causa de aventajarle aquel debuxo a los demás, era por averlo pintado al pié del juizio de Micael Angel, i revestídose de su gran manera. Pero averiguose ser suyo por esta causa, i por información de algunos que avían estado en Roma i visto la mesma pintura. I para el San Christoval que tiene pintado en esta Santa Iglesia i acabó el año 1584 hizo muchos debuxos pequeños (i yo tengo uno) i el cartón del mesmo tamaño, no solo los perfiles, pero mui bien acabado, oscurecido i plumado, con gran destreza. I lo tuvo puesto en una gran sala del Alcaçar Real desta ciudad (donde yo lo vi siendo moço) i es la mayor figura de pintura de que se tiene noticia en España, pues tiene 30 pies de alto, desde la superficie de la cabeça al pié que planta fuera de l'agua. Pablo de Céspedes Racionero de la Santa Iglesia de Cordova, que estuvo en Italia dos vezes, i estudió tanto de las obras de Micael Angel, i tuvo estrecha amistad con Federico Zucaro, i comunicó los mas valientes ombres della en su tiempo, tambien hazía modelos de bulto (como tan valiente Escultor, pues hizo a la estatua de Séneca una cabeça de marmol, que amanejó un dia puesta en Roma, i la retularon “¡victor el Español!”) [*en su Elogio*¹] vi yo algunos modelos de cera i barro, para imitar en sus pinturas, i debuxos, i no solo en pequeño, las istorias i figuras de lapiz negro, i roxo, pero cartones grandes para las pinturas a olio de que doi fee, debuxados mui diestramente de carbon, i muchas cabeças coloridas a olio del natural, para copiarlas en sus obras. I Antonio Mohedano hazía lo mesmo; i los paños por un Manequí, i los desnudos, manos, i pies, en debuxos por el natural. Dominico Greco me mostró el año 1611 una alhazena de modelos de barro de su mano, para valerse dellos en sus obras. I, lo que excede toda admiración, los originales de todo cuanto avía pintado en su vida, pintados a olio en lienzos más pequeños, en una cuadra que por su mandato me mostró su hijo. Que dirán a esto los presumidos, i floxos, cómo no se caen muertos oyendo estos exemplos?

¹ Véase antes pág. 47.

[El caso de Tintoretto en el concurso de cartones para pintar la victoria de Venecia, que él presentó ya pintado el lienzo, prueba de prontitud i inspiración: que se podía alegar en contra del mucho estudio en el dibujo preliminar]

pg. 340.

... me parece que aun el Manequí vestido no le da mucha vida a la figura, como es cosa muerta, si bien para aguardar es mas apropósito que el natural. Pero yo me atengo al natural, para todo, i si pudiesse tenerlo delante siempre i en todo tiempo, no solo para las cabeças, desnudos, manos i pies, sinó tambien para los paños i sedas, i todo lo demás, seria lo mejor. Assi lo hazía Micael Angelo Caravacho, ya se ve en el crucifiamiento de San Pedro (con ser copias), con cuanta felicidad: assi lo haze Iusepe de Ribera, pues sus figuras i cabeças entre todas las grandes pinturas, que tiene el Duque de Alcalá, parecen vivas, i lo demas pintado; aunque sea junto a Guido Boloñez. I mi yerno que sigue este camino, tambien se ve la diferencia que hace a los demás, por tener siempre delante el natural. Vltimamente, concluyo este capítulo con lo que yo hago más de 40 años a esta parte, no tanto por onrarme con la compañía de tan valientes ombres, quanto por manifestar el fruto que e sacado de su dotrina, que el que le agradare podrá con seguridad seguir. De dos o tres rasguños que sirven de intentar la invención, o de uno solo, las cabeças que me vienen a cuento en el Natural para mi istoria o figura, las pinto a olio en papeles, o lienços emprimados, escogiendo las más hermosas i agradables, sean de niños, de mancebos, de varones, de viejos, o de mugeres en las posturas que las e menester, conforme a mi pensamiento; i manos, braços, piernas, pies, i desnudos, debuxo del natural en papeles teñidos con el carbon, o lapiz negro i roxo, realçando con ocreones blancos hechos de yeso blanco, i alvayalde en seco, porque son prestos i se uen bien, i las ropas, paños, o sedas, vistiendo el Natural, con túnicas ô capas, haziendo los pedaços que e menester para mi istoria, o figura. La cual acreciento haziendo el todo della, en el lienço, o tabla grande, del tamaño que quiero, sin cuadrícula por tener alguna facilidad ganada en esta parte. I por este medio, i camino e pintado muchas

cosas en público, particularmente los seis cuadros que estan en el claustro grande de la Merced desta ciudad, entre los de Alonso Vazquez, i el lienço grande del juizio de Santa Isabel; i aora de lo postrero, el San Miguel con el demonio a los pies en San Alberto, todo esto a olio; i la obra del camarín del Duque de Alcalá a Temple, que contiene ocho fábulas con Grutesco, i otros adornos. En nada desto e usado de cartones del mismo tamaño, sinó debuxos pequeños, el mayor en pliego de marca mayor...

pg. 341.

Cap. II. De la Pintura a temple, su antigüedad, i diferencias i como se a de obrar.

pg. 343.

Dizenme ombres que comunicaron con Micael Angel, que solía el santo viejo llorar viendo que se dexava la manera a temple, i que todos abraçavan el olio, i dezía que ya la pintura era fenecida i acabada. Lo que yo me atrevo a dezir es, que si no se uviera introduzido la manera a olio que uviera menos pintores malos...

pg. 344.

i modo de temple. I començando por el primero, i el más usado i comun que vi exercitar a mi Maestro Luis Fernandez, i a muchos buenos pintores de su tiempo, aun quando se usava mucho la pintura de las sargas, por donde començaron muchos buenos Maestros de l'Andaluzia, i en Sevilla Pedro Villegas, Antonio de Arfian, Luis de Valdevieso, i el insigne Luis de Vargas. I aun en este modo de las sargas se crió i la exercitó muchos días Alonso Vazquez, siendo muchacho, i en Antequera Antonio Mohedano i Iuan Vazquez tambien, pero aventajadamente en sus principios. I aun se tenía por opinión que para pintar diestramente i con facilidad a olio era necessario aver passado primero por la pintura de las sargas, para soltar la mano.

pg. 346.

[Del modo de pintar al temple]

... En las ocasiones que a mi se me an ofrecido de paredes o lienços... i las istorias que me cupieron del Tumulo del Rei Filipo

Segundo año de 1598 sobre un color de ocre las iba debuxando con carbones de mimbre i perfilando con una aguada suave y oscureciendo i manchando a imitación del bronce y realçando con ialde y yeso las últimas luzes. Assi también comencé el año de 1603 a pintar de colores los lienços de fabulas del Camarín de Don Fernando Enriquez de Ribera tercero Duque de Alcalá, a la sazón que Pablo de Céspedes estava en Sevilla, el qual quiso ver como manejava el temple i yo le mostré el primer lienço que hize para muestra, porque quise concertar esta obra (como era dificultosa y todos eran escorços i figuras en el aire que baxaban, o subían, o estavan sentadas en nubes) aviendo hecho la prueba primero, i visto el efeto que me hazían en el sitio; esta era la fábula de Dédalo, i su hijo Icaro quando derretidas las alas cae al mar. por no auer creído a su padre¹. I me acuerdo que viendo el desnudo del mancebo pintado, dixo Céspedes: que aquel era el temple que avian usado los antiguos y que se acomodava al que avia aprendido en Italia llamado aguazo... Pues [*sic por puse*] este lienço en el techo, vi que conseguía lo que avía desseado, concerté la obra en mil ducados, i ofrecí con el lienço un soneto al Duque...

pg. 348.

... Aunque varias vezes se me ofreció (en el discurso de mas de 25 años) pintar sobre lienço a temple, por aver en medio destas ocasiones passado tanto tiempo, i ser el olio mas acomodado a los cuadros, Retablos, i cosas graves; exercitava en el temple mui de passo lo que pide aquella labor, de más largo vso y experiencia; i ofreciosse ocasión en el Túmulo que hizo esta ciudad, siendo yo uno de los cuatro Maestros elegidos para gobernar esta obra. I aunque en el tiempo de cinquenta días que duró pude experimentar dos o tres modos de pintar a temple buscando la suavidad i unido de los colores (que es lo principal que a este género pertenece) con todo esso como todas las istorias, geroglíficos i figuras, fueron de un color imitando a bronce, gecutavasse el debuxo, pero no el colorido i variedad de tintas; que pide la imitación de lo natural. Por tanto me pareció escrevir lo que hallé después en más larga experiencia, antes de acabar la pintura del ca-

¹ Publiqué el dibujo (propiedad de D. M. Gómez Moreno en la lámina CXCVI del tomo III de "Dibujos Españoles".

marín del Duque (siguiendo el consejo del maestro Francisco de Medina) porque en un año entero que duró hasta el de 1604 asistí a este género de pintura, con sumo trabajo y diligencia; experimentando algunos modos de pintar y unir los colores, en los cielos, nuves, ropages, i varias carnes, de diferentes figuras...

pg. 352.

— *Cap. III. De la Iluminación, Estofado, i pintura a fresco, i de su antigüedad i duración.*

pg. 353.

[declara haber iluminado algo].

pg. 354.

... algunas famosas iluminaciones: Las de frai Andres de Leon i de frai Julián su discípulo, ambos Religiosos de la Orden de S. Gerónimo, que enriquecieron los libros de San Lorenzo el Real con este género de pintura. De la cual afirma frai Iosepe de Ciguença, que no se a visto tanta ni tan buena junta en España, ni en Italia. I aunque yo no la vi cuando estuve en el Escorial, pero por las obras sueltas que después e visto de Frai Iulian juzgo que siguió esta manera: i la tomaría de su Maestro. I si fuera igual en el debuxo, dize el Autor citado, que le podíamos poner en el número de los primeros iluminadores del mundo; porque es en el acabado mui superior. Frai Diego del Salto de la orden de San Agustín siguió tambien este camino, si bien con mas debuxo, no con tanta suavidad en el colorido, manifiéstalo un Decendimiento de la cruz que tiene el Duque de Alcalá, i fué del Maestro Francisco de Medina. Cuatro o cinco cuadros de iluminación dize frai Iosef que se guardan en el Escorial (entre otras cosas de este género antiguas i modernas) de mano de Don Julio Clovio cavallero Romano que a sido el mayor iluminador que se a conocido, de cuya valiente mano diré lo que e visto. En poder de don Francisco de Texada que fué Presidente de la casa de la contratación de Sevilla, vide en un cuadro de media vara, un Ganímedes arrebatado de Iupiter en forma de águila con un lindo pais en que estava un perro grande i otras menudencias: excelente Iluminación hecha por un debuxo de mano de Micael Angel, cuyo original yo

tengo, que fue del Dotor Benito Arias Montano. Segundo día de Pascua de Espíritu Santo 31 de mayo de 1632 en la Cartuxa de Sevilla vi un cuadro de una cuarta de alto i un gema de ancho, guarnecido en evano, con su christal delante, de mano del mesmo don Iulio por debuxo de Micael Angel, de Christo con la cruz a cuestras, i nuestra Señora, mirándose los dos, San Iuan i Madalena, i Simón Cirineo, grandemente acabado, assi en debuxo como en pintura, con mucha fuerça i relieve; el Christo con una ropa morada, i la imagen de la Uirgen ambas ropas azules de lindo ultramarino, i las carnes aprovechando el color de la vitela, pero no picadas sino unidas dulcemente como pintura. Eredolo el mesmo Dotor Benito Arias Montano de Pedro de Villegas pintor de esta ciudad, grande amigo suyo: i dexolo a la Cartuxa, i está en el Sagrario detrás del Altar mayor (con otras láminas, i cosas de gran precio) en suma veneración; es de las mejores cosas que hizo don Iulio. Tambien vi aquel dia, en la Sacristía deste convento, otros Iluminaciones de Italia hechas deste modo, pero punteadas.

Demás desto, goza esta ciudad un Retrato pequeño sacado del natural de un mochocho Ingles, que oi tiene el Racionero Diego Vidal, guarnecido en Marfil, es ovado en campo azul, con unas letricas de oro molido, está hecho de cabeça con tanta destreza, fuerça, i suavidad, que (a mi ver) dexa atrás con grande intervalo, quanto deste género se a visto. I digo verdad que me parece que no puede passar mas adelante la iluminación i que acabó allí l'arte. El Maestro que lo hizo era Ingles pero no se tiene noticia de su nombre, que por esto solo se le devía eterno.

El segundo modo de Iluminar, a la manera del Temple antiguo, con que se hazían las tablas famosass: lo vi en la Cartuxa el dia que tengo citado arriba, en un libro de Istorias, i Parábolas del Evangelio: con el modo de Alberto i Lucas, la mayor parte dellas; dexolo allí la Excelentissima Marquesa de Tarifa. Exceden estas Iluminaciones en la fineza de colores a quanto se puede imaginar, assi los azules, como los verdes y colorados; pero son las carnes varias, metidas, oscurecidas y realçadas conforme a la mejor pintura, i acabadas i unidas por excelencia como si fueran a olio, huyendo los plumeados i los puntos, i conformándose en todo con la verdad. Tienen las viñetas gran variedad de páxaros, flores i frutas del natural, i gran primor, i propiedad en el colorido. I parece que aunque los artífices modernos no an seguido este estilo en la iluminación, está bastantemente autorizado con las

pinturas antiguas que oi se ven: i assi confieso, venerando como se deve los Maestros del primer camino, que me contenta más este segundo, por ser más conforme a mi inclinación i a la verdad: i assi lo seguí una vez que se me ofreció hazer dos planas en precio de 80 ducados, con sus figuras i viñetas i adornos, en una Xecutoria de Pedro Lopez de Verastigui, provando este modo de pintar que celebraron entonces Antonio Mohedano i Alonso Vazquez.

pg. 360.

[De los Grutescos.]

... De aquí [Italia] pienso yo que se enriquecieron Iulio i Alexandro (si ya no es que fuessen dicipulos de Ivan de Vdine o de Rafael de Urbino) los cuales valientes ombres vinieron de Italia a pintar las casas de Cobos secretario del Emperador, en la Ciudad de Vbeda; i de allí a la Casa Real del Alhambra en Granada en una i otra parte a temple fresco la cual pintura a sido la que a dado la buena luz que oi se tiene, i de donde se an aprovechado todos los grandes ingenios españoles. De aquí Pedro Raxis, Antonio Mohedano, Blas de Ledesma i otros muchos, que an sido aventajados en esta parte: i un Antonio de Arrián que començó en esta ciudad a levantar el genero del Estofado a imitación de lo de Iulio, como se ve en muchas obras suyas particularmente en dos subientes de colores sobre blanco, en el altar de San Iosef de la Casa Professa.

Algunos se aficionaron tanto a los grutescos que no contentándose con adornar los Retablos en los frisos, pilastras i recuadros revestían todas las figuras de bulto i ropas dellas deste genero de follages, sin perdonar cosa alguna i todo era punta de pinzel, i más punta de pinzel; sin más atención que henchir las obras de aquello en que les parecía que se aventajavan a los otros, sin usar de otros géneros de gravados, telas o primaveras que imitan lo natural. Otros por el contrario an desterrado los grutescos i cohellos i cosas viuas, i todo es Catalufas, flores, arabescos gravados, huyendo el tarbajo e ingenio de lo que tiene estudio, inuención y debuxo. Esto hazen los de Castilla y yo lo e visto en Madrid (aquellos dos años que viví allí) donde se tiene mui poca noticia de las cosas de Granada i siguen otros modos de labores i hojas fuera de la buena manera.

[pg. 362 recomienda parsimonia en el uso de los grutescos, reservandolos para cenefas imitando bordados en las ropas de las imágenes].

Assi lo e hecho yo en las ocasiones que deste género se me an ofrecido, particularmente en Madrid, como se ve en la Imagen de nuestra señora de la Espectación que el año de 1625 me encargó Iuan Gomez de Mora, Maestro mayor del Rei; para la Condesa de Olivares, i concertó la pintura i dorado en dos mil reales con dos meses de término (aunque tardé cuatro) la cual yo adorné lo más costosamente que pude, después de estar toda dorada. La túnica o saya era rosada, bañada con carmín de Florencia, i con lindo naranjado de color de oro, hecha una tela de Italia por patrón, i toda raxada campo i obra. El manto era de excelentísimo azul metido todo, i una labor en él por patrón de punta de pinzel de azul más claro oscurecido con orchilla i realçado con blanco, entre los cohellos a trechos salían de unas flores todas las virtudes que resplandecieron en la Uirgen, de medios cuerpos, del mesmo color, los campos desta labor ivan raxados, i parecía una riquísima tela azul. La açanefa que caía en la delantera (a modo de capa de coro) era ancha con dos faxas a las orillas más angostas, i sobre un color morado unas viñetas de punta de pinzel de todos colores i sobrepuestas a trechos, unas piedras cuadradas naturales a modo de diamantes. La faxa de en medio más ancha tenía este orden, dos diferencias de tarjetas con otro tanto espacio en medio, sobre color de ocre pintadas de colores i dentro de cada una un atributo de la Concepción, como el ciprés i en el otro lado le correspondía la palma, i a la fuente la Torre, unos enfrente de otros con sus cielos i lexos. Entre una i otra tarja avía un serafín con unos cohellos i flores de punta de pinzel de colores, i el campo de todo ojeteado. Las encarnaciones, mates de rostro i manos eran mui hermosas, i cada mano pintada de por sí toda en redondo, que despues se juntavan: un niño mui pequeño en el uientre con un christal delante, mui bien encarnado, los cabellos del hijo i de la madre que eran mui realçados y peleteados de oro molido con mucha paciencia i distinción. Recibiose esta obra en la Corte de los bien entendidos i mejores artífices como podrá testificar Francisco de Rioja, i don Iuan de Xauregui, i la estimó Eugenio Caxés pintor de su Magestad en quinientos ducados. Quien me

tuuiere por encarecedor la podrá ver oi en Olivares, en el altar mayor del Convento de Recoletos de San Francisco, que fundó allí la condesa, i a donde se traxo.

[pg. 365 de las tierras que se han de emplear en la pintura al fresco]

Los colores an de ser de tierras naturales, el blanco de linda cal, o de Portugal, o de Marchena, mui blanca i de mucho cuerpo, muerta en tinaja con agua dulce, donde a de estar muchos días, i hecha en pellas se conserva muchos años... El ocre claro i oscuro quiere ser de mucho cuerpo, tal es el de Flandes i de Portugal. De junto a Castilleja de la Cuesta lo gastava Luis de Vargas en la pintura de la Torre... La sombra ordinaria es la de Italia, i el negro el de carbón, pero mi Maestro que fué mui práctico en este genero usava del negro de baño, el cual no se hallará en todas partes.

pg. 367.

[Del retoque en seco]

En cuanto a retocar a temple después de seca la pared ai muchos de parecer contrario, no obstante que lo vsaron valientes ombres, como Mateo Perez de Alecio en el San Christoual, i puerta del Cardenal, Antonio Mohedano i Alonso Vazquez en el Claustro de San Francisco, Peregrín en el Escorial i otros muchos; pero dize bien quien llama bosquejo a lo pintado a fresco cuando es acabado a temple. Yo en ninguna manera lo apruevo antes digo; que el fresco sea fresco, i el temple temple...

... Manejaron este género de pintura en nuestros días con gran destreza i satisfacción (entre otros) Cesar Arbasia en el Sagrario de Cordova, Mateo Perez de Alecio, Antonio Mohedano, i Alonso Vazquez: i en Castilla Bartolomé Carducho i su hermano, i Peregrin, pero a ninguno deve nada en el tratado de los colores nuestro Sevillano Luis de Vargas, como lo mostró en el arco del Sagrario, torre i Christo de gradas; i a él devemos todos ser el primero que la traxo a Sevilla, i la primera demostración hizo el año de 1555: es una Imagen del Rosario en ovalo grande que está en un pilar del convento de San Pablo que por renovarla la echaron a perder.

pg. 368.

— *Cap. IV. Del tiempo en que fué hallada la pintura a olio, i de su primer inventor.*

[Vida de Juan de la Encina¹]

pg. 373.

El Rei Filipo [II] conde de Flandes 36 por no despojar la ciudad de Gante desta joya [el retablo del Cordero Místico] lo hizo copiar a Miguel Coxia, gran pintor de Malinas, el cual copió extremadamente, i por no hallarse tan lindo azul como tiene el original embió a Ticiano que estava en Venecia por él i fué un azul natural que se halló en Vngría, el cual era antiguamente mas facil de hallar antes que el Turco fuera señor de aquella provincia, costó el del manto de la imagen 30 ducados. El que lo copió mudó algunas cosas en su manera, como es la Santa Cicilia, i esta copia se traxo a España.

El retablo original tenía el banco pintado a temple en que estava un infierno, i los condenados umillados al santísimo Nombre de Iesus, i por limpiallo algunos pintores ignorantes lo an borrado.

[Los datos de la vida de van Eyck los tomó Pacheco del libro de van Mander, incluso el siguiente pasaje]

pg. 375.

Hizo tambien [Van Eyck] muchos retratos del natural... Yo vi² un retrato pequeño en casa de mi Maestro Lucas de Here en la ciudad de Gante, de una muger con un pais tan acabado como lo más del mundo. Hizo en una tablita dos retratos a olio de un ombre i una muger travados de las manos como a quien desposaba fé que los junta. Esta joya se halló en poder de un barbero de

¹ Esto es Juan van Eyck, traduciendo su apellido.

² Este párrafo ha dado origen a que se haya hablado de un viaje de Pacheco a Flandes, y de su estudio en casa de Lucas de Hese; pero no hay para ello fundamento, porque el párrafo—según consta líneas atrás y se comprueba en el original—está copiado de van Mander.

la ciudad de Bruxas, la cual fué vista de Doña María tía del Rey de España, viuda de Ludovico Rei de Vngría...¹ Esta noble señora tenía tal afición al Arte de la Pintura, que dió al Barbero por esta tabla un oficio que le valió cada año cien Florines. Algunos dibujos e visto suyos mui bien acabados y con gran limpieza...

pg. 382.

— *Cap. V. Del modo de pintar a olio en pared, tablas, i lienços, i sobre otras cosas.*

[pg. 383: sobre imprimación de lienços]

pg. 384.

[el mejor aparejo de los lienços]

... tengo por mas seguro la cola de guantes flaca dando un par de manos con ella al lienço estando elada, i con un cuchillo que sirva de tapar los poros, o lo ralo de la tela, dexarlo bien descargado, i dandole de piedra pomiz despues de secar, emprimar encima... la mejor imprimación, i mas suave es este barro que se usa en Sevilla, molido en polvo, i templado en la losa con azeite de linaza dando una mano con cuchillo mui igual, i despues de bien seco el lienço la piedra pomiz le va quitando todas las asperezas i desigualdades, i lo dispone para recibir la segunda mano, con la cual queda más cubierto, i para recibir la tercera. A la cual si quisieren pueden añadir al barro un poco de alvayalde, para darle mas cuerpo, o usar de solo el barro; estas tres manos se an de dar con cuchillo.

... Esta es la mejor emprimación, i la que yo usaría siempre sin mas invenciones; porque veo conservados mis seis lienços del claustro de la Merced, sin aver hecho quiebra ni señal de saltar desde el año de 1600 que se començaron, que me basta para aprovar la seguridad deste aparejo de barro.

¹ El soberbio retrato de *los Arnolfini*, hoy en la National Gallery de Londres. Fué de Felipe II; se perdió para España en 1800.

pg. 386.

[obre el bosquejar; y que el retoque es inconveniente]

(... la excelencia i ventaja de la pintura a olio es poderse retocar muchas veces, como hazía Ticiano. Otros labran el bosquejo y al acabarlo usan de borrones queriendo mostrar que obran con más destreza i facilidad que los demás y costándoles esto mucho trabajo, lo disimulan con este artificio. Porque quien creerá que Dominico Greco traxesse las pinturas muchas veces a la mano, i las retocase una i otra vez, para dexar los colores distintos i desuñidos i dar aquellos crueles borrones para afectar valentía.)

pg. 388.

Lindamente los pintó [paños blancos] Masse Pedro, pero mejor el Racionero Céspedes, i los que tienen buen gusto en el colorido, lo manifiestan en un lienço blanco bien pintado.

pg. 389.

[color amarillo] Yo gasto Genuli, por buena suerte, que dexa atras el color del mejor Talde en viveza i hermosura, venciéndole en seguridad consérvese en el agua como el blanco, i es mui secante.

pg. 389.

[verde] Yo no uso del cardenillo sinó con cenizas de azul delgadas y alegres: con buena Ancorea hago el verde oscuro, como me parece ayudando lo mas oscuro con negro, i para los claros me valgo del buen Genuli con un poquito de blanco, i hago verde mui gracioso: ...

pg. 390.

[De la variedad de los colorados]

[Carmin de Florencia... y como secante azeite grasso de Azarcón que acomodamos al Talde i la Alcaparrota molida a olio o templada en polvo]. Yo e hecho con este color algunos terziopelos

bien imitados; pero todos quedan atrás con los de mi compañero Alfonso Vazquez que ninguno le igualó en esta parte.

pg. 391.

El azul (entendemos por el de Santo Domingo no el ultramarino que ni se usa en España ni tienen los Pintores della caudal para usarlo) es color mas delicada, i mas dificultoso de gastar, i a muchissimos pintores buenos se les muere.

[aconseja el uso de azules claros]

assi lo é observado con atención en las pinturas de Mohedano [Al margen: En el lienzo de la Encarnación de la Casa Professa] que siguió esta opinion.

pg. 393.

Oí a Céspedes quejarse muchas vezes de no poderse averiguar con el azul, estimando más que devía mis azules...

pg. 394.

La materia del colorido a olio trató hermosissimamente Antonio Corregio (a quien yo soi mui aficionado) i sobre todos el gran Ticiano, de que en nuestros tiempos dió harta luz al Andalucía Pablo de Céspedes, i aora tiene el Primado en pié en la práctica de los colores Iusepe de Ribera llamado en Italia el Españolote...

pg. 397.

— Cap. VI. *En que se prosigue la pintura a olio sobre otras materias, i de las encarnaciones de polimentos, i de mate.*

Han usado nuevamente los Italianos pintar en varios jaspes istorias i figuras, reservando las manchas naturales... En el Sagrario del colegio de San Ermenegildo de la Compañía de Iesus desta ciudad, ai dos piedras deste género, de mui lindas manchas, que halló el Padre Iuan de Pineda, por cuya orden yo lo doré, estofé i pinté el año 1620 con otros dos tableros pequeños de nuestra Señora, i el Arcangel San Gabriel de medios cuerpos. En las dos piedras se acomodaron dos Istorias a los lados del Sagrario,

mui apropiado. la primera a la mano derecha, del Baptismo de Cristo... dio la piedra linda ocasión con un resplandor o nuves naturales hazía el Sagrario, en medio del cual se pintó el Espiritu Santo en forma de paloma, i en unas lindas aguas Cristo, las ropas i el San Iuan sobre un peñasco acomodando por lexos algunos arboles i países agradables. En la de mano izquierda se pintó Cristo sentado a la mesa en el Desierto, bendiciendo el pan, quando los Angeles le ministran la comida despues del ayuno, i un Angel como un Maestre-sala con una toalla al ombro, i un cuchillo en la mano diestra pan i agua en la mesa, i en un resplandor i nuves que haze la piedra dos Angeles que traen dos platos cubiertos del cielo; los peñascos i países casi los dió el jaspe, el cual formó a un lado de la mesma piedra unos fuegos agraciados i vivos en que se pintó el demonio cayendo vencido en figura de un mal viejo ermitaño con su báculo a manera de garavato. Estas fueron las primeras piedras que yo e pintado, pero de lo mejor que e hecho en mi vida...

pg. 400.

[pintura de banderas y estandartes]

Estandartes reales que se pintan para las Flotas de Nueva España y Tierra Firme... cinco fueron los que pinté demás de otras cosas en tiempo de don Francisco Duarte, uno en pos de otro desde el año 1594. los cuatro para la Nueva España i el postrero para Tierra Firme. i todos de Damasco carmesí; los cuatro de a treinta varas, y el postrero de cincuenta: pintábase cerca del asta un bizarro escudo de las Armas Reales, con toda la grandeza y magestad possible, enriquecido de oro y plata, i de mui finos colores, todo a olio. En el espacio restante azia el medio círculo en que rematava la seda se pintava el Apostol Santiago... como el natural o mayor, armado a lo antiguo, la espada en la mano derecha levantada, i en la izquierda una cruz sobre un caballo blanco corriendo, i en el suelo cabeças i braços de Moros. Demás desto se hazía una azanefa por guarnición en todo el Estandarte, de mas de quarta de ancho en proporción, con un romano de oro y plata perfilado con negro i sombreado donde convenía: la espada i morrión de plata, la empuñadura, riendas, tahalí, estribos, i otras guarniciones, i diadema del Santo de oro; lo demás pintado a olio con

mucha arte, i buen colorido. I todo lo que avía de una parte, avía de la otra; si bien las armas en ambas ivan a derechas. El santo por seguir el mesmo perfil venía a tener por la una parte la espada en la mano izquierda, por no manchar la seda con la mudança del braço. Apiciávase en más de dozientos ducados la pintura conforme la calidad y costa que tenía. [sigue la manera de pintar el estandarte].

pg. 405.

[De las encarnaciones de polimento de las imagenes; que los brillos ingratos han de desterrarse]

ya se va esto dexando i se haze por mejor camino en las encarnaciones mates que oi se usan, porque ya pocas cosas se encarnan de polimento, aviéndolo usado buenos i malos pintores en sus obras, de mas de cuarenta años a esta parte.

Quiso Dios por su misericordia desterrar del mundo estos platos vidriados, i que con mejor luz y acuerdo se introduxessen las encarnaciones mates, como pintura mas natural y que se dexa retocar varias vezes: i hazen en ella los primores que vemos oi. Bien es verdad que algunos de los Modernos (entre los Antiguos y nosotros) las començaron a exercitar, i las vemos en algunas Istorias suyas de Escultura en Retablos viejos; pero el resucitallas en España, i dar con ellas nueva luz i vida a la buena Escultura, oso dezir con verdad, que yo e sido de los que començaron, sino el primero, desde el año de 1600 a esta parte, poco mas, a lo menos en Sevilla; porque el primer Crucifixo de bronce de cuatro clavos de los de Micael Angel, que vazió del que traxo de Roma Iuan Baptista Franconio (insigne Platero) lo pinté yo de mate en 17 de enero del dicho año¹. I se començó a introducir de manera que fueron todos los demás artifices siguiendo este modo. Sería proceder en demasia hazer memoria de muchas cosas señaladas de Gaspar Nuñez Delgado, i de Iuan Martínez Montañez, que tiene esta ciudad, ayudadas de mi mano; pero no se escusa nombrar algunas,

¹ Pasaje que completa el recogido por M. Gómez Moreno en *Obras de Miguel Angel en España*. (ARCHIVO, 1930, pág. 197 y sigs.).

pues no tenemos otras mayores ni mejores con que hazer prueba, ni autorizar esta invención. El san Juan Baptista de San Clemente (i otros Ecce-homos de barro) que hizo Gaspar Delgado, el Santo Domingo de Portaceli de Iuan Martinez, i las dos cabeças de San Ignacio y san Francisco Xavier de la casa Professa, el Cristo que dió don Mateo Vazquez al convento de la Cartuja, i sobre todo el san Gerónimo en la penitencia de san Isidro del Campo del mesmo Artífice, cosa que este tiempo en la Escultura i Pintura ninguna le iguala. De donde an tomado atrevimiento algunos que pintan bien para dezir, que los valientes pintores lo sugetan todo, i si se quieren poner a encarnar lo harán con los pies mejor que los que lo usan siempre. I se engañan en esto, porque quando lo hazen, no es con la gracia i limpieza que los que dello tratan, porque no lo usan, i lo desprecian, ni hazen dello estudio, como se puede hazer. I es cosa cierta, que de la manera que se imita el natural en una cabeça de un Retrato bien hecha, i se hazen las tintas i primores en los ojos i bocas, i dulçura del pelo, se puede sobre la buena Escultura hazer lo mesmo, con admiración, como lo confiessan todos en las que ven de mi mano pintadas de mate: i el ser esto tan público me escusa de encarecimientos...

pg. 406.

[repudia el uso del oro en el encarnar]

Ya no usaré de oro en nada pudiendo con colores imitar lo que quiero. Porque hablando en general de los Pintores que se ayudan del oro en sus cuadros (como hazía Roelas) dize doctamente Leon Baptista Alberto: "Ai algunos que se sirven en la pintura del oro sin alguna modestia, porque piensan que el oro da alguna magestad a la istoria, pero yo no lo alabo..."

pg. 409.

Otra cosa mas e hallado con la experiencia, i es que en las istorias de medio y baxo relieve no e visto hasta aora a ninguno usar en las encarnaciones de sombras, como lo usan en las ropas de todas las figuras, para que... parezcan las figuras redondas... pero considerando que parecen chatos los rostros solo simplemente encarnados por el poco relieve que tienen, no solo en las ropas sinó tambien en las carnes mates, e usado de sombras mas o me-

nos suaves... i en esta parte (según mi opinión) soi tambien el primero. Assi convoqué a los Pintores la primera vez que lo executé, que fué en las istorias de medio relieve del Retablo de San Iuan Baptista de San Clemente. Añadiendo a esto, que suelen los grandes Maestros acrecentar cabeças, i medios cuerpos, figuras enteras, por lexos Arquitecturas i países, a las istorias de Escultura i de medio relieve, que están pobres. Assi lo hizo en el Retablo de San Pablo Antonio de Arfán, en la visitación de Nuestra Señora a Santa Isabel añadiendo cabeças con los estofados, que parecen de bulto, i en la conversión de San Pablo, figuras a cavallo por lexos, con que aumentó la istoria: i Vasco Pereira en el Retablo de San Leandro, en un Açotamiento de Cristo travó con la coluna un pedaço de Arquitectura mui bien relevado: i Alfonso Vazquez en el Retablo de la Santíssima Trinidad en la istoria del Nacimiento, añadió por lexos la aparición del Angel a los Pastores (cosas que no pueden hazer los estofadores. I siguiendo mi intento digo, que también en este tiempo con la demasía de cosas vaciadas, particularmente de crucifixos, i de Niños, se a introducido el encarnar de mate, sobre todos metales...

pg. 412.

— Cap. VII. *Del Dorado Bruñido i mate, sobre varias materias, i de la pintura de flores, frutas i países* —

[Pintura de flores]

pg. 416.

Es muy entretenida la pintura de flores imitadas del natural en tiempos de primavera: i algunos an tenido eminencia en esta parte, particularmente en Flandes el famoso Florencio, cuyo retrato se ve entre los ilustres Pintores Flamencos. I la antigüedad no careció desta gracia... Tampoco falta en este tiempo quien se aficione al entretenimiento desta pintura por la facilidad con que se alcanza y el debate que causa su variedad. I entre los que lo an hecho con fuerça y arte, se puede contar Iuan de Van der Amen Archero del Rei Filipo cuarto. La pintura a olio es mas acomodada a este género...

pg. 421.

[Pintura de frutas]

Por el mesmo camino va la pintura de las frutas: si bien pide mas caudal, i tiene mas dificultad su imitación por servir en algunas ocasiones a graves istorias. Pintolas mui bien Blas de Prado, i quando passó a Marruecos por orden del Rei, llevaba unos lienços de frutas (que yo vi) mui bien pintados. I su discípulo el Padre Iuan Sanches¹ antes de ser religioso en la Cartuxa de Granada tenía mucha fama en esta parte. Pintolas mui bien Antonio Mohedano como muestran los festones que hizo a fresco en el claustro de San Francisco² i Alonso Vazquez no quiso quedarse atras haziendo demostración en el famoso lienço de Lazaro i el Rico avariento que tiene oi el Duque de Alcalá. Donde en un aparador de vasos de plata, vidrio y barro puso mucha diversidad de colaciones, y otras frutas, i un frasco de cobre puesto en agua a enfriar todo pintado con mucha destreza i propiedad. Pero hizo lo que no hazen otros pintores de frutas que dió a las figuras igual valentia que a las demas cosas. Tambien e provado este exercicio, y el de las flores, que juzgo no ser mui difícil; Iuan de Vander Amen las hizo estremadamente, i mejor los dulces, aventajándose en esta parte a las figuras y retratos que hazía; i assi esto le dió (a su despecho) mayor nombre.

[Pintura de paisés]

Cosa mui usada en este tiempo (con cuya parte se an contenido muchos) el exercicio de Pintar paisés, a que los Flamencos especialmente an sido mui inclinados, usándolos a temple i olio por la disposición de su cielo, de sus Provincias, campos, Iardines i Rios. I entre los muchos que lo an exercitado, a sido mui celebrado Paulo Bril varon de mucha invención i caudal, i alegre colorido. I no a carecido Italia desta gloria, pues tuvo a Gerónimo Muciano cuya manera (según el sentimiento común) fué la mas grande en hazer Paisés i la siguió diestramente Cesar de Arbasia

¹ Fray Juan Sánchez Cotán.

² Sobre Antonio Mohedano son pocas las noticias que se tienen, y preciosas las que da Pacheco en este y otros dos pasajes. Que fué pintor de fama

de quien la tomó Antonio Mohedano, i es parte en la pintura que no se deve despreciar.

pg. 426.

[en mostrar] en las distancias la fuerça en la que está mas cerca i la diminución en la que se aleja, como en los demás países

... fueron mui diestros tres Flamencos que onraron esta ciudad, Martín, Tomas, i Adrian. Acreciéntase a esto la vistosa pintura de diferentes Naves y Armadas en que fué destrísimo Enrique Vron flamenco de quien se cuenta, que siendo rico mercader y perdiéndose su hazienda en su presencia en un naufragio, se dió a pintar navios i tormentas i salió el mas famoso de su tiempo en esta parte: i por tal acompaña su Retrato a los famosos Pintores de Flandes...

pruébalo, por ejemplo, el Soneto VI de los amorosos de Pedro Espinosa, página 6 de la ed. de sus *Obras* por Rodríguez Marín. Madrid, 1909:

Pues son vuestros, pinceles Mohedano,
Ministros del más vivo entendimiento,
Almas que le dan vida al pensamiento
Y lenguas con que habla vuestra mano,
Copiad divino un angel a lo humano
De aquella que se alegra en mi tormento,
Porque tenga a quien dar del mal que siento
Las quejas que se lleva el aire vano.
Cuando el original me diere enojos
Quejareme al retrato; que esto medra
Quien trata amor con quien crueldades usa.
Mas temo que quedeis, viendo sus ojos,
Como quien vió a Campestre, o a Medusa:
Enamorado o convertido en piedra.

pg. 427.

— *Cap. IIX. De la pintura de animales i aves, pescaderias i bodegones, i de la ingeniosa invención de los Retratos del Natural.*

... Los quales [animales] el diligente Maestro a de tener estudiados del Natural en pedaços de lienços para las ocasiones que se le pueden ofrecer, porque por pintar un cordero no pinte (como alguno) un gato o un perro: i estas no son cosas que se hazen bien de práctica, sopena que a de recurrir a las pinturas del Basan, excelente ombre en esta parte, i tan excelente que a vezes es mas seguro imitar sus animales, que el Natural, por tenerlos reducidos a una manera facil i práctica... con la viveza que vemos, especialmente en los famosos seis lienços que tuvo en esta ciudad don Melchor Maldonado, donde me acuerdo siempre de un gato maullando sobre las aguas del diluvio.

Este genero de pintura a acreditado en España nuestro Pedro Rente¹; aunque se diferencia en el modo de Basan i haze manera suya conocida, por el mesmo natural, con nueva alabança i gloria, pues a sido provechoso no solo a sí, pero a muchos Pintores que se sustentan con sus copias, usando de valientes paises a lo italiano i mui naturales...

... Tambien se deben celebrar las pinturas de noche, en que se esmeró el Basan, i otros, i de que nuevamente haze demostracion un famoso flamenco en las negaciones de San Pablo, cosa dificultosa. Pues qué, los Bodegones no se deben estimar? claro está que sí, si son pintados como mi yerno los pinta (alçándose en esta parte sin dexar lugar a otro) i merecen estimación grandíssima, pues con estos principios, i los retratos (de que hablaremos luego) halló la verdadera imitación del natural alentando los ánimos de muchos con su poderoso exemplo: con el qual me aventuré una vez a agradar a un amigo estando en Madrid año 1625, i le pinté un lencecillo con dos figuras del natural flores i frutas, i otros jugetes que oi tiene mi docto amigo Francisco de Rioja i conseguí lo que bastó para que las demás cosas de mi mano pareciessen delante dél pintadas...

¹ Pedro de Orrente.

pg. 431.

... el Racionero Pablo de Céspedes pintó un famoso cuadro de la Cena de Cristo nuestro Señor, que yo e visto en la Iglesia mayor de Cordova, i teniéndola en su casa los que la venían a ver celebravan mucho un vaso que estava pintado en ella sin atender a la valentía de lo demás. I viendo que se les iban los ojos a todos a aquel juguete, enfurecido dava voces a su criado: "Andrés, bórrame luego este jarro i quitamelo de aquí. Es possible que no se repare en tantas cabeças i manos, en que e puesto todo mi estudio y cuidado, i se vayan todos a esta impertinencia?"

Bastante documento... para que se huya de semejantes divertimientos despreciados siempre de los grandes Maestros; aunque algunos los buscan de propósito, como sucede en los ingeniosos caprichos de Gerónimo Bosco, con la variedad de guisados que hizo de los demonios, de cuya invencion gustó tanto nuestro Rei Filipo Segundo como lo manifiesta lo mucho que pintó deste género. Pero (a mi ver) ónralo demasiado el Padre Fr. Iosefe de Ciguenga haziendo misterios aquellas licenciosas fantasías, a que no combidamos a los Pintores.

I passemos a la gustosa materia de los retratos, donde cortaremos mas delgada la pluma, pues hallaremos bien en que emplearla.

... a avido muchos, i mui valientes Pintores, que no se les ha dado nada por tener nombre de Retratores, i lo han alcançado grandíssimo en las invenciones de las Istorias sagradas i profanas. I bastava el gran Mícael Angel, el cual se abraçó con las mayores dificultades de la Pintura, Escultura, i Arquitectura volando como Angel superior a las cosas mas terribles de vencer... No fué retratador Polidoro pintor de gran caudal, no Iulio Romano, el Perino, el Parmesano, Andrea del Sarto, Corregio, Caravacho, Iacobo Tintoreto¹, ni en Flandes Francisco Flores, Homesquerque² i otros muchos. Ni el Mudo, ni Peregrin de Bolonia (Padre del dibujo entre todos los del Escorial) ni Becerra, Berruguete, ni Bartolomé Carducho. Dexaremos por esso de tenerlos por grandes Pintores? Luego no es esencial a un gran Pintor esta parte si cumple con las demás, aunque no falta quien se desagrade de que se

¹ Sorprende que Pacheco no conociese retratos de Tintoretto.

² Marten van Heemskerck.

hable así, i quiere que se diga, que no hizieron los tales Pintores retratos, porque no los supieron hazer, lo cual me parece rigor. Hablo desta manera porque el nombre i fama que alcançó Apeles en la antigüedad, Rafael de Urbino i el gran Ticiano en su tiempo no les vino de parte de los Retratos (aunque fueron maravillosos) sinó de las invenciones caudal i grandeza de sus istorias... ¿Quien igualó a Leonardo de Vinchi, Maestro de Rafael para que entre sus profundas obras no hiziesse maravillosos Retratos! Quien se puede comparar a Rafael de Urbino, que igualó en bondad los Retratos a las demás obras suyas? pues al del Conde Castellon se arrojaba de los braços del ama un niño hijo suyo. Sin los muchos que hizo en istorias públicas de eminentísimos ombres, i al suyo mesmo... Quién como Alberto Durero varon tan docto, de tan grande invención, i tan excelente Retratador en pintura i dibujo: que tales son sus retratos tallados en estampa de su mano? Que diremos pues del gran Ticiano, fuente del colorido? cuyos pinceles son otra Naturaleza; impidió a sus grandes obra por ventura la eminencia en el retratar? Tres vezes retrató al invictísimo Emperador Carlos Quinto i los muchos que pintó vimos en otra parte. Nuestro Masse Pedro i Luis de Vargas retratadores valientes fueron. Luego justo es que quien se halla favorecido del cielo en esta parte que la siga valientemente...

pg. 434.

... a dos cosas se obliga el que retrata... La primera es a que el retrato sea mui parecido a su original, i este es el fin principal para que se haze, i con que queda satisfecho el dueño. La segunda obligación es que esté el Retrato bien dibujado i pintado... tal vez sucede que un Pintor ignorante i simple haga retratos parecidos a sus dueños i que los conozcan luego a la primera vista, siendo pegados, i como cortados de papel con crudeza i falta de arte, i no tienen en razon de pintura ningún valor. I suelen estar tan anchos i ufanos los que los an hecho, con verlos celebrar del vulgo, que los pueden atar, siendo a los que saben materia de risa i entretenimiento. ¿Que diremos pues de tales Retratadores? Parece que a esto tiraron aquella celebrada i graciosa Paradoxa de Pablo de Céspedes, que notándole cierto amigo suyo que un Retrato que acabava de dibujar de lapiz no era mui semejante a su original, se lo dixo. A que respondió el Racionero con gran

descuido: "Aora sabe v. m. que los Retratos no se an de parecer? basta, señor mío, que se haga una cabeça valiente." I aunque la respuesta parece despropositada, por ser de semejante sugeto me haze reparar, si en su opinión pudo ser mejor la cabeça buena que la parecida a su dueño... Dixe, que en los perfiles consistía la verdadera imitación de los Retratos, que es dezir, que sin dibujo no se pueden conseguir. ... De aquí le nació al famoso Alberto Durerro la excelencia que muestran sus Retratos dibujados i cortados en estampa, con tanto primor i sutileza: el del Duque de Saxonia, sus dos conocidos Bibaldo i Erasmo, el del Emperador Maximiliano, de quien fué mui favorecido... Retrató en un lienço blanco de aguadas al Emperador Carlos Quinto siendo mancebo que se lo embió a Rafael de Urbino, e hizo del gran estimación. Pero onró su nombre Lucas Kiliano, estremado cortador, con un retrato del mesmo Alberto el año 1608 que en sutileza de buril lo venció: cosa, que si no se ve no se puede creer, de que e visto solos dos. Seis años después salió una Estampa grande del Emperador Matías, con bizarros ornatos trofeos i despojos, dibujada i tallada de Egidio Sadeler no tan sutil como el de Alberto pero mui valiente. Mas, en delgadez que se pierde de vista, callen todos con el retrato del conde de Fuentes (gran Capitán Español) de mano de Iuan Vieres Flamenco a quien el conde daba un escudo de oro todas las oras que dibujaba. Hizo este retrato de medio cuerpo armado, con la pluma sola, sobre una vitela pequeña; las sombras del rostro con puntos tan menudos, que no se pueden determinar sinó es acrecentando antojos que aumenten mucho. I en lo gravado de las fajas del coselete se muestra un muro, batiéndolo con pieças de artillería i otras figuras de virtudes i adornos, que dexan atras todo buril, por delicado que sea. Estuvo esta joya más de veinte años en mi poder, celebrada como milagro del Arte, hasta que el de 1624 vino con apretadas diligencias al de don Iuan de Espina¹ para dalle carcel perpetua que lo enseñava por cosa rara. Hizo tambien retratos en dibujo el gran Leonardo de Vinchi, Federico Zucaro, Enrique Golzio, el Cavallero Iosefino; pero quien a hecho mas estudio, en Roma, a sido el Paduano, no perdonando a ninguna persona puesta en dignidad que no dibujasse de lapiz en papel azul con su realce con que adornava su obrador

¹ Sobre este coleccionista madrileño véase antes lo que dice Carducho, pág. III.

i por ellos las pintava de colores después. Don Iuan de Xauregui, trabajador perpetuo mediante sus retratos en dibujo, tiene el lugar que sabemos en los coloridos tan acertados que a hecho. Con esta dotrina se crió mi yerno Diego Velazquez de Silva, siendo muchacho, el cual tenia cohechado un Aldeanillo aprendiz, que le servía de modelo en diversas acciones i posturas, ya llorando, ya riendo, sin perdonar dificultad alguna. I hizo por él muchas cabeças de carbon, i realce en papel azul, i de otros muchos naturales, con que grangeó la certeza en el retratar. Haré memoria de los mios de lapiz negro i roxo (si es permitido) tomando por principal intento entresacar de todos hasta ciento, avinientes en todas facultades¹; hurtando para esto el tiempo que otros dan a recreaciones, peleando por vencer las dificultades de luzes i perfiles, como entretenimiento libre de obligación: bien pasarán de ciento i setenta los de hasta aquí, atreviéndome a hazer algunos de mugeres². De su calidad podran hablar otros cuando desaparezcan estas vanas sombras.

pg. 440.

... es bien se haga el Artífice en el mirar i aprehender pronto i diestro pues en el buen ojo está librado el acierto como oí dezir al gran Alonso Sanchez, a quien vi retratar, i aun después de acabados los Retratos, retocarlos en ausencia de sus dueños, muchas veces, sin tocar en los perfiles. Las sombras (especialmente en Retratos de mugeres i de niños) no han de ser fuertes, como hazía Ticiano, i su mayor imitador, en todas las Reinas, i Princesas de España que hizo, escogiendo siempre ponellos al lado izquierdo por la hermosura i suavidad de las luzes, i por estar más lexos de la importunidad i molestia de las mujeres en esta parte de las sombras.

pg. 442.

Luis de Vargas, ilustre hijo de Sevilla entre los muchos [retratos] que hizo, fué uno el del Chantre en el banco del Retablo de Adan y Eva que está en nuestra Iglesia mayor junto a la ca-

¹ Alusión al *Libro de Retratos*; véase pág. 45 y sigs.

² No se conserva ninguno.

pilla del Antigua, a la puerta que sale a la Lonja, donde se ponía el Chantre a rezar sus oras i le cercavan muchachos mirando el Retrato pintado, i al original con admiración. Pintó el de doña Juana Cortés, segunda Duquesa de Alcalá que parece de mano de Rafael de Urbino lindo retrato a maravilla. Pintó en Amberes Guillermo Cai¹, avrá más de sesenta años dos retratos de Marcos Nuñez Perez i de doña Inés Perez su muger, tios del veintiquatro Diego Nuñez Perez con gran semejanza i acabados por excelencia, que yo vi en poder de su hijo Antonio Nuñez Perez. E visto una copia que tiene oi el Duque de Alcalá del que hizo del Rei Filipo Segundo entero (quando passó a San Quintin) el gran Retratador suyo Antonio Moro, maestro de Alonso Sanchez. Vi tambien un retrato sentado en una silla, con un niño de la mano de la Duquesa de Módena hija del Duque de Saboya i nieta de Filipo Segundo admirablemente pintado de mano de Santos Peranda² cuyas dos cabeças tengo copiadas en mi poder. De Alonso Sanchez e visto grandes retratos pintados por estremo, i de su discípulo Felipe de Liaño los pequeños, que son de grande estima. Pero en este tamaño [aunque de iluminacion, como se a dicho] no e visto cosa igual al retrato del Ingles, que tiene oi el Racionero Diego Vidal. Callo más de ciento i cincuenta mios de colores (diez dellos enteros i mas de la mitad chicos, diez de Marquesas, tres de condes: si bien el mejor de todos es el de mi muger frontero en una tabla redonda). Por mostrar el de mi yerno Diego Velazquez de Silva, hecho en Roma i pintado con la manera del gran Ticiano (i si es lícito hablar assi) no inferior a sus cabeças. Tambien é visto celebrar (con razon) dos retratos, de medios cuerpos que Cipión Gaetano hizo en Roma, de los dignísimos padres del gran Conde Duque por los cuales le embiaron al Artífice trecentos escudos para colores, i respondió que los recebía pero no por paga.

Resta dezir que tal vez aprovecha la fuerte imaginación que se reconoce en algunos que hazen retratos de personas ausentes que vieron, o conocieron, como hazía don Francisco de Avila, criado del Arçobispo don Pedro de Castro. I a mi me a sucedido retratar para mi libro alguno que conocí i a otro que no conocí por relación por no privarlos de tan honroso lugar; pero esto no suele

¹ Willen Key.

² Santos Peranda, veneciano, 1566-† 1638.

ser mui puntual; i en personas feas se consigue más presto porque los rostros hermosos son más dificultosos de retratar, como enseña la experiencia.

— *Cap. IX. Como la pintura ilustra i adelgaza el entendimiento, tiempla el furor i dureza del ánimo haze al ombre blando, i comunicativo: i de la dificultad de conocerla i juzgarla.*

pg. 446.

... no solo los Antiguos se alçaron con la erudición, i en nuestro siglo ha auido varones doctos no solo en la Pintura, pero en letras humanas... como Micael Angel de quien se leen muchas composiciones en verso, Leonardo de Vinci, el Broncino, Iorge Vasari, Dominico Greco que fué gran filósofo, de agudos dichos i escribió de la Pintura, Miguel Barroso pintor del Escorial, el gran Alberto Durero que puede competir en las letras i erudición con todos los Antiguos, Leon Baptista Alberto, Masse Pedro i nuestro Luis de Vargas que mostrándole un pintor ignorante un Christo vivo i pidiéndole su parecer le consoló con estas palabras: "Pareceme que está diziendo "Perdónales Señor que no saben lo que hazen".

pg. 451.

[Sobre el hablar y juzgar en la pintura]

Doctos atrevidos, que se toman la mano para enseñarnos hallaremos muchos... Tres insignes varones, i traté de los mayores deste tiempo (i que como no redunda en menoscabo de sus letras, i grandes ingenios la falta de conocimiento en la Pintura, ni ellos están obligados a tanta puntualidad en arte ageno) con su exemplo amainarán las velas los presumidos. El primero es Arias Montano, el segundo Fernando de Herrera; el tercero el maestro Francisco de Medina. I por dezir verdad, este último fué el ombre de mayor conocimiento i buen juicio en la Pintura de cuantos e conocido i comunicado. Montano celebró a Villegas¹ no solo en sus graves escritos pero en Italia i Flandes, delante de los mayores

¹ Pedro de Villegas Marmolejo.

pintores, que fué un pintor que ni en vida ni en muerte se habló dél: i assi se engañó en la estimación de tal sugeto, osteritando sus pinturas, contra la gran reputación de sus letras. A Fernando de Herrera, le puso una vez en las manos Gaspar Delgado dos modelos, cansado de oirle hablar en la Escultura, i eligió el peor con que confirmó su flaqueza. Vengamos al de mayor conocimiento, el Maestro Medina, a quien engañaron con unas moderadas copias, por originales de Masse Pedro i yo le desengañé; aunque dudo si quedó satisfecho.

Saco de aquí que no dan las letras el cabal conocimiento desta Arte si no se frecuenta la comunicación de un grande Artifice: en cuya presencia es cordura moderar sus pareceres, i estar sugetos a ellos, i no tener a todos los pintores por ignorantes. Llega a tanto tal vez su confianza, que se an atrevido algunos a quitarme el pinzel de la mano, para manifestar su sentimiento, i yo e tenido flemma para sufrirlo. Mucho me edificaba en el rendimiento i modestia en esta parte del Maestro frai Iuan Farfan, i un Príncipe tan grande i tan bien entendido como el Duque de Alcalá.

PG. 453.

Passa tan adelante en algunos destos presumidos la satisfacción del conocimiento de la Pintura, que llegan a dezir solenissimos disparates, dignos de salir a luz para sacarles colores al rostro. Estando debuxando ciertos discípulos de un pintor entraron dos Religiosos i queriendo el uno ver lo que hazían, le dixo el compañero (presumiendo de entendido) *Déxelos Padre, que son frontispicios de moços que comiençan aora*. Otro alabando una cabeça de Escultura dixo: *cierto que tiene este rostro mui buena Arquitectura*. I satisfecho del nuevo término, el que le acompañava llevó su razon adelante. Viendo otro caballero un santo de relieve, dixo admirado: *De madera es? yo pensé que era de bulto?* Otro pedía en unas Armas condición que fuesse el escudo ahovado, porque apercibió mal el ovado. *Escorçonado* por *Escorçado* dezía otro: pero mejor el que combidava a un pintor para ver un Cristo *Alcorçado*, que en efeto es voz mas dulce. *Fachata*, dicen algunos cultos en Italiano por no dezir Fachada en Español (que viene a ser, hablando propriamente, un muro, o lienço de pared de un edificio adornado de Arquitectura). Tambien los desta calidad alabando una cabeça pintada, dicen en Italiano, que es *buena testa*; pero en

Español Testa es la del javalí... Anaglifos por Triglifos llevó adelante un grande ingenio de España, pero acudimos tarde i assi pasará, aunque impressos se llevan mal estos yerros.

pg. 455.

Mas donde falta el sufrimiento es quando se pone uno mui de propósito, a estampar libro para enseñar a los Predicadores los modos con que an de discurrir en las facultades ajenas: veamos el libro llamado *Plaça universal de todas las ciencias*¹ [*copia varios párrafos disparatados sobre la Pintura y añade*] I pone entre los famosos pintores a Baltasar Lopez, i a Iuan Chirinos.

... no consultavan estos libros los insignes predicadores que yo e conocido, un Salucio, un Cabrera, un Farfan, i un Ortensio. consultavan empero los grandes Artífices, i assi hablaban con acierto...

pg. 456.

Podráseme preguntar si e observado algunas boverias o disparates de malos pintores? I respondo que muchas: i diré algunas que passan la raya. En Cordova tengo noticia que penitenciaron a un pintor porque pintó a Nuestra Señora al pié de la Cruz, con verdugado i jubón de punta i toca açafranada: i a San Iuan con calças atacadas i jubon con agujetas, i preguntado qué le auía movido a hazer semejante disparate? respondió, que se usava ya pintar los Santos a la Marquesota: bien merecido castigo. No andava lexos deste, el que pintó un cuadro con sus puertas que yo reparé año 1610 de don Pedro de Sandoval: (pintura a mi ver, de más de ciento i treinta años, pero mui vivos los colores) el table-ro de enmedio contenía un Cristo crucificado muerto, i entre los dos Ladrones con mucho acompañamiento de figuras. Estava pintado Longinos dándole la lançada, sobre un cavallo rucio, con una ropa larga colorada, i una como muceta de Dotor azul, i en la orla della por los ombros esta letra: *Longinos mató a Cristus Capellán*. I en la diadema de San Iuan Evangelista de la puerta izquierda en que se mostrava como al pié de la Cruz, correspondiente a la Cruz estava escrito *Sancte Ioanne Baptiste*. Menos perjudicial, si bien graciosa, fué la letra de una Imagen de Nuestra Señora, de

¹ Del Doctor Cristóbal Suárez de Figueroa, autor del curioso libro *El Pasajero*.

antigua pintura, que renovó Christoval Gomez, que solía estar en un pilar de San Vicente desta ciudad (de que el maestro Francisco de Medina me dió noticia) la cual tenía esta letra debaxo: *Santa María de Belem, de como da la teta al niño Iesus*. Para que se animen los pintores ignorantes, a que si uviere duda en conocer las cosas que pintan, lo remedien facilmente, con escribir lo que son, como lo dize este Epigrama que yo hize al mesmo intento:

Sacó un conejo pintado
un pintor mal entendido,
como no fué conocido
estava desesperado.
Mas hallo vn nuevo consejo
para consolarse, i fué,
poner de su mano al pie,
(de letra grande) CONEJO.

Mas cruel medio, tomó otro pintor semejante; que si no es mas verdadero el cuento, es mejor la Epigrama, i no pierde por avermela impresso:

Pintó un Gallo un mal pintor
i entró un vivo de repente,
en todo tan diferente
cuanto ignorante su autor.
Su falta de abilidad
satisfizo con matallo;
de suerte que murió el gallo
por sustentar la verdad.

En San Isidoro del Campo, cerca de la puerta del Claustro que sale a la Iglesia, está pintada vna Salutación de mano de Iuan Sanchez pintor i en que puso al Arcangel San Gabriel una capa de coro, en la açanefa bordada los Apostoles, i en el pecho a Cristo resucitado, de medio cuerpo, dentro del sepulcro: i la Virgen tiene pendiente en la pared un Rosario dezenario, unos antojos: i otras cosas...

pg. 458.

[Dificultad en conocer una pintura original]

El año 1605 me entrego el Excelentissimo señor don Fernando Enriquez de Ribera, tercero Duque de Alcalá, una famosa tabla de mano de Masse Pedro Campaña: que avía hallado venturosamente en esta ciudad en poder de Pedro de Yevenes mercader curioso i rico: i a mucha costa i ruegos se la avía sacado (porque hazía gran estimación della) era un crucificamiento de Cristo entre los dos Ladrones, la Virgen i San Iuan al pié de la Cruz i muchas figuras pequeñas por lexos, de lo mejor i más estudiado de este gran artífice. Yo se la reparé, i restituí el azul del manto de nuestra Señora, los colores del cielo que estavan gastados, i le doré la guarnición. Llevándosela me dixo, que auía visto otra de la misma manera, i tamaño en casa de cierto Cauallero de esta ciudad, que le afirmó que la auía eredado de sus abuelos. Hize instancia con su Excelencia la mandasse traer, tráxose luego. Estando juntas con mucha atención i dificultad se pudo conocer entre ellas diferencia alguna. Porque cabalmente contenía la una lo que la otra: i era una mesma cosa el debuxo, i el colorido. Saluo que parecia la del Duque menos antigua i yo la calificué por copia de la otra: si bien juzgué por mejor la copia (cosa que sucede pocas vezes) i si me dieran a escoger escogiera sin duda la del Duque. I assi le supliqué pussiéramos el nombre de Mase Pedro en su tabla, de que él quedó satisfecho, porque era copiada de mano de valiente Maestro; que en el colorido tenía mas hermosa manera, i mas suave que Mase Pedro: i le pegó al buen debuxo mayor gracia. Esta es la cosa mas dificultosa de juzgar de cuantas se an ofrecido en mi vida, donde temblara cualquiera en conocer las pinzeladas originales del primer Maestro...

pg. 459.

— *Cap. X. En que se concluye la materia de la Pintura, i las razones de su nobleza, i su mayor alabança.*

pg. 461.

... nuestro prudentissimo Monarca Filipo Segundo, estimó grandemente sus debuxos [de Durero] (yo alcancé uno de su mano,

de un libro que fué de su Magestad, digno de suma veneración) i dicen que tenía en grande estima las tablas originales de todo el Apocalipsi cortadas de mano de Alberto, que se guardan oi en el Escorial...

pg. 463.

[Sobre la ingenuidad de la Pintura. Cita la cedula de Carlos V que trae Gutierrez de los Rios]

Otra del mismo Emperador i su madre, vino a mis manos, que ganó en la ciudad de Auila Pedro de Salamanca escultor de imaginiería, por los de su arte, sobre el mismo intento de traer de la seda: dada en veinte i ocho días del mes de setiembre de 1558.

pg. 469.

... casi todas las [pinturas] que el cielo a señalado con maravillas i Milagros tienen mas de Santidad i devoción que de ualentía y fuerça de arte, assi las de pinzel como las de relieve. No pretendemos excluir a los grandes Artífices de pintar imagines sagradas antes inclinarlos a esta parte de que se saca mayor fruto i gloria de Dios. Valiente pintor fué Luis de Vargas, pero sus imágenes muestran quanto cuidado puso en esto. como se ve en el Cristo que lleva la cruz a cuestras a las espaldas del Sagrario antiguo desta Santa Iglesia. I Mase Pedro Campaña fué excelente pintor de imágenes de Passión. I mas que los dos nuestro Apeles Español Iuan Fernandez Mudo...

Pero sobre todos los pintores el gran Rafael de Urbino dió a sus imagines divina senzillez, i magestad incomparable, lo cual nos deve bastar por único exemplo i a mi por glorioso remate de mi obra.

— *Cap. XI. De Aduertencias importantes en algunas istorias sagradas, acerca de la verdad i acierto con que se deven pintar conforme a la Escritura divina i Santos Dotores.*

pg. 470.

... Cada uno trate de su oficio. Servirán mis avisos de saludables consejos en 70 años de edad; i lo mejor i mas acertado

dellos se deverá principalmente a la Sagrada Religión de la Compañía de Iesus, que los a perfeccionado. Hágome a la sazón rico de apuntamientos i observaciones consultadas i aprovadas de los mas sabios desde el año 1605. I assí no parecerá ageno de mi profesión advertir a los pintores cristianos, el acierto con que deven proceder: i más hallándome honrado con particular licencia por el Santo Tribunal de la Inquisición, para dar noticia de los descuidos cometidos en semejantes pinturas por ignorancia i malicia de los Artífices. Cargo que se despachó i firmó en 7 de Março de 1618...

pg. 471.

— Pintura de la Santissima Trinidad —

pg. 474.

... vi en Madrid año 1625 una pintura deste Misterio [de la Trinidad] en que tenía el Padre Eterno a Cristo crucificado... i no se contentó el pintor con poner llagas a Cristo, sinó tambien en las manos al Padre Eterno. Novedad que impugnó doctamente un hijo de la Compañía...

pg. 475.

— Pintura de los Angeles —

pg. 477.

... es cosa assentada entre doctos que se an de pintar en istorias antiguas, con armas romanas i coracinas Angeles, Virtudes o Geroglificos huyendo de lo que aora se usa: deste parecer fue siempre el Maestro Francisco de Medina, i el Licenciado Francisco Pacheco mi tio (assí lo hizo Rafael de Urbino en el San Miguel, al Rei de Francia, Peregrin de Bolonia en el del Escorial a Filippo segundo i otros valientes ombres de Italia a quien yo seguí). Si ya no fuessen istorias de España en que aparecen Angeles armados con coseletes, i cruces roxas, sobre cavallos blancos...

pg. 478.

— Pintura de los Demonios —

pg. 479.

— Pintura de San Iochin, i Santa Ana a la puerta dorada —

... executolo felicemente Masse Pedro Campaña insigne Artifice las vezes que se le ofreció pintar esta istoria”.

pg. 481.

— Pintura de la Purissima Concepción de Nuestra Señora —

... Ase de pintar con túnica blanca i manto azul, que assi apareció esta Señora a doña Beatriz de Silva Portuguesa que se recogió despues en Santo Domingo el Real de Toledo a fundar la Religión de la Concepcion purissima... Vestida del Sol... Doze estrellas... Pintolas mas bien que ninguno don Luis Pascual Monje en la istoria de San Bruno para la gran Cartuxa ... [*siguen los simbolos marianos*]

... Si no me engaño pienso que e sido el primero que a dado mas Magestad a estos adornos, a quien van siguiendo los demás...

pg. 484.

— Pintura de la Natividad de nuestra Señora —

pg. 485.

Anda una estampa cortada de Cornelio desta istoria del año 1568 donde se ve Santa Ana en una bizarra cama con las cortinas alçadas con semblante melancólico, parecen dos criadas razonando detras de la cama y otras tres mugeres que puestas de rudillas en una como tina de madera tienen la Santa niña desnuda, lavándola, descubierto el medio cuerpo, i otra criada a un lado calentando un paño, un Angel niño de rudillas con otro en las manos, otro en pié con una canastica de ropa i otro medio de rodillas desenbolviendo una faxa. Es todo de lo mejor que se a visto en estampa. Pensó mejor Villamena en otra más pequena poniendo la Niña en braços de San Ioachim, i él de rodillas ofreciéndola al cielo, i Santa Ana en la cama i otras criadas que la acompañan.

Pero mejor que ambos Mase Pedro Campaña en un tablerito pintado de un banco de retablo en San Lorenzo desta ciudad, la Santa está en la cama, i tiene junto a sus pechos embuelta en paños la santissima Niña. San Ioachim sentado junto a la cama, vestido como se suele pintar con túnica i manto i dos criadas ocupadas en los menesteres convenientes; vna pelando una gallina, i otra barriendo el aposento...

... se huya en todo caso de pintar a nuestra Señora desnuda (como hazen los más) [*en letra vieja al margen se advierte "no importa pues lo iso Cano"*]¹...

... No sé que disculpa tiene el pintor que oi día en el Martirio de Santo Tomas Cantuariense en el Colegio Anglico pintó en un Angel niño que trae guirnalda i palma al Santo Martir, conocida-mente una muchacha desnuda, cosa que se deviera cubrir por la ofensa de los castos ojos...

pg. 486.

— Pintura no usada de Santa Ana² —

pg. 488.

— Pintura de Santa Ana dando lección a nuestra Señora —

pg. 489.

... pintura... muy nueva pero abraçada del vulgo. Digo nueva, porque e observado que avrá 24 años poco más o menos que començó hasta este de 1636 de una Santa Ana de Escultura que estava en una capilla en la Iglesia Parroquial de la Madalena. La cual acompañó despues un Escultor moderno con la Niña leyendo. De donde pintores ordinarios la estendieron: hasta que el licenciado Iuan de Roelas (diestro en el colorido, aunque falto en el decoro) la acreditó con su pinzel en el convento de la Merced desta ciudad³, donde está la Virgen arrudillada delante de su Madre leyendo en casi un Misal, de treze o catorze años, con su túnica rosada, i manto azul, sembrado de estrellas i corona Imperial en

¹ El ejemplar que se usa es propiedad de D. M. Gómez Moreno.

² Santa Ana con la Virgen sobre sus rodillas, y ésta con el Niño Jesús encima de las suyas: lo que los alemanes llaman "*Ana selbdrit*".

³ Consérvase el cuadro en el Museo de Sevilla.

la cabeça. Tiene a su lado Santa Ana un bufete con algunas colaciones del natural i debaxo un gatico i perrillo. Junto a la Virgen está una canastilla de labor, con otros juguetes. I aunque es verdad que a parecido a algunos doctos no aver fundamento bastante para reprehender semejante pintura: [*siguen prolijas razones probando su falta de decoro*].

pg. 491.

— Pintura de la Presentación de nuestra Señora en el Templo —

Antes de dar noticia del acierto con que se deve pintar esta sagrada istoria pondremos delante de los ojos el desacierto que usó Cornelio en su Estampa del año 1570, donde está un pobre de espaldas, desnudo el medio cuerpo, porque deste papel se valen muchos pintores...

pg. 492.

Yo pinté esta istoria para un convento de Monjas del Puerto de Santa María año 1634 como me parece que se deve pintar...

pg. 494.

— Cap. XII. En que se prosiguen las advertencias a las pinturas de las istorias sagradas —

— Pintura del Desposorio de nuestra Señora —

pg. 496.

... no es cosa decente pintarla [a la Virgen] en traje profano. I lo deviera escusar don Luis Pascual, en el cuadro que pintó desta sagrada istoria en el coro del convento de la Cartuxa, en que muchos an reparado. Está la imagen de nuestra Señora sin manto, con una saya grande veneciana, mui metida en cintura llena de muchas laçadas de cintas de colores, i con mangas grandes de rueda...

pg. 497.

— Pintura de la Anunciación de nuestra Señora —

pg. 498.

... A de estar la santíssima Señora de rodillas... con una manera de bufete o sitial delante, donde tenga un libro abierto, i a un lado un candil de mesa, porque aviéndose recogido de su labor al anochecer, es mas conforme a su pobreza... alumbrarse con olio (assi lo aprobó el venerable padre Iuan Gerónimo de la Compañía, en una pintura de mi mano)... Traerá el Angel vistosas alas, i ropas cándidas de alegres cambiantes como le puso judiciosa i acertadamente con decoro i Magestad Federico Zucaro en la Anunciata de Roma...

pg. 499.

... Micael Angel i Ticiano, que las dexaron estampadas [Anunciaciones]: el primero puso a la Virgen en pié como que quiere huir del Angel, i el otro haziendo melindre de quererse cubrir con la toca cuando entra, i ambos al Angel mui desnudo. Pero quien anduvo atrevido es el autor de una estampa sin nombre, que se conocerá por un lugar de Escritura que tiene al pié, que dice assí: *Et suscitabo David germen justum. Ierem. 23.* Que en lugar del Espiritu Santo (que es tan forçoso en este paso) puso un resplandor sobre la cabeça de la Virgen i en él un niño Iesus desnudo con una cruz sobre el ombro y una gloria de Angeles con Dios Padre. La cual pintura no solo es ocasión de error peligroso, pero Erético...

pg. 499.

— Pintura de la Visitación de nuestra Señora a Santa Isabel —

pg. 501.

— Pintura de San Iosef quando quiso dexar a la Virgen nuestra Señora —

pg. 503.

En la Capilla de la Anunciata del colegio de San Hermenegildo al lado de la Epistola está pintada esta istoria de mi mano (que a mi ver puede ser exemplar) un pedaço de casa pobre i junto a

ella un banco de carpintero cercado de astillas, i San Iosef sentado sobre un zoquete de madera con su túnica, i manto, i recostado sobre el brazo derecho, en él vencido de la congoja i del sueño; junto a sí está una talega con ropa, atada con una cuerda, i arriadas a la casa algunas herramientas de su oficio, las mas forçosas: una sierra, açuela, cepillo, martillo, barrena i formón todo atado con un cordel, i su báculo arrimado para caminar. Detrás está el Angel mui hermoso tocándole en la cabeça con la mano derecha, i con la siniestra señalando a la casa, mirándolo despues de auerle desengañado i dicho: Ioseph fili Daud, noli timere accipere Mariam coniugen tuam... Lo restante del lienço es un Pais, i un alegre cielo.

pg. 503.

— Pintura del Nacimiento de Cristo nuestro Señor —

pg. 505.

... ¿como lo pintan [al Niño] casi todos los pintores desnudos?...

pg. 506.

¿Bueno es que pongamos a pleito a los pintores por la falta de los paños del pesebre siendo algunos tan pródigos como Roe-las en el Nacimiento de la Casa Professa desta ciudad? Donde (a mi ver puso una sábana, i no pequeña por cama al niño Iesus en las manos de la Virgen su madre imitando a Basan, dexándose el Niño desnudo...

pg. 507.

— Pintura de la Circuncisión del Niño Iesus —

... Mase Pedro Campana, estudioso pintor... la tiene pintada, [esta historia] en San Pablo de esta ciudad en una capilla junto al capítulo. I siendo uno de los mas cuidadosos Artífices en la parte del Decoro, confundió el misterio de la Circuncisión con el de la Purificación... Nuestra Señora en pié tiene el Niño Iesus en el Templo... a San Iosef detrás, i sobre una mesa lo circuncida el sumo Sacerdote con sus insignias, i petoral, acompañanlo otras

cuatro figuras: una muger anciana tiene una vela encendida en la mano, está delante una criada de rodillas que tiene una canastica con dos palominos. Por esta sola pintura se pueden censurar todas las demás...

pg. 513.

— Pintura de la Adoración de los Reyes Magos a Cristo Señor nuestro —

pg. 517.

— Pintura de la Purificación de nuestra Señora, i Presentación del Niño Iesus en el Templo —

pg. 520.

... El Padre Nadal [en su estampa] puso un suntuoso Templo, de ilustre Arquitectura con doze colunas tortuosas, con tres puertas, i en medio del arco principal pendiente un candelero con seis luzes encendidas i una mesa quadrada en medio... Tendrá [la Virgen] al Niño apretado consigo "con grande afecto i ternura" como lo pintó Mase Pedro [en la Iglesia Mayor a la entrada del Cabil-do, con tanta grandeza]...

pg. 521.

— Pintura de la huida que hizo la Virgen con su Hijo, i es-
poso a Egipto —

pg. 523.

... Peregrín lo puso [al Angel] en el claustro del Escorial caminando sobre una nube. También se puede pintar sin Angel como hizo Alberto en sus estampas de madera... Esta... [historia] yo la dispuse assi siendo mancebo. En una casa pobre, por cuya puerta se ve la calle, S. Iosef acepillando una tabla sobre su banco de carpintero, su sombrero colgado en la pared, sierra i compas pendientes de un cordel, por el suelo, entre las astillas y verutas, otras erramientas... El niño Iesus de un año o dos, con su túnica, sentado en tierra junto a su Madre, mirando una cruz de dos palitos atados con un hilo. La Santissima Virgen sentada i vestida con su

túnica i manto haziendo labor en su almohadilla... i para que se conozca ser en Egipto, parezcan en la calle algunas casas i gitanas que andan por las calles, unas acompañadas de varones, i otras con gitanillos de la mano...

... Quando vemos pintada a la Virgen... con el Niño grandezito de la mano, i a su Esposo con la asnita o descansando en el campo como lo pintó el Barocio, avemos de entender que es la buelta de Egipto... porque siendo el Niño de aquella edad (7 años) a ratos andaria a pié, a ratos sentado en la asnita delante de la Santísima Virgen como yo lo puse, i con el cabestro o rienda en la mano, i su Madre con su sombrero de palma, tocado que con ambas manos lo va sosteniendo...

pg. 525.

— Pintura de la disputa del Niño Iesus en el Templo entre los Doctores —

Fin del libro tercero.

Siguen varios capítulos que Cruzada Villaamil llamó "Adiciones a Pinturas Sagradas" en su edición de 1866:

pg. 529.

— *Cap. XIII. En que se passa adelante en el acierto de las Sagradas Pinturas* —

— Pintura del Baptismo de Cristo a los treinta años de su edad —

pg. 531.

— Pintura del Ayuno del Salvador, i tentaciones del Demonio —

pg. 534.

... Pintó Pablo de Cespedes con valentía esta istoria en el Refetorio de la Casa Professa desta ciudad, por ser mui propria de aquel lugar, i yo en el de San Clemente el Real año 1616; de la cual describiré la disposición mia... A la boca de una cueva de peñascos una mesa sobre uno dellos, i en medio de lo más ancho sentado Cristo, en otro, con su túnica i manto carmesi y azul, levantados los ojos al cielo i las dos manos bendiciendo la mesa i el pan, al modo antiguo... un pan de a libra sobre la servilleta, cuchillo i salero, agua en un vaso de barro con unas uvas en un plato por principio. A la cabecera de la mesa i detras della un Angel principal en pié, con su toalla al ombro, como Maestre-sala con un cuchillo en la mano derecha i con la siniestra alçando la cubierta de un plato con dos robustos cozidos que trae un Angel que está delante de rodillas, i otro detras con unas vinageras de talavera señaladas con azeite i vinagre. Al lado derecho de Cristo tres Angeles en pié con instrumentos musicos harpa, laud i lira grande... Dos o mas Angeles niños en el aire esparciendo flores sobre la mesa, una claridad en el cielo a la parte izquierda del cuadro por donde baxan Angeles bolando con platos de postres cubiertos. I un alegre pais, de más de la gran cueva i Desierto, con algunas fieras i animales cerca i lexos...¹

pg. 535.

— Pintura de la Coronación de Espinas de nuestro Redentor Iesu Cristo —

¹ Se conserva el dibujo que se publicó en la lám. CC del tomo III de *Dibujos españoles*.

pg. 537.

— Pintura de cuando el Señor fué mostrado al Pueblo, i dixo
Pilato: *Ecce homo.* —

pg. 538.

... I para prueba de que Cristo... sacó todas las insignias reales... lo confirma adelante segunda vez el Evangelista San Iuan... I yo e provado para advertir a los pintores lo que tengo notado, en especial en un *Ecce homo* que pintó Pablo de Céspedes en el Retablo de la Compañía de Cordova, i en algunos de Morales el de Badajoz, pintados sin caña en la mano. I aun Morales tomó más licencia que pintó algunos sin corona de espinas, con solas las señales de las heridas, i tambien llevando la Cruz a cuestas usó desta libertad o falta de decoro en lo istorial...

— Pintura de Cristo con la Cruz a cuestas camino del Calvario, i de Simon Cyreneo que le ayudó —

pg. 539.

... no pintó bien Luis de Vargas el Cristo de gradas, en pintarle una sola túnica, i Alberto Durero acertó en ponerle dos vestiduras manto i saya...

— Pintura de la gloriosa Resurrección de Cristo Señor Nuestro —

pg. 542.

... el sepulcro abierto i Cristo sacando una pierna dél para salir, los e visto muchas vezes pintado, i en Xerez de la Frontera en la puerta del convento de las Recogidas está esculpida en piedra. Yerro que no se le pasó por alto a Iuan Molano en su libro de *Imágenes Sagradas*.

— Pintura de la primera aparicion de Cristo Resucitado a su Santísima Madre —

pg. 543.

— Pintura de la Asunción de nuestra Señora —

[Repíte lo que de este asunto tratado por el
Mudo cuenta el P. Sigüenza]

pg. 550.

— Cap. XIV. *De las pinturas verdaderas de algunos Santos de
los más conocidos* —

— Pintura de San Miguel Arcangel —

pg. 551.

— Pintura de San Iuan Baptista —

pg. 557.

... En pié señalando al cordero, junto al Jordán... le pinté
para el Religioso Convento de la Cartuxa de Sevilla el año de 1623
por ser antigua devoción de aquella orden...

pg. 557.

— Pintura de San Pedro, i San Pablo —

pg. 558.

... la copia de los verdaderos Retratos destos Santos Apósto-
les, que los serenísimos Reyes Católicos dexaron entre las Reli-
quias de su Capilla real en Granada. Della ai una copia en Sevilla
que fué del Cardenal Niño de Guevara. I otra copia menor puso
en la Sacristía de San Pablo más a de 50 años el Padre Maestro
Fr. Pedro Arias, grave religioso de la Orden de Predicadores, a
quien la dió la Duquesa de Medina Sidonia muger de don Alonso
Perez de Guzman el Bueno, Duque sétimo de aquella casa...

pg. 560.

— Pintura de San Iuan Apostol i Evangelista —

pg. 562.

— Pintura de San Felipe, i Santiago el Menor —

... no tiene fundamento el pintar Enucho al Santo Apostol [Felipe] sinó como lo pintó, con buen acuerdo el Mudo en el Escorial (siguiendo a Rafael) a vista del Rei Filipo Segundo i de tantos varones doctos. Que es un Anciano venerable de edad de 87 años...

pg. 564.

— Pintura de los Apóstoles, i Dicípulos —

Píntanse... con abito simple paliar... siguiendo en el debuxo a los que hizo Rafael de Urbino, i después del al Mudo en los que pintó para el Escorial...

pg. 565.

— Pintura de San Cristoval —

[Versos latinos que el Lic. Fr^o Pacheco traducidos por Rioja, dedicó al S. Cristobal de Mateo Perez de Alesio]

pg. 567.

— Pintura de San Sebastián —

Baronio reprehende a los pintores que pintan mancebo a San Sebastian deuiéndolo pintar con aspecto y barba de viejo; conforme a la imagen antigua de mosaico que oi se conserva entera en la Iglesia de San Pedro Advíncula en Roma. Fue advertencia del Maestro Francisco de Medina en un cuadro de San Sebastian, que le consulté... I después e visto algunas imágenes antiguas deste glorioso Martir de 30 o 40 años de edad i en especial la que está en una vedriera sobre la puerta de la Torre de nuestra Iglesia mayor; semejante al retrato del Emperador Carlos Quinto, con barba redonda como de 50 años.

La istoria que yo pinté año 1610 por parecer del Maestro Medina, fué para un Ospital de San Sebastián de Alcalá de Gua-

daira, donde ai una cofradía de la Misericordia, que viste algunos pobres, cura i dá medicinas a naturales y forasteros, i haze una solene fiesta día de la Invención de la Cruz a 3 de Mayo... Pintose en el medio del cuadro en una cama a San Sebastián, como de 40 años, sentado con una escudilla i cuchara de lamedor rosado, i aquella santa viuda que le curó de las heridas, que en pié le asiste. Vna mesa a la cabeçera con un basico de balsamo i algunas hilas en un plato que trae una criada: la Santa matrona tiene en la mano un ramo de oliva con que aparta las moscas... Junto a la cama algunas saetas atadas con paños ensangrentados del Santo. Assi mismo vestidos pacíficos, i nuevos, sobre un taburete, de que le vistió para su segundo martirio. En la pared una ventana por donde se ve el Santo en el campo, atado a un arbol, donde le están asaeteando. A un lado sobre la cabeça colgado un escudo con su tarja... en medio del una cruz roxa en campo de oro... por timbre en lo alto dos saetas cruzadas a modo de aspas i un feston a la redonda de flores i frutas de mayo. Abaxo dos palos ñudosos pendientes, instrumentos del último martirio... sobre el escudo una letra en un carton que diga *Defensor Ecclesiae*...¹

pg. 569.

— Pintura de San Iorge armado a Cavallo —

pg. 571.

— Pintura de San Antonio Abad —
[Tentaciones]

pg. 572.

... Desta istoria ai una valiente estampa de Tintoreto del año 1582, pero falta de decoro. El santo todo desnudo ya anciano mirando al cielo en que se le aparece Cristo (aunque no lo parece por estar con túnica i manto, i sin señales de llagas); en pinturas de colores lo e visto imitado hecho Dios Padre, con cabello i barba blanca, grande ignorancia del Pintor, tiene a los lados cuatro figuras de demonios con apariencia i semblante de mugeres desn-

¹ Se conserva este lienzo. Pudo estudiarse en la Exposición de Sevilla (1929-1930).

das, i una cabeça de javalí junto a sí, dezenario, quebrado, campañilla baculo i bonete de Clerigo a los pies...

pg. 573.

— Pintura de San Gerónimo Dotor de la Iglesia —

pg. 576.

— Pintura del glorioso Patriarca Santo Domingo —
[*Sto. Domingo en Soriano*]

pg. 579.

— Pintura del Seráfico Padre San Francisco —

pg. 580.

... Ciertó que si Antonio Mohedano uviera seguida estas señas [las del retrato tradicional del Santo] (a mi ver fuera el mejor pintor deste Santo que se uviera conocido en este tiempo). Pero dexaremos esta gloria a Dominico Greco por que se conformó mejor con lo que dize la istoria. Mas aunque lo vistió asperamente de xerga basta, como recoleto, no fué este su ábito... si bien los pintores en esto se acomodan, con lo que les piden los dueños; aunque los italianos se llegan más a la verdad, i entre ellos Gerónimo Muciano, gran pintor de paises...

pg. 582.

[*Estigmatizacion*]

... Ase de pintar a la redonda de los clavos sangre que todos los días se refrescava... Cómo está milagrosamente en Asis en pié después de tantos años, como si estuviera vivo, ya se sabe por las pinturas. Como se ve en San Francisco de Madrid, en la primera estación del claustro, aventajadamente pintado de mano de Eugenio Caxes¹: pero, si las pinturas an de testificar la verdad ¿porqué Bartolome Carducho, siendo tan gran pintor, en San Ge-

¹ Consérvase el dibujo. Publicado en la lám. CLXXXIV del tomo III de *Dibujos españoles*.

rónimo de Madrid en la segunda capilla a mano derecha pintó año 1600 en las palmas de las manos de San Francisco recibiendo las llagas las puntas de los clavos (como yo lo e visto año 1625) deviendo pintar las cabeças conforme testifica la istoria? cosa, que si yo fuera su ermano, uviera reparado facilmente por su reputación, i por ser el quadro tan valiente.

— Pintura de Santa Catalina de Sena —

pg. 586.

— Pintura de San Ignacio fundador de la compañía de Iesus —

pg. 588.

... Acerca de su verdadero retrato... escribe el Padre Pedro de Rivadeneira en su vida, que lo conoció i trató tanto tiempo, pntalo desta suerte: Fue de estatura mediano, o por mejor dezir, algo pequeño; tenía el rostro autorizado, la frente ancha i sin arrugas, los ojos hundidos i encogidos los pápados por las muchas lágrimas que derramava, las orejas medianas la nariz alta i combada, el color vivo i templado, con la calva de mui venerable aspecto. El semblante del rostro alegremente grave, con su serenidad alegrava a los que lo miravan, i con su gravedad los componía... quiero avisar que no tenemos ningún retrato suyo tan al proprio que en todo le parezca, porque aunque se desseó mucho, nadie se atrevió a hablar dello. Los retratos que andan suyos son sacados despues dél muerto. Entre los quales el mas proprio es el que Alonso Sanchez (retratador excelente del rei don Felipe Segundo) hizo en Madrid ano 1585 estando yo presente, i supliendo lo que el retrato muerto no podía dezir: hasta aqui, el padre Rivadeneira.

De manera, que este retrato muerto que tenía en Madrid de cera, i reparado, el padre Rivadeneira, se vazió del Santo en Roma quando murió, año 1556 de 65 años de edad; deste vazieron algunos después los Escultores de Madrid, i yo alcancé uno de yeso, que por lo menos conserva la verdadera forma de los perfiles i todos quantos ai se parecen a éste; i deste sacó Pedro Perete tallador del Rei en Madrid el que anda en estampa de su mano en su ovalo que tiene quatro istorias por orla i lo colorido se le añade por el que pintó Alonso Sanchez, con que no se puede en ninguna

manera errar. Mas después, acá no me parece atrevimiento anteponer a los muchos el de pintura que hize en pié para el colegio de San Emernegildo desta ciudad año 1613, i está puesto en un testero de la escalera principal, donde me valí del modelo de yeso. Pero apesar de la invidia, la cabeça i manos del que está vestido en su altar de la Casa Professa, que hizo de Escultura en su Beatificación Iuan Martínez Montañes (pintado de mi mano) estoy persuadido que se aventaja a quantas imágenes se an hecho deste glorioso Santo, porque parece verdaderamente vivo: hízolo el año 1610.

Con esta pintura damos fin a nuestras advertencias...

pg. 590.

... es gran consuelo seguir muchos retratos que de los Santos de nuestros tiempos se tienen en veneración. Como el de Santa Teresa de Iesus hecho por mano de frai Iuan de la Miseria, el de San Luis Bertrán i del Santo frai Nicolas Factor. El del Santo frai Pablo de Santa María que yo hize muerto, el del Padre Rodrigo Alvares, i de su discípulo Fernando de Mata vivos, i otros muchos. Porque no todos los Santos resisten el retratarlos...

pg. 593.

— *Cap. XV. En favor de la Pintura de los quatro clavos con que fué crucificado Christo nuestro Redentor* —

— [De la carta de Don Francisco de Rioja a Francisco Pacheco:]. —

... Francisco Pacheco, insigne pintor, diligentissimo sobre cuantos auido en la parte del decoro de la pintura... ha sido el primero que en estos días en España a vuelto a restituir el uso antiguo con algunas imágenes de Cristo que a pintado de quatro clavos, ajustándose a lo que dicen los escritores antiguos; porque pinta la cruz con quatro clavos i con el supedaneo en que están clavados los pies juntos vese la figura plantada sobre él como si estuviera en pié el rostro con majestad i decoro sin torcimiento feo o descompuesto... Ultimo día de Pascua de Espiritu santo del año MDXIX.

— [De la respuesta de Francisco Pacheco a Francisco de Rioja] —

Dice [Fray Juan Gutierrez] que hay dos (aunque no señala el del Cid) en Salamanca con cuatro clavos, i el zoquete: uno en el monasterio de San Vicente i otro en la iglesia parroquial de Santiago. Hállanse otros dos así de mucha antigüedad, con gran veneración en San Lorenzo el Real; uno de relieve en marfil y otro de pincel que se tiene por San Lucas, enviado de Roma al Rei Filipo II. Y otro nuevamente colocado en el convento de Atocha de Madrid copiado del de Nicodemus...

Media legua de la ciudad de Alcaraz, en el arzobispado de Toledo, en una ermita de San Salvador en que asisten frailes Agustinos, está una imagen mui antigua de piedra del tamaño del natural de Cristo crucificado con cuatro clavos y los pies sobre el supedaneo: es obra de griegos... y tiene sobre la de espinas otra corona de Rei.

Otro crucifijo antiquísimo, como este puntualmente (aunque con sola la corona real) se ve oi en Arenillas, término de la villa de Cisneros junto al solar de la Mota que es de Don Pedro de Reinoso, señor de Autillo.

Ai otro crucifijo antiguo, mayor que el natural, como el que hizo Nicodemus, en Portugal, en una villa que se llama Matusiños como dos leguas de la ciudad de Oporto, en la iglesia mayor. Está sin ropa y con corona de espinas, i los pies de por si clavados en la misma cruz con dos clavos.

Alberto Durero... habrá casi cien años que debuxo un crucifijo que yo hallé en un libro de cosas de su mano que fue de... Felipe II, con cuatro clavos i el supedaneo, bien assi como yo lo executo...

Micael Angel... hizo para modelo un crucifijo de una tercia con cuatro clavos que gozamos oi. El cual traxo a esta ciudad vaziado de bronze Iuan Baptista Franconio valiente platero, año 1597. I después de auer enriquecido con él a todos los pintores i escultores dió el original a Pablo de Cespedes... que con mucha estimación lo traía al cuello¹.

Siguió felicemente la postura de sus pies (conforme a las revelaciones de Santa Brígida) en cada uno su clavo, nuestro contemporaneo Iuan Martinez Montañes en el famoso cristo que dió a la Cartuxa don Mateo Vazquez Arcediano de Carmona. I me afirma que su maestro Pablo de Roxas hizo en Granada habrá

¹ Véase lo que antes se dice, pág. 182.

más de cuarenta años uno de marfil con cuatro clavos, para el conde de Monteagudo. Pintó otro assi en Antequera Antonio Mohe-
dano (a quien se deve honrosa memoria) para el doctor Alvaro
Picaño de Palacios...

Del que está en Venecia i en una ermita de Nuestra Señora
junto a Dueñas testifica de vista el Maestro Illescas... Don Fer-
nando Enriquez de Ribera tercero duque de Alcalá... dice en un
papel que escriuió año 1622... "En la Abadía de Bañolas en el
principado de Cataluña, está una imagen de Cristo de madera,
con cuatro clavos poco menor que el natural. I sin duda tan an-
tigua como su casa que es fundación del Emperador Carlo Magno.
En San Pedro de Arlanza Monasterio de Benitos en Castilla la
Vieja... guardan una cruz grande que el mismo conde [Fernan
Gonzalez] traía en las batallas de madera cubierta de plata, con
un Christo del mismo metal, con cuatro clavos. I el Conde segun
parece por un privilegio que dió a la casa en cuyos archivos le
leí vivía en la era de novecientos... Tengo en mi poder una tabla
de marfil de cinco dedos de alto, y tres de ancho en la una parte
tiene rebajada una cruz ancha y dentro de ella de medio relieve
una imagen de Christo con cuatro clavos. En la otra parte estan
esculpidas en la forma que aquí se ponen estas letras:

Haec sunt reliquiae
scī Romani ꝛ Sci
Tome martirum qui
apud Gerundam
claribus transfixi
Martirium passisunt

[La carta está fechada el 18 de mayo de 1620]

— Cap. XVI. *En que se refiere el sentimiento i aprobaciones
destas cartas, por ombres doctos que las censuraron* —

... En el altar del trascoro de San Lorenzo el Real está un cru-
cifijo de marmol del natural de mano de Benvenuto Cellini famo-
so escultor, que el gran duque de Florencia envió a la Magestad de
Felipo II. El cual vino sin paño y todo perfectamente acabado. I
entrando S. M. a verlo y en su seguimiento las dos infantas de
Saboya i Flandes con su acompañamiento, antes que llegaran, el

rey (como tan prudente i prevenido) sacó un pañuelo grande i cubrió las partes que se debian cubrir del Santo Cristo, porque sus hijas no se ofendiessen de su indecencia. I en memoria de tan piadoso hecho se quedó allí el lenzuelo de S. M. aunque adornaron despues el crucifijo con paño mayor. Refirieronme el caso los religiosos, estándolo mirando yo i los que iban conmigo, año 1611.

FIN

F. FRANCISCO DE LOS SANTOS

DESCRIPCIÓN DE SAN
LORENZO DEL ESCORIAL

1657 Y 1698

QUARTA PARTE DE LA HISTORIA
DE LA ORDEN DE SAN JERÓNIMO

1680

F. FRANCISCO DE LOS SANTOS

DESCRIPCION DE SAN
LORENZO DEL ESCORIAL

1657 Y 1658

QUARTA PARTE DE LA HISTORIA
DE LA ORDEN DE SAN JERONIMO

1680

Por tercera vez aparece en estos volúmenes el extracto de libros sobre el Escorial; ello no puede sorprender, puesto que el grandioso monumento y museo sin par, desde que se emprendió su fábrica hasta el día, no ha cesado de recabar admiración y de solicitar estudio.

Las *Memorias* de Fray Juan de San Jerónimo y las páginas áureas de Fray José de Sigüenza tuvieron en el siglo xvii continuación en un libro del Padre Santos, excelente escritor, dotado de sentido artístico, pintor y sobre todo hombre que frecuentó el trato de arquitectos y pintores y supo escucharles: en particular a Velázquez, como después se dirá.

Vengó el P. Santos, no citando apenas al P. Sigüenza, lo que este gran prosista había callado al aprovecharse de las *Memorias* manuscritas de Fray Juan de San Jerónimo; la obediencia a la misma regla borraba, por lo visto, los escrúpulos de la propiedad literaria.

Sin embargo, el libro del P. Santos es de manifiesta utilidad y aun novedad, tanto porque registra y juzga certeramente las pinturas ingresadas después de la impresión de la *Historia* del P. Sigüenza, y emplea varios capítulos que llama «Discursos» a tratar de la obra del Panteón, realizada bajo Felipe III y su hijo, como porque en las partes estudiadas ya por el Padre Sigüenza no se limita a una mera copia.

Del valor del libro da prueba su éxito, que obligó a reimprimirlo con cambios en 1667, 1681 y 1698.

El autor tomó apellido seguramente del lugar donde nació, Los Santos de la Humosa, cerca de Alcalá de Henares, hacia 1617; estudió en Lupiana y en 1635 tomó el hábito en el Escorial; fué músico y compuso villancicos; fué pintor, pues

el P. Bermejo en su *Descripción artística* del Monasterio, le atribuye una copia de la «Perla», de Rafael, que estaba en el claustro principal alto; fué prior del Monasterio dos veces y Claudio Coello lo retrató como preste en el cuadro de la Sagrada Forma; renunció el obispado de Cotion (Nápoles), y murió el 11 de junio de 1699.

Además del libro que se extracta a continuación, publicó: la *Quarta parte de la Historia de la Orden de San Gerónimo* (Madrid 1680) de la que en el Apéndice II se publican algunas notas; *Francia Católica y Real celebrada en el Real Monasterio de San Lorenzo, año 1690* (Madrid 1690); y *Autos alegóricos al Nacimiento del Hijo de Dios*.

A estas noticias del P. Zarco en su *Discurso* ante la Academia de la Historia, añádese en la Enciclopedia Espasa la de otro escrito del P. Santos: *Historia de la Sagrada Forma del Escorial*.

Ingenio despierto y ágil, el P. Santos carece del vigor crítico del P. Sigüenza, pero en ciertos pasajes descubre atisbos en la contemplación de las obras de arte que, de ser de propia Minerva, realzaríanle entre los tratadistas españoles de su siglo. Léase con atención el párrafo que consagra al *Lavatorio* de Tintoretto; sus conceptos se salen de los tópicos del tiempo, y encajan de tal modo en lo que Velázquez pensaría (pues el «aire interpuesto» era el blanco a que tendía su esfuerzo) que en ligereza se ha suponer que el buen jerónimo en este y en otros juicios artísticos escribía lo que de labios del gran pintor escuchaba.

De esto nació seguramente la idea en el magín de un desconocido falsario de forjar la *Memoria de las pinturas que la Majestad Catholica del Rey Nuestro Señor Don Philippe IV embía al Monasterio de San Laurencio el Real del Escorial este año de MDCLVII descritas y colocadas por Diego de Sylva Velazquez Caballero del Orden de Santiago, Ayuda de Cámara de Su Majestad, Aposentador mayor de su Imperial Palacio, Ayuda de la Guarda ropa, Ugier de Cámara, Superintendente extraordina-*

rio de las obras reales y pintor ae Cámara, Apeles deste siglo. La ofrece, dedica y consagra a la posteridad D. Iuan de Alfaro. Impressa en Roma en la Officina de Ludovico Grignano. Año M.DCLVIII.

El impreso, de 16 hojas en 8.^o, fué dado a conocer por don Adolfo de Castro en 1871 y publicado con prólogo del descubridor y notas de D. Manuel Cañete el año siguiente en el tomo II (págs. 479-520) de las *Memorias* de la Academia Española. El ejemplar, en papel y tipos antiguos, se guarda en la Biblioteca de dicha Academia.

Don Adolfo de Castro era el mismo enredador erudito que en 1848 había «descubierto» «*El Buscapié*» de Cervantes; a pesar del precedente, la *Memoria* velazqueña logró buena fortuna: en 1874 fué reimpresa y traducida por el barón Davillier en París; Menéndez Pelayo la creyó auténtica en la primera edición de las *Ideas estéticas*, y Paul Lefort no dudó de ella.

Cruzada Villamil, en los *Anales de la vida y la obra de Diego Velázquez* (1885), adujo razones probando la falsedad del folleto, a saber: llamar santiaguista a Velázquez en 1658, cuando el breve del Papa lleva la fecha de 29 de julio de 1659; estar incompleta la relación, no mencionándose en ella ningún cuadro traído por Velázquez de Italia, a pesar del dicho de Palomino; el servilismo con que sigue al P. Santos; errores de atribución y de juicio; error de cuenta en el número.

El doctísimo Carl Justi, en su *Velázquez und sein Jahrhundert* (1898), reforzó los argumentos de Cruzada, y la *Memoria* dejó de tenerse por auténtica.

¿La falsificó D. Adolfo de Castro? Maña y afición para empresas tales hubo de acreditarlas; pero, hace pocos años circuló el rumor de que un gran coleccionista y bibliófilo madrileño había adquirido un tomo, encuadernado en el siglo XVIII, de folletos varios, entre los que figuraba otro ejemplar de la *Memoria*; que yo sepa, el rumor no ha tenido confirmación; de ser exacto, habría que atribuir la falsificación al Conde de Saceda, según ya Menéndez Pelayo apuntó, o a algún otro de los eru-

ditos de tiempos de Felipe V, aficionados a «bromas» de este género.

La base y la tentación para el falsario ofrecíalas Palomino, quien elogia en su *Museo pictorico* el escrito de Velázquez con motivo del envío que en 1656 hizo Felipe IV al Escorial de «cuarenta y una pinturas originales, parte de ellas de la almoneada del Rey de Inglaterra Carlos Stuardo..., otras que trajo Velázquez... de las cuales hizo una descripción y Memoria en que da noticia de sus calidades, historias y autores y de los sitios donde quedaron colocadas, para manifestarlo a S. M. con tanta diligencia y propiedad, que calificó en ella su erudición y gran conocimiento del arte».

El texto explícito invitaba a la aventura bibliográfica, ya en el siglo XVIII, ya en el XIX. Con los datos de Palomino y el libro del P. Santos la empresa era poco ardua.

Don Adolfo de Castro, para probar la coartada si anduvo en el fraude—o para demostrar buen olfato si era inocente en el adobo—señaló que el P. Santos *plagió* a Velázquez. Que esto es verosímil, aunque no de la *Memoria* impresa, se infiere de lo expuesto más arriba.

El P. Santos, en las sucesivas ediciones, hizo cambios en el texto; en el *Apéndice I* se publican los más importantes de la edición de 1698; porque la anotación de variantes de las diversas impresiones fuera tarea inadecuada para la índole de esta serie.

DESCRIPCIÓN

BREVE

DEL MONASTERIO DE S. LORENZO

EL REAL DEL ESCORIAL

UNICA MARAVILLA DEL MUNDO

FABRICA

DEL PRUDENTISSIMO REY PHILIPPO SEGUNDO

AORA NUEVAMENTE CORONADA

POR EL CATHOLICO REY PHILIPPO QVARTO

EL GRANDE

CON LA MAGESTVOSA OBRA DE LA CAPILLA

INSIGNE DEL PANTHEON

y traslación a ella de los cuerpos

REALES

Dedicada a quien tan ilustremente la corona
por el P. F. Francisco de los Santos
Lector de Escritura Sagrada en el Colegio
real de la misma Casa

[escudo real]

con Privilegio

En Madrid.—En la Imprenta Real

Año 1657

PROLOGO

A la Curiosidad estudiantia, ofrece este Volumen las noticias de la mas ilustre Fabrica, que se conoce en el Orbe; de la marauilla de España, y del mundo; ò por dezirlo mejor, de todas las marauillas que celebrarõ los figlos, cifradas en la q̄ dedicó al Inuicto Martyr Español S. Laurécio el Catholicísimo Rey Philipo segũdo el Prudẽte, coronãdola con su nombre, y entregandola à la Orden de San Geronymo....

Aqui halla la atencion, fuertes murallas, torres, y cimborios altísimos, vn Templo grande, y hermoso, Capillas, Atrios, Porticos, y Plaças Regias; arcos, piramides, columnas, colofos, aras, y estatuas valientes; variedad grande de pinturas; marmoles, jaspes, metales, estãques, algibes, cisternas, fuentes, jardines, huertas, aqueductos; y mil diferencias de vasos, mesas, y vestidos sacros, con que satisface el alma los deãeos de faber, lo que se admiró por raro en las otras marauillas, viendolo todo vnido en esta....

Aora singularmente que se vé acabada, y ha llegado al fin de su perfeccion con la obra insigne del Pantheon, Entierro de los Monarcas Españoles, Fabrica del Catholico Rey Philipo Quarto el Grande, dõde ha colocado los Cesareos hueffos de sus antecessores, con solemnísima pompa, y Magestad, no aurá quien acomodando el concepto, no diga con repetidas admiraciones: *Omnis structure & cedat structura Philippi*: porque ha quedado en tal estado su grandeza, y el todo de su hermosura, que excede à quantas llenaron el vniuerso, cõ la fama de sumptuosas, y perfectas à qualquiera luz que se mire....

Principalmente la causa deste empeño, ha sido la obra de la Capilla Real del Pantheon, que en nueq̄tros dias, dando fin a tan gran Edificio, le ha coronado con su grandeza, tan admirablemente, que no es posible, no sea muy gustoso à todos el saber el modo, y disposicion de Mausoleo tan Catholico, y tan deseado. Por esso he diuidido esta descripcion en dos Libros. El primero contiene la

del Edificio todo de la Casa, por sus partes, proponiendole en la estampa, y alguna relacion de sus adornos: y el vltimo discurso, muestra en suma, y como por junto, todas las grandezas, para los que no gustan de llegar à faberlas, por la aspereza de los terminos de la Architectura, que deslazona tanto este genero de descripciones. El segundo contiene la del Pantheon, que se muestra tambien por sus Estampas; y configuientemente el suceso de la traslacion de los Cuerpos Reales à tan illustre Sepulcro, digna de eterna memoria. Diuido estos libros en diferentes Discursos, en lugar de Capítulos, porque fueron ellos los que forxaron la idea de Fabrica tan sublime, y porque se va en el assumpto discurrendo de unas partes à otras, para dar à entender la connexion admirable, y correspondencia de ellas, de que resulta la hermosura grande, y proporcion milagrosa del todo. En lo que toca à la verdad, prometo ser obseruantissimo, sin hyperboles, ni exageraciones: que para ponderar tanta grandeza, el dezir lo que ella es, sin añadir, ni quitar, es lo mejor; y no puede auer otra cosa que mas bien la signifique.

[*Los V primeros DISCURSOS interesantes, como todos, no se extractan por referirse principalmente a la descripción del edificio; el V trata del Templo y menciona a los pintores Navarrete, Zúcaro, Tibaldi, Rómulo y Juan Gómez; precisando menos que el P. Sigüenza*]

DISCURSO VI

DE EL CORO PRINCIPAL DESTE TEMPLO.

Fol. 21 vto.

Silla Prioral.—Pintura admirable.—La Silla Prioral está en medio, acompañada de otras dos, vna en cada lado, en quien se mira vn valiente Frontispicio, con doze Colunas del mismo orden Corinthio, que se sustentan leuantadas de los braços de las tres Sillas de dos en dos, seis al principio, y seis correspondientes dentro; obra muy aduertida, muy Magestuosa, y de grande Arquitectura. El Frontispicio es quadrado, con sus Colunas tambien, y Pilastras en que arriman, y vnas Cartelas à los lados, que hazen estriuos, rebueltas con ayroso brio, y arte; y en el Quadro de enmedio está vna Imagen de Christo Señor Nuestro con la Cruz acuestas, que aliuia solo el mirarle, à los que perpetuamente lleuan en el Coro el peso de las obligaciones; que se les haze suaua el yugo à vista de quien le lleuò primero. Es Pintura de mano de Sebastian del Piombo, gran compañero, y seguidor del Bonaroto, y por ser de tanta valentia, se puso en lugar tan preeminente, y no sin consideracion, para que los Superiores entiendan, que no les escusa de la Cruz la Silla de la Dignidad; que se trae consigo la pensión de llevarla, para animar a los Súbditos con su exemplo à imitacion de Christo.¹

Fol. 22.

Facitor.—El Facitor en que cantan, es de los mayores, y mas ricos que se hallan. Tiene su asiento en medio de la distancia que ay entre las dos Sillas vltimas; como entramos, sobre vn quadro de

¹ En el Museo del Prado desde 1839, n.º 345.

Ialpe, que le firue de Peana, ò Zoco, con sus cōpartimientos de Marmol blanco embutido. Leuantase fobre quatro Pilastrones quadrados de Bronce, dorado à fuego q̄ sustentan el Barron fuerte de hierro, fobre que interiormente se mueue. La falda, ò buelo, en que se recibe el peso de los libros, que es tambien de Bronce del mismo resplandor, tiene de esquina à esquina diez pies, que vienen a ser quarenta de ruedo: y el alto desde la Peana al remate, diez y seis. La materia de el cuerpo donde arriman los Libros, es de Acana, y Caoua, con ceñiduras, ò faxas del mismo metal, dorado, muy bien compartidas; y firuenle de remate encima de la Cornija, quatro Bolas, que responden a las quatro Pilastras en la posicion, y en el lucimiento, por el oro que las baña. En medio de las Bolas, fobre vn pedestal de las mismas maderas de las Sillas, con su enxâblaxe, y embutido; assienta vn Templete formado de doze Columnas, que hazen quatro Portadas, con vna Imagen de nuestra Señora en medio; y se remata con vn Cimborio, y encima vn Crucifixo de Bronce dorado, todo hermosissimo, que haze parecer esta Maquina muy bien a los ojos de todos, por su traza, por su ornato, y su grandeza.

Libros de el Coro.—Los Libros que se ponen en este Facitor para cantar, corresponden à él tambien en el valor. Son todos iguales; abiertos tienen ocho quartas de ancho, y à essa proporcion la altura. El Pergamino de las hojas, de mucha blancura por entrambas haces. El Punto, y Letra muy claros, y vniformes, y que se alcançan à ver desde la Silla Prioral. Son de gran numero, y excelencia las Iluminaciones, que tienen de mano de nuestro Fray Andres de Leon, que fue otro Don Iulio en el Arte; y de la de Fray Iulian su Discipulo, y de otros Maestros, de quiẽ es tambien vn Capitulario, que ay para las Fiestas Principales, de mucha estima, por la grandeza de las Iluminaciones, que ni en España, ni en Italia se auran visto tantas, ni tan buenas juntas. Es el numero de los libros docientos y catorze Cuerpos, de vna misma enquadernacion, y guarniciones de metal dorado à fuego....

Fol. 23 vto.

Organos de la Iglesia.— Sin estos, porque lo digamos de vna vez, ay otros dos Organos admirables, y grandes en medio del Cuerpo de la Iglesia, en los testeros de la Naue Principal, que cruxa desde Medio dia al Norte, encima del Tránsito de los treinta pies; tienen de ancho cincuenta, y quarenta de alto. En ellos son

feis los Pedestales, en que afsientan otras tantas Columnas del mismo orden Corinto; y así son los claros, ò Portadas de los Cañones cinco, la de en medio rompe tambien el Alquitraue, y toda la Cornija, haziendo desde allí vn Arco, que ocupa todo el Tablero del Frontispicio, que son muy grandes los Cañones, y lo han menester todo. Están tambien estas Caxas hechas vn asqua de oro, y como son tan dilatadas, y crecidas, quedan con ellas aquellos dos testeros muy llenos, adornados, y alegres, con Balcones de Bronce, que corren de parte a parte.

Las diferencias que se hazen en estos Organos de misturas, y combinaciones, y los instrumentos que imitan, como Trompetas, Chirimias, Dulzaynas, Clarines, Orlos, Cornetas, Flautas, y otras cien mil, de caños sencillos, y lengüetas, y voces humanas, seria nunca acabar el contarlas por menudo. Baste dezir, que tiene cada vno destes Organos grandes, treinta y dos registros; y que todo vn Organista de pies, y manos se puede ocupar en ellos, porque fuera de dos ordenes de Teclas, que tiene para las manos, tiene tambien otro para los pies. Los del Coro no tienen tantos registros, ni diferencias, pero son excelentes, y de vn mismo Maestro, que se llamaua Masegil, Flamenco de Nacion, el mejor deste genero de instrumentos, que se conocia en aquellos tiempos, ni pienso, que aora se hallará semejante.

Realejos. - Hizo tambien otros tres Realejos, que están repartidos en tres Balcones de la Iglesia, de muy lindas voces, de suerte, que dentro della para celebrar las Fiestas, ay siete Organos, y otro de plata todo, que se faca a las Proceßiones del dia del Corpus; de tanta dulçura, como precio, y valor, que tiene mucho. Es de grandísima alegria oir las voces destes Organos; como son tan fuertes, y grandes, retumban por toda la capacidad deste Templo, y le llenan de suauidad, y mas quando los tocan juntos, como a la Gloria del Sabado Santo, y en otras ocasiones; es verdaderamente vna Gloria el oirlos. Los del Coro, de quien començamos a hablar, son los que mas vezes se tocan acompañando la Musica, y los Fauordones, que cantan los Religiosos con ordenada, y afectuosa multitud de voces, que es todo vna suspensión....

Sigue la descripción de las pinturas de Luqueto.

Fol. 25.

Tranfito de el Coro. — Crucifixo de el Trafcoro. — Abaxo a las espaldas de la Silla del Prior, por todo aquel testero, se haze

vn Transito en la misma pared para las Ventanas, que caen al Portico, que dan luz a las Sillas baxas, y en medio està vn Altar, en que se dize Missa (y la pueden oyr desde el mismo Portico) con vn Crucifixo de Marmol blanco, de la estatura, que tenia nuestro Saluador, segun el Retrato de la Sabana de Saboya, que està aqui en el Relicario. Como pieça rara, y de grande estima, se la presentò al Fundador el Gran Duque de Toscana: la Cruz es de Marmol negro, que asienta en otra de Madera, para mayor firmeza, y seguridad. El Artifice fue Beneuento Zelino¹, natural de Florencia, singular Escultor, famoso en Italia, y que se conoce bien en esta figura tan deuota, entendida, y acabada.

Estatua de san Lorenço en el Antecoro.— Tambien ay otra de San Lorenço, encima de la Pila de Agua Bendita, entre las dos Puertas del Antecoro del Conuento: en vn Nicho de Marmol de San Pablo, y Iaspe de Tortosa, de harto buena traza, y disposicion. Es la Estatua de Marmol blanco, en que se vè el Santo de rostro hermoso; vestido de Diacono, del tamaño del natural, con Parrillas de Bronce dorado, y vna Palma del mismo metal. Hallòse en vnas ruynas de Roma, y muestra mucha antigüedad, y no poco labor de aquellos Siglos felices en el Arte, y valentia. Embiaronsele à Filipo Segundo, no sè qual de sus Embaxadores desde allà, ò el Còde de Oliuares, ò el Duque de Sesa.

Al lado del Coro del Prior, en la Pieça, donde diximos estaua parte de los Libros de Canto; ay sobre los Caxones, diferentes Pinturas, que la adornan, y entre ellas algunas dignas de reparo; singularmente vn Quadro Grande de la Vocacion de San Andres, y San Pedro al Apostolado, quando estauan pescando. Muestrase Christo Señor Nuestro en la orilla del Mar, de hermosa, y graue disposicion; San Andres està à sus pies de rodillas, y San Pedro sale de la Varquilla, que se vè sobre el agua; tan bien significado todo, que parece viuio. Tiene vnos lexos excelentes, en que se vè aquella dilatacion del mar, exprimida con toda semejança. Al fin dà muy bien à conocer lo diestro de su Autor, que fue Federico Barrofi Italiano. Esto es lo que toca al Coro, y a los Antecoros, y sus adornos. En viendolos, no parece, que puede llegar a mas la grandeza; mas en poniendo los ojos en la Capilla Mayor, se oluida todo, por la fuerça con que arrebatà la atencion su Magestad admirable, de que trataremos en el discurso siguiète....

¹ Benvenuto Cellini.

DISCURSO IX¹

DE LA SACRISTIA DE ESTE TEMPLO, SUS PIEÇAS, Y ADORNOS.

Fol. 42 vto.

Pinturas.— Aquí en la Antefacristia, se ven nueue Quadros distribuidos con toda correspondencia por sus quatro fachadas. Sobre la Fuente, la huida à Egipto, de mano del Ticiano, en vn natural, y hermosísimo Pays, Nuestra Señora sentada con el Niño en los braços mirando à S. Iuan, que le trae vnas Cereças alcançadas de vn Arbol por vn Angel. Al otro lado està San Ioseph ri-fueño, mirando al Niño, en pie, y arrimado a otro Arbol, descansando vn brazo en el Baculo. En vna rama està colgado vn paño colorado, que sirue como de Dofel, si ya no es Vandera debaxo de quien se alistan, quantos huyen del mundo. Entre los Arboles del Pays, se vè la Iumentilla paciendo, y mas lexos otros animales. Entre las matas de lo mas cerca, donde ay vnos terrazos, que parecen de tierra verdadera, bullen vnos Conejuelos, y de la otra parte en vna laguna, ò charco, vnas Anades, todo marauillofo, y de la mejor manera de este Autor. Son las figuras menores que el natural. El alto del Lienço cinco pies, y el largo doze y medio, que es el mismo de la Fuente².

Sobre las dos puertas, que la tienen en medio, ay dos Quadros de la Adoración de los Reyes, y quando crucificaron à Christo Señor nuestro, de Paulo Verones, que como el de enmedio, se ajustan al ancho de las Puertas, que es quatro pies y medio, y el alto quatro; de figuras medianas, pintadas de buen gusto, y disposicion.

Sobre las Toallas del vno, y otro lado, està, en el de la Iglesia, vna Pintura del Sepulcro de Christo, de mano de Tintoreto; y à la parte de la Sacristia otra de Nuestra Señora, con el Niño en braços la Madalena, que le adora, y otros dos Santos, de mano de Vandic.

¹ Se saltan los *Discursos* VII y VIII que tratan de “la Capilla Mayor” y “de los relicarios”, porque su minuciosidad y el tratar de temas muy sabidos desnaturalizarían nuestro intento.

² Hoy en el Prado, n.º 435; se trajo en 1830.

Al lado izquierdo, està el famoso Lienço de la Purificacion de Nuestra Señora, y Presentacion de su Hijo Santísimo en el Templo, de mano de Paulo Verones; las figuras medianas; pero no les haze falta para parecer viuas. El Viejo Simeon decorado con los ornamentos, y insignias del Sumo Sacerdocio, està en medio; y para mouerle àzia el Altar, ò la Mefa, que se diuifa à vn lado, carga el cuerpo graue, en dos Ministros, que le conducen, y ayudan, significando admirablemente aquella flaqueza, y peso de su larga edad. La Virgen ante èl arrodillada con el Niño en las manos sobre vn paño blanco; todo èl desnudo, bellissimo, y tierno, que parece de carne viua, y enternece el coraçon. Acompaña à la Virgen S. Ioseph con vna bela en la mano; y detras de la Mefa vna muger con dos Pichones en vna jaula, ò polluelos de Palomas, ofrenda, que conforme la ley, hazian los que no tenian caudal para mas; como si el Rey, y la Reyna de los Cielos no fuesen dueños de quanto tiene ser; pintado todo aquello con aquella nobleza, y manera grande de su Autor. El rostro de Nuestra Señora, que se vè de medio perfil, es diuino, hermosissimo, y modesto, y las demas cabeças de las figuras desta historia, excelentissimas. Vna, que està de espaldas, en cõtraposicion de vn paño blanco, que cubre la Mefa, vestida de vna ropa amarilla listada de otros colores, y vn libro abierto en la mano, compone lo historiado marauillofamente. Tiene este Quadro de alto quatro pies, y tres quartos, de largo casi cinco; es vn milagro.

Enfrente deste, al lado de la Puerta, q̄ sale à la Iglesia, està vn Lienço del Castillo de Emaus, de Rubenes. Al lado de la q̄ sale al Claustro, està otro de Paulo Verones, de la predicacion de S. Iuan, de la mesma caida, que el de la huyda à Egypto, q̄ le corresponde. Està el Bautista en el Desierto, significando muy al natural, la eficacia del espiritu, q̄ le mouia à procurar cõ su enseyança, y doctrina la salud de las Almas. Los q̄ salian à oirle, se vèn, como suspèdidos y robados de su voz; vnos en pie, otros sentados, ò à la sombra de los arboles, ò en las peñas, q̄ se descubren en el Pays con mucha variedad. Dà este Lienço no poco q̄ aduertir à los curiosos. A su lado està vna Pintura de S. Pedro, y S. Pablo, de mano de Ioseph de Ribera. Todos tienē marcos dorados de mucho lucimièto; y con todos ellos se mira esta Quadra tã adornada, vistosa, y estimable, q̄ denota biē ser su cõposiciō efecto de alto poder.

Sacrifitia. — Mas en entrando por la Puerta de la Sacrifitia, como se vè en ella vna Pieça tan grande, clara, hermosa, y de

tanta variedad de cosas diuinas: nueuamente comienza la admiracion, à hazer en los sentidos, y en el alma, aquella operacion, q̄ es propia fuya. La cōpostura, riqueza, y aseó de quãto se propone à la vista, suspende verdaderamēte à todos; y luego se conoce, q̄ esta parte, fino excede en perfecciō, està al mismo andar de las mas notables desta Casa.

Tiene de largo, desde la Puerta à vn Altar, q̄ està defrēte, ciento y ocho pies, y de ancho treinta. Goza la luz del Oriente por dos ordenes de Ventanas, que son en todas diez y ocho, vnas en lo baxo, aunque no todas abiertas, otras sobre la Cornija de piedra, q̄ dà buelta à toda la Pieça. En el Frontispicio, à los lados del Altar ay dos Puertas menores, que responden à otras dos, que acompañan la puerta por donde entramos. Vnos Caxones estàn à mano derecha, y ocupan toda aquella vanda de enfrente de las Ventanas. Las Paredes de mucha blancura; y à la vna, y otra parte, se ve en ellas la mayor variedad, y excelencia de Pintura, que pudo coneguir el Arte, y juntar la Potencia; Quadros al olio de los mejores Maestros, que han celebrado las edades; historias fantasmáticas, donde la atencion, y deuocion hallan viuó lo pintado, segun la fuerza con que las mueuen, y arrebatan. Començaremos à referirlas, tomando el rumbo desde el Altar, donde està vna Tabla de Rafael de Urbino, que fin admitir competencia, merece el lugar primero.

Altar.—Leuantase el Altar en el Frontispicio, sobre dos Gradas de Marmol, vestido de vn Frontal de Bronce dorado à fuego, con figuras, y historias sagradas de medio relieve; y encima se haze vn Retablo de mucha labor, y decencia, resplandeciente, con el oro, q̄ le baña, y se leuanta hasta rōper la Cornija, rematado en vna targeta vistosa. Hazese en èl, vna Caxa, cuyo medio ocupa vn Crucifijo de Brōce dorado admirable; su tamaño es poco menos del natural, su echura de estremado primor. Estuuo algun tiēpo en el Panteon, y despues trayendo otro, cuya medida se ajustaua mas à la Capilla de aquella Real Fabrica; determinò su Magestad, que este se puliesse aqui, y se le hiziesse Retablo: autoriza grandemente esta Pieça¹.

Pinturas. — A los pies deste Crucifijo, està la Tabla de Rafael, en que se ve pintada Nuestra Señora con el Niño; Santa Ise-

¹ Obra de Pietro Tacca estudiada por E. Tormo en ARCHIVO, 1925: *Los cuatro grandes crucifijos de bronce dorado del Escorial*, pág. 117 y sgs.

bel, y San Iuan, con vn Pays, bien aplicado à las figuras, y en su segundo termino vn San Ioseph, excelentissimo todo ello, asì en el dibujo, como en el colorido: la accion, y rostro de la Virgen, mas que humano; faltan palabras para explicar su mucha gracia, y la del Niño, y San Iuan; tiene el Niño el pie sobre vna almohada, que està en vna cuna de mimbres; los Paños della son verdad, no ay encarecimiento, que iguale al gusto, y diligencia de esta obra. Puedese assegurar sin riesgo, que hasta oy no se ha visto en España cosa igual de su Autor. Las figuras son algo menores, que del natural. Tiene la Tabla de alto cinco pies, y vn quarto, y de ancho quatro poco mas. Está acomodada en el Retablo con linda disposicion, y no con menos consideracion; pues asì se juntan en èl, la Cuna, y la Cruz, en que se representa el principio, y fin del viage de la vida, à los que figuen à Christo desde su niñez, para assegurar la eterna.

Vaya en segundo lugar, (pero no como inferior) el Lienço del Lauatorio de Christo à sus Discipulos la noche de la Cena, que està sobre los Caxones en medio de aquella vanda, hasta tocar en la Cornija. Excediòse à si mismo aqui el gran Tintoreto, es de excelentissimo capricho en la inuencion, y execucion: dificultosamente se persuade el que lo mira, a que es pintado; tal es la fuerza de sus tintas, y disposicion en la perspectiua, que parece poderse entrar por èl, y caminar por su Pavimento, enlosado de Piedras de diferentes colores, que disminuyendose, hazen representar grande la distancia en la Pieça, y que entre las figuras ay ayre ambiente; son todas de viuissima aptitud, segun à lo que atienden¹. Los Discipulos por toda la capacidad se disponen para el Lauatorio, admirados, y confusos de ver aquel extraño exemplo de humildad en su Maestro; que con vn rostro celestial, puesto à los pies de Pedro, le està mirando, y como diziendo: SI NON LAVERO TE, NON HABEBIS PARTEM MECVM. La facilidad, y gala, con que està obrado todo, causará asombro al mas depejado, y practico Pintor. La Mesa, que està en medio, y los asientos, y vn Perro echado en el suelo, son verdad, no Pintura; y por dezirlo de vna vez, quantas obras se pusiesen junto à este Lienço, se quedarian en terminos de pintadas, y tanto mas èl ferà tenido por verdad.

¹ Todo este párrafo hace pensar en que el P. Santos escribía a veces lo que había escuchado a Velázquez: estas frases sólo pueden ser del gran pintor.

Este, y otro de la Cena del mismo tamaño, hizo Tintoreto para la Iglesia, que llaman de San Marcola en Venecia, y fue quitado, y puesta en su lugar una copia; y aun que se conoce que lo es, es de tanta satisfacion, y su armonia tal, que siendo original el compañero, no se repara en él. Tiene de alto siete pies y medio, de largo diez y nueve, son las figuras del natural.

Al lado derecho deste, tiene su lugar, una Tabla de Andrea del Sarto, obra, que muestra bien la valentia de tal Maestro. Nuestra Señora sentada sobre unas Gradass, tiene el Niño con una mano, y con la otra levantado el manto; el Niño está en pie desnudo, mirando à un Angel, vestido de una Tunica verde, divinamente labrada: tiene un libro abierto en las manos, y mira al Niño, que tendiendo los brazos con rara viveza, parece se arroja à él. De enfrente ay una figura en lo principal del Quadro sentada; puede entender es San Juan Evangelista, bien, que no tiene señas propias, que lo manifesten, sino es, que digamos, que el libro abierto en las manos del Angel, es el de la Sagrada Escritura, que vió de essa misma fuerte en las visiones misteriosas de su Apocalipfi, abierto por el Cordero, que hizo su Trono à Maria. A lo ultimo de las Gradass, se vé otra figura pequeña de Muger con un Niño de la mano; y todo ello sobre un Pays de tintas, bien à proposito para la composicion del Quadro¹. Este, y la Tabla de Rafael, que está en el Altar, y el Lienzo del Lauatorio, y otro de las bodas de Canà de Galilea, que está en la Iglesia vieja, y otros de su mismo aprecio, vinieron de Inglaterra à España, de la almoneda del Rey Carlos Estuardo, que fue de rico, y singular despojo.

Auia este Gran Principe (digno de mejor fortuna, por las excelentes partes, de que le dotó naturaleza) con loable, y generosa ambicion de ilustrar su Palacio, y enriquecer su Reyno, con lo mas noble, precioso, y esquisito, que se hallasse en los estranos: esparcido por ellos, personas de gentil espiritu, gusto, inteligencia, y noticias que discurriendo las Prouincias, y recogiendo felizmente, con la diligencia, y el oro, mucho de lo mejor, que por ellas estava diuertido, lo trasportaron à Inglaterra, y à sus Reales Palacios. Tuuo en ellos el primero lugar, y mayor aplauso la Pintura, no solo por la excelencia del Arte, sino por hallarse alli al-

¹ Hoy en el Prado, desde 1839; n.º 334.

tamente acreditada de los originales de mayor estimacion, y nombre, de aquellos Artífices, a quien han dado, y dàn nuestros siglos la veneracion, que à los passados Apeles, Parrasios, y Zeufis. Pero muriendo Carlos tragicamente, vino à tierra en vn dia el cuydado, y trabajo de tantos. A la par, que la voz de su muerte, bolò la de este admirable Tesoro, conuocando a su almoneda la fama, à todos los Principes de Europa; y como quien para el fuyo, con tanto desvelo, desea en todo, todo lo mejor; acudiò à ella por medio del Embaxador de España en aquel Reyno, y de otros confidentes, D. Luis Mendez de Haro, Còde-Duque de San Lucar, y cõfiguiò por grandes precios (sin que se lo pareciesse ninguno) los Lienços y Tablas, q̃ entre tantas buenas se reputauã justamente por las mejores, que fueron las que hemos dicho. Traidas à Madrid, y reconocida de mas cerca su excelencia, las ofrecio à los pies del Rey Nuestro Señor, que como tan superior en su conocimiento, las juzgò dignas desta Marauilla, y deste lugar, donde ordenò se pusiessen, con las demas que las acompañan.

Tras esta Tabla de Andrea del Sarto, se sigue vn Christo à la Coluna, de mano de Luqueto, de lo bueno que hizo. Tiene de alto seis pies y medio, y de ancho cinco. El vltimo por este lado, es vn Ecce Homo, de Paulo Verones, del mismo tamaño. Tambien diò estas con las demas à su Magestad para este fin Don Luis Mendez de Haro.

Al lado izquierdo del lienço del Lauatorio, està vna Nuestra Señora con el Niño en los braços, de rostro agradable, y magestuoso; pone respecto el mirarla; es del tamaño del natural. El Niño, tan de bulto, y de carne, que puesto alli vno de aquella misma edad, no pareciera tan viuio, y mazizo. Tiene tambien vnos lexos de hermofo Pays; es de mano del Ticiano, y se estaua antes en la Sacristia.

Tras ella el Lienço de la oracion del Huerto, de mano del Ticiano, que solia estar en la Antefacristia. Representase muy en lo obscuro de la noche; porque aunque era el lleno de la Luna, no quiso aprouecharse de su luz, y asì està cubierta de Nubes; la del Angel, que dà en la figura de Christo, està muy lexos, aunque con ella se vè muy bien. Los Apostoles dormidos, apenas se diuisan, y con todo esso muestran lo que son. Iudas es la persona mas cerca, y la que mas se vè por la luz de vna Linterna, que como Adalid va delante, y reueruera en el Arroyo Cedron la lumbre: es valentísimo Quadro; su tamaño se reduce al de los

antecedentes, que todos son casi iguales. Estas siete Pinturas ocupan el espacio que ay entre los Caxones, y la Cornija. Por cima della corren las que diremos aora, gouernando su cuenta como las de abaxo, y comenzando de enmedio.

Sobre la del Lauatorio, frontero de la Ventana que està al otro lado, se vè el celebrado Lienço de la Madalena, de mano del Ticiano, que estaua en esta misma Pieça, de quien andan tantas Copias por el mundo. A su lado derecho, vno de Santa Margarita, refucitando à vn muchacho, que sustenta en las manos vn Viejo, acompañado de otras dos personas; las figuras son del natural, de mas de medios cuerpos¹. Tienese por de mano de Michael Angel Carauacho, por ser muy bueno, y de aquella su manera; la altura es de quatro pies y quarto, y su ancho tres y medio, como el de la Madalena; ofreciòsele à su Magestad el Almirante de Castilla Don Iuan Alfonso Enriquez de Cabrera, con otras muchas, y escogidas Pinturas, quando vino de Italia.

Luego se sigue otro del Ticiano, de la pregunta, que hizieron à Christo llena de malicia, sobre pagar el censo, y tributo al Cesar. Todas son singulares figuras; la cabeça y rostro de Christo, es de lo mejor, que creo se ha pintado; tambien estaua antes en este sitio. La de mas adelante, es vna Assumpcion de Nuestra Señora, que acompañada de Angeles, sube à los Cielos, y los Apòstoles en còtorno del Sepulcro, la atienden admirados; es Pintura de gran nombre, de mano de Anibal Carache², muy semejante en las manchas, y tintas; y en la disposicion de la Historia, à las de Tintoreto. En el vltimo espacio, està vna Pintura de Paulo Verones, del Sacrificio de Abrahan.

A la otra parte, al lado izquierdo de la Madalena, està vn Christo con la Cruz acuestas, de Fray Sebastian del Piombo, Pintura de grandeza, y fuerça, vestido de vna Tunica morada clara; la cabeça bellísima, y ella, y la figura muestran bien el peso, y fatiga de la Cruz, que le agraua. Tiene al lado vn Sayon, y detras se vè otro armado; la tinta de todo el resto obscura; las figuras algo mas de medios cuerpos del natural. Deste original andan muchas copias, y aqui ay dos del mismo Autor. Tras él se sigue vn Lienço de San Ioseph con el Niño en brazos, de Guido Boloñes, muy estimable, y de lo grande, que obrò.

¹ Hoy en el Prado; atribuido a Serodine antes se creía de Rutilio Manetti; n.º 246.

² En el n.º 75 del Prado.

Luego vna Pintura de Antonio Corregio, Christo refucitado en el Huerto, muy hermofo; la Madalena bellifsima, arrodillada à fus pies con ternifsimo afecto; el Pays, en que se finge vn amanecer tan natural, que engaña à la vifta, y la alegra igualmente; es de lindo gufto¹. Este, y el de la huyda à Egypto, y el de la Purificacion de Nueftra Señora, que eftàn en la Antefacriftia, y otros del mifmo valor, diò a fu Mageftad, quando vino de Italia, Don Ramiro Nuñez de Guzman, Duque de Medina de las Torres. En el vltimo lugar, eftà vna Imagen de Nueftra Señora con el Niño al pecho, de Guido Boloñes. Todas eftas nueue Pinturas, que corren fobre la Cornija, fe reducen a vn mifmo tamaño, que es de cinco pies de alto, y tres, y tres quartos de ancho.

Sobre las dos Puertas de la teftera principal, Colaterales al Altar, eftan, en la vna vna Tabla de Nueftra Señora, y Santa Catalina, y San Iorge, que parece de mano de Iorjon de Caftelfranco, aunque ay quien diga, que es de la primera manera del Ticiano². En la otra, vna Pintura de mano del Ticiano, de Christo, mofttrado de Pilatos al Pueblo, cofa excelente. Tienen las dos las figuras mas que medianas, y eftauan antes en vno de los Capítulos.

En la teftera de abaxo, fobre las Puertas, que acompañan la principal por donde fe entra, correfponden otras dos Pinturas, à las que fe han dicho. Encima de la vna, vna Nueftra Señora fentada, en vn Pays, el Niño echado en fu regazo, y Santa Catalina arrodillada, haziendole caricias. San Iuan Bautifta Niño, trae vna fruta à la Virgen, que alarga la mano à tomarla; es original del Ticiano, de gran eftimacion. Sobre la de mano derecha, eftà otra de mano del Bordonon; Nueftra Señora fentada en vn Sitial, con el Niño en pie fobre las rodillas, à fu mano derecha San Antonio de Padua, y à la otra San Roque; figuras medianas, y de muy buena execucion, y gufto todo ello³. Eftos quatro Quadros fe reducen à cinco pies poco mas por lo largo.

Sobre la Puerta principal por donde entramos, ay vn Lienço grande, de la Hiftoria de la Muger Adultera, de mano de Vandic, Flamenco de Nacion, obra muy eftimable. Las figuras algo mayores, que el natural. La de Christo Señor nueftro, de agradable aspecto, y mageftuoso. La Muger en fu prefencia, atadas las manos, fe representa propriífimamente, como afrentada, baxos

¹, ² y ³ Los tres cuadros en el Prado: el primero n.º III; el segundo, el 434; el tercero, el 288.

los ojos, que parece se le caen de vergüenza, del delito que la acusan. Los acusadores Fariseos, muestran estar ponderando su fealdad, con rara significacion. No se ve en esta Historia cosa, que no esté naturalísimamente executada. Los coloridos, y ropas, muy excelentes, semejantes à los del Ticiano, que fue el que les dió mas gracia, y à quien imitó este Autor.

A la parte de las Ventanas, enfrente de los Caxones, se reparten diez Pinturas de la Cornija abaxo, que hazen grande consonancia con las referidas, así en la valentia, como en el adorno.

La primera, comenzando su cuenta por la parte superior, es una Santa Margarita, de mano del Ticiano, de mas de medio cuerpo, con el Dragon¹. Es Pintura famosa; está en el primero Pilar de entre las Ventanas. En el segundo se ve el San Sebastian celebrado, del Ticiano, que fue de los Condes de Benauente, figura del natural, sola, en un Nicho, y toda desnuda, las manos atras, y clauadas dos flechas, la cabeza leuantada al Cielo con grande afecto, y viveza; y fuera de estar el cuerpo lindamente plantado, está colorido tan diuinamente, que parece viuo, y de carne, y que se puede abraçar. En el tercero, está Christo Señor nuestro en el Limbo, sacando las Animas de los Santos Padres, es de mano del Piombo², y tiene el mismo tamaño, que el San Sebastian, ocho pies de alto, y de ancho quatro. En el quarto, otra Pintura de la Madalena, de Tintoreto, ya despojada de sus galas, y joyas, y orando, que es el camino de conseguir las nuevas, que buscaba para su adorno.

En el quinto, que corresponde à este, y cogen entre los dos la Ventana de el medio; está un San Geronimo en la penitencia, de mano de Vandic, tienele un Angel la Pluma, con que ilustró la Iglesia Catolica, denotando la nobleza de sus Escritos, la altura de su buelo. Este, y el de la Madalena despojada, tienen à seis pies menos quarto, de alto, y de ancho quatro y medio poco mas. En el sexto Pilar, está Christo Crucificado; y en el septimo San Iuan Bautista en el Desierto, ambos de mano del Ticiano; figuras del natural excelentes; estauan antes en la Aulilla. En el octauo, y vltimo, una Madalena, despojandose de los trages de la vanidad, de mano de Tintoreto. Tiene la altura de quatro pies y medio, y de ancho quatro, como la Santa Margarita.

Debaxo destas dos, que se corresponden en el primero, y vl-

¹ y ² Los dos cuadros en el Prado: nos. 446 y 346.

timo Pilar, ay dos Espejos, y en los dos lados, que abraçan la Ventana de en medio, debaxo de las Pinturas de la otra Magdalena, y San Geronimo, por ser de menor caida, hazen correspondencia à los Espejos, dos Pinturas cafi de igual tamaño. La vna, del Nacimiento de Christo, de Andreas Chauon¹. La otra, vna Imagen de Nuestra Señora con el Niño, y San Iuan, de mano de Rafael de Urbino, y muy digna de su mano; tienen à tres pies y quarto de alto, y dos y medio de ancho.

Estos, y todos los demas referidos, despues de la grandeza de su valentia, està con Marcos de Talla dorados, vniformes en el lustre, y primor, à quien imitan los Espejos con el mismo adorno, dando à esta Pieça hermosura, y Magestad, y por todas partes lleuandose los ojos, y el respecto, mostrando en su realeza, y porte, ser alhajas de vna Marauilla, y prendas del superior gusto, y deuocion de su Patron, y Dueño, que nunca cessa de ilustrarla, como tan gran Monarca.

Lo alto de la Bobeda, de la Cornija arriba, està pintado, como la Antefacristia, del mismo orden de Grutescos. Las faxas, que vàn haziendo los compartimientos, y diuisiones, se fingen de Piedras de diuerfos colores; y en lo restante, Artesones, y follages, con tanto relieuo, que engañan la vista: dentro de las faxas se ven varias figuras de hombres, y animales, y j to todo, haze vna labor muy nueua, y muy graciosa.

El fuelo, es de diuerfos Marmoles, de claro pulimento, que con la diferencia, y curiosidad de su disposicion, parecen muy bien. De aqui se podrá inferir el raro efecto que hará, la vista de todas estas cosas juntas; corto encarecimiento será dezir, que es de lo mejor, que puede hallarse en Europa. Considerelo allá quien quisiere, que yo lo dexo afsi, por no hallar ponderacion con que significarlo, y porque ay mucho que dezir en lo demas, que se contiene en esta Oficina Santa, y es forzofo, aunque de corrida, dar noticia de lo que se pudiere.

Caxones. — A la mano derecha como entramos, està los Caxones (ya lo diximos) y cogen de parte à parte toda aquella vanda. Son de tan preciosas maderas, como las Sillas del Coro; Acana, Caoua, Euano, Cedro, Terebinto, Box, y Nogal; y labrados con mucho primor. Ay siete diuisiones de ellos, partidas con sus Pilastras, y en cada vna quatro Caxones tan grandes, que

¹ Quiere decir Andrea Meldolla il *Schiavone* (1522-1582).

caben tendidas las Capas, y ornamentos in doblarle, que los que ay aqui, no lo sufren. El fuelo de todos es de Cedro, por la incorruptibilidad, y limpieza, que no crian polilla estas Tablas. Tiene cada vno quatro tiradores dorados, y las frentes con muchos examblages, y molduras, que les dan vistoso adorno.

[*Sigue fols. 48-51, descripción de telas y alhajas.*]

Fol. 51 vto.

DISCURSO X

DE LA SEGUNDA PARTE, EN QUE SE DIUIDE LA PLANTA, Y DE LOS
CLAUSTROS PEQUEÑOS, DEL CONUENTO, CON LAS PIEÇAS MAS
NOTABLES QUE AY EN ELLOS.

Fol. 53 vto.

Refectorio.— Aqui tiene su entrada el Refectorio, por las tres Puertas de la vanda del Medio dia. Es vna Pieça de mucha alegria, claridad, y blancura, y aunque de suficiente grandeza, no dexa de ser corta para tanto numero de Religiosos como ay, pues solo tiene ciento y veinte pies de largo, y treinta y cinco de ancho; mas como fue el intento del principio, que no huuiesse tantos habitadores; y despues por conueniencia trataron, que fuesen mas: hecho el Refectorio, no tuuo remedio el darle mayor capacidad; y respecto de la que tiene, es algo baxo tambien; mas fue forzoso, porque no desigualara la altura, al andar de los treinta pies; y así no tiene fino veinte y ocho.

Fol. 54.

Pintura.— Entre las dos de abaxo, hasta la Cornija, que corre por el contorno, està aquella famosa Pintura de la Cena, del Ticiano, tan celebrada de los Pintores, y con razon: porque tal viveza, y espiritu como muestran las figuras con el relieue, y fuerza del arte, es de lo mas raro, que puede verse; son algo mayores del natural. El rostro de Christo hermosísimo, y graue. Los Apostoles parece, que respiran, y hablan. Los lexos, que se descubren por la puerta del Cenaculo, marauillosos. No pudo el arte llegar à mas.

Fol. 54 vto.

Iglesia antigua. — Es vna Pieça esta muy grande, de ciento y cinco pies de largo, y treynta y cinco de ancho. Diuidese la Bodega en tres compartimientos, ò Capillas, con vna Faxe quadrada en lugar de Cornija al rededor. Las Paredes muy blancas, y lucidas. El solado de Marmoles pardos, y blancos, de mucha alegria, y diferencia. Tiene dos Puertas; vna que sale à este Claustro de los Difuntos, y otra al Principal, que mirandose de frente, diuiden la Capilla Mayor, de todo el cuerpo de la Iglesia. El Coro està por lo baxo, con dos ordenes de Sillas continuados de cada parte, y otras en el testero, de muy estimable materia, y curiosa hechura. Las Ventanas salen à la fachada de Medio dia, por donde tiene mucha luz.

Altars y Pinturas. — Quedòse con tres Altars, que tenia antes, en los quales se ven cinco Pinturas famosas, devidas à la idea, y execucion valiente del Ticiano. En el Mayor, el Martirio de San Lorenço; tan al natural, y tan bien entendido, que parece se ve como ello fucedìò. Es Quadro grande; y toda la luz de la Pintura, se recibe de vnos fuegos, ò luminarias, que estàn puestas en la Peaña, ò Pedestal de vn Idolo, y de las llamas, que salen debaxo de las Parrillas; que como fue de noche el martirio del Santo, el Artifice aduirtiò considerado, y estudiofo, la naturaleza del caso. El Santo viuo, aunque ya en parte tostado, leuanta el braço à recibir vna Corona de laurel, que le traen vnos Angeles del Cielo. Las figuras mas cercanas de los que le atormentan, y le rebueluen en las Parrillas, y atizan, y soplan el fuego, son algo mayores, que el natural, con notable artificio puestas, y se ven todas, aunque son muchas. Ella es obra tan diuina, que aunque està de noche, puede dar luz à quantos la desean tener en el Arte.

En el Altar Colateral del Euangelio, està la adoraciò de los Reyes, de la mayor hermosura, y como dizen los Italianos, vagueza, q̄ se puede desear; los coloridos, rostros, ropas, y sedas, no se pueden mejorar. En el lado de la Epistola, està el Entierro, y sepultura de Christo, y enternece el coraçon à quien con atencion lo mira. Son las figuras destos dos Quadros, como la mitad del natural, aunque las deste, vn poco mayores, que las de los Reyes. Sobre ellos hazen segundo cuerpo à sus Retablos, y frõtispcio, otros dos Quadros pequeños, que diò el Rey Filipo Quarto con los

de la Sacristia, de la misma estimacion. El vno es vn Ecce homo de medio cuerpo solo: y el otro vna Nuestra Señora de la misma medida, que le está mirando afligida, y triste. Todos son de mano del Ticiano, y tan admirables, que auian de estar puestos, como Relicarios, que no se viesesen, fino à deseó; porque con la estimacion, se ponderasse la excelencia.

Pinturas. — En lo alto desta Capilla, y en lo restante del Cuerpo de la Iglesia, están repartidos mas de treinta Quadros, que la adornan con grande variedad. Los quatro son muy grandes, y se miran de frente; dos à vn lado, y dos à otro; en las distancias, y claros, que dexan los Arcos encima de las Sillas, que son de mucha capacidad. El vno, que está à mano derecha, como entramos por la Puerta del Claustro de los Difuntos; es la Batalla de San Miguel con el Demonio, introduzidas muchas Figuras de cada vando. El que le corresponde à la otra parte, es la Historia del Martyrio de las onze mil Virgines. Vno, y otro, de mano de Luqueto, ò Lucas Cangiafo, Italianos; y que descubren lo mucho que sabia, y quando diestro era en plantar las Figuras; y mostrar sin dificultad, todas las partes, con singular proporcion, y mouimiento; mas no dexan de tener algunos defectos, en la consideracion, y trato de las Historias.

El otro que está conguiente al de San Miguel, en el claro del Arco, es el Martyrio de San Mauricio, y sus Compañeros, de mano de Dominico Greco; obra admirable, de mucho Arte, y excelencia. El que le corresponde, à la otra parte, es el Martyrio de San Lorenzo, de mano de Luqueto; de lo muy bueno que èl hizo, y que estuuó puesto en el Retablo de la Iglesia Principal, sobre la Custodia, y se quedàra alli, à no parecer à la distancia, pequeñas las Figuras. Estos Quadros estauan antes en la Sacristia de las Capas; y los dos primeros, en la Torre del Refectorio del Colegio, donde no se gozauan tan bien como aqui, que tienen buena luz.

Acompañan à cada vno, otros quatro Quadros, que llenan la distancia, que queda à los lados, y hazen muy grande hermosura à esta Pieça; vnos sobre las Sillas, y otros sobre la Faxe, ò Cornixa, que dà buelta à toda ella. Sobre las Sillas, están seis Quadros con Marcos de Bronze dorado, en que se ven las Armas, y Blasones de la Real Casa de Auftria, con la disposición genealogica, con que se han ido heredando, y juntando; tres à vna vanda, y tres à otra.

En el Testero de las Ventanas, sobre las Sillas del Prior, y

Vicario estàn dos Retratos; vno del Emperador Carlos Quinto, y otro de su hijo Philipo Segundo, que con los seis antecedentes, estauan antes en la Sacristia.

Encima de estos, sobre la Cornixa, à su mismo igual, estàn otros, que junto, con diuertir la vista, dan no poco que reparar à los entendidos; y algunos son de Autores de nombre: como de Fray Sebastian del Piombo, de quien ay vno de Christo con la Cruz acuestas, semejante al de encima de la Silla Prioral del Coro, de su misma mano. Otro, que dicen es de Michael Angelo, que es vna Imagen de nuestra Señora, con el Niño, y San Iuan, besandose; aunque ay quien diga, que mas parece obra de Leonardo de Vins, que no le deuio nada à Michael, aunque fuese Angel en el Arte; ella es Pieça Estremada; presentaronla al Rey Philipo Segundo, creio de Florencia. De Andreas del Sarto, ay vna nuestra Señora, sentada, poco menos del natural, con vn San Ioseph, y el Niño, harto graciosa Pintura, de lindo colorido, y mouimiento.

De vn Michael Cufin, Flamenco, gran imitador de la manera de Andrea del Sarto, ay tambien dos Quadros. Vno, la Hystoria de Daid, quando cortò al Gigante la Cabeça. Otro, de Santa Cecilia, donzella hermosissima, que està tañendo en vn Clauicordio, y algunos Angeles que cantan al son del Instrumento¹ muy agraciado todo, y de buen orden, y luzes. Estos estauan en la Sacristia antes. Otro ay de Carlos Veronès, hijo de Paulo, que es de nuestra Señora, y San Ioseph, y el Niño dormido, cosa muy bien dispuesta, y executada. Este, y otros dos, que ay en otras Pieças, vno de Santa Agueda, con el pecho cortado, y vn Angel que la està curando; y otro de nuestra Señora, que tiene à Christo Señor nuestro, muerto en sus braços, al pie de la Cruz, con vnos Angeles à los lados, muestran ser de vna misma mano, y de estimable estudio. Otros ay aqui de diferentes Autores, y Hystorias, que tambien hazen mucho, para el adorno, y composicion de esta Pieça; no quiero ser cansado en referirlos todos.

Solo dirè de vno, que es de Paulo Veronès, de las Bodas de Canà de Galilea, donde Christo està obrando el milagro de la conuersion del agua en vino, que es muy digno de aduertir². Este està acomodado junto al Altar del lado de la Epistola, en vn hueco

¹ El cuadro de Micael Coxcieu guardado en el Museo del Prado, número 1.467.

² Núm. 494 del Prado.

dónde están vnos Caxones, en que se guardan algunos Ornamentos. Sobre ellos se vè, copioso de Figuras, con aquella nobleza, y disposicion rara, que tuuo este gran Pintor, en lo que hizo. En los que firuen à la Mesa, ay admirables Cabeças, y casi todas parecen Retratos; la de la Virgen no, porque tiene mayor decoro, y diuinidad; y siendo muy hermosa, corresponde proporcionadamente à la edad de Christo, que està à su lado: cosa en que yerran muchísimos Pintores; que pintando a Christo en la edad perfecta, pintan niña à su Madre. Ay vna Figura en pie, vestida de blanco, acompañada de otras, que parece entra de fuera, y se ha suspendido à vista del milagro, que le refiere vno de los que están à la Mesa. Delante de la Mesa està vn Negrillo de espaldas, como firuiendo à ella, con vestido amarillo, cuyas manchas hazen gran armonia à la composicion. Las Figuras son medianas. Lo alto del Quadro, quatro pies y medio, y siete y medio de largo. Diòle à esta Casa el Rey Philipo Quarto, con los de la Sacristia; y con todos diò ocasion à que esta Iglesia se vistieffe de la manera que està; que compuesta la Sacristia con ellos, vinieron aqui casi todos los que tenia antes, y se acomodaron tan bien, que es esto de lo grande que se puede ver en esta Casa....

Fol. 57 vto.

DISCURSO XI

DEL CLAUSTRO PRINCIPAL DEL CONVENTO.

[Descripción minuciosa de las pinturas murales y de las estaciones.]

Fol. 69.

DISCURSO XII

DE LAS PIEÇAS PRINCIPALES, QUE ESTÁN EN ESTE GRAN CLAUSTRO.

Atrio de los Capítulos.— Las mas principales son los dos Capítulos, que caen à la vanda de Mediodia. Entrafe à ellos por vna Puerta grande, que responde al Claro del Claustro, que es entra-

da del Iardin; y lo primero que se vè parece lo vltimo à que se puede llegar en perfeccion. Es vna Pieça quadrada de treinta pies, hermosamente luzida, y compuesta, con tres Ventanas de frente, y rejas à los Iardines, que rodean la Casa; y tres Puertas à los lados, que responden iguales: las de enmedio tan grandes, como la de entrada, y las otras como las ventanas, que hazen vn orden, y variedad muy vistosa. Esta sirue de Atrio à los Capítulos que la tienen enmedio.

Pinturas. — Encima de las Ventanas, y Puertas, se adorna por el contorno de algunos Quadros, y Pinturas al olio, que son en todos siete, de los mejores Maestros que han aplaudido las edades. El vno es vna Imagen de nuestra Señora con el Niño, y San Iuan, que dizen es de mano de Rafael de Urbina. Otro de mano del Ticiano, que es de nuestro Saluador con el Mundo en la mano, y echando la bendicion con la otra; cosa de grande estimacion. Otro de la Anunciacion de nuestra Señora, de mano de Federico Barrofi, de mucha dulçura, y disposicion estudiantia. Otro ay de Paulo Veronès, que es la Historia de la Muger Adultera, de lo maravilloso que hizo este Autor. Ay tambien aqui vn San Geronimo en la Penitencia, que antes estaua en la Sacristia, que dizen es de mano del gran Tintoreto. Otro de nuestra Señora con el Niño, y Santa Catalina, y San Sebastian en su presencia, que es copia de otra de Antonio Corregio, ò Acorezo, como nosotros dezimos, de tal suauidad, y hermosura, que se lleua la atencion de todos. Dizen que hizo esta Copia Dominico Greco; y asientan los que han visto el Original, que està hecha con toda destreza, y semejança. Las quatro de estas Pinturas, que son la de Rafael, del Ticiano, de Paulo Veronès, y otra de nuestra Señora con el Niño en los braços, que es de mano de Vandic, y de mucha excelencia, diò el Rey Filipo Quarto, para que no aya Pieça en esta Casa, que no estè enriquecida con sus cuydados....

Forma de los Capítulos. — Entrafe desde aqui en ellos, y ellos se entran luego por los ojos, para ensanchar el coraçon: porque fuera de ser entrambos grandes, y desenfadados: son tan claros, y alegres, y de tan gustosa disposicion en los adornos, que compiten con todo quanto ay aqui. De ancho tiene cada vno treinta y quatro pies, de largo ochenta; de fuerte, que los dos con el Atrio, que està en medio, tienen docientos pies de longitud. Las Paredes parecen de Nieve; y hasta la Cornixa, que es de la misma blancura, se adornan de Quadros admirables, que junto con

deleytar la vista, y enseñar a los entendidos en el Arte, excitan la deuocion con lo bien significado de sus Historias sagradas. En los Testeros están dos Altares, que se miran de frente, y hazen correspondencia igual con las Puertas de las entradas: las Bobedas tienen de altura veinte y ocho pies, poco mas, ó menos, porque están sobre ellas las Celdas del Claustro alto: así tienen dos ordenes de Ventanas; rasgadas vnas, y con Rexas; y las altas a los quinze pies sobre la Cornixa, con vidrieras todas al Mediodia, que en cada vna son catorze, de mucha luz. Ay por el contorno de entrambos sus Bancos, y asientos de Nogal, con Espaldares, y Tableros muy bien labrados; y entre ellos, y la Cornixa están las Pinturas todas de Maestros señalados, que son diez y seis en cada vno. Hablaré de las mas principales.

Pinturas. — En los dos Altares, que se miran de frente, ay dos del Ticiano; vna de San Geronimo en la Penitencia, y Desierto; y otra de la Oracion del Huerto, puesta à la misma fazon, de tiempo que ella sucedió; de tanto artificio, relieve, y fuerza, que las Figuras, Arboles, Riscos, Fuentes, Paños, y adornos de vna, y otra Historia, se pueden asir con la mano; no ay ponderacion para tanta valentia, ni tiene colores la Retorica para imitar los de este grande Autor, que todo lo significa tan admirablemente.

La de San Geronimo está en el Capitulo del Vicario; y la de la Oracion del Huerto, en el de el Prior: así los llamamos para distinguirlos.

En el de el Prior tambien ay vna Coronacion de Espinas, copia del Ticiano. Y luego ay de Iuan Fernandez Mudo su discipulo, vn Quadro grande, del Aparecimiento, que Christo nuestro Señor hizo à su Madre santísima despues de refucitado, que aunque no está acabado, muestra muy bien cuyo es. De Leonardo de Vins ay vna copia de la Transfiguracion en el Monte Tabor. Del gran Pintor Antonio de Acorezo, ay otra de la huida à Egypto, agradable, y linda. De Carlos Veronès, vn original en que se ven la Madalena, y Marta, llorosas, à los pies de Christo, por la muerte de su hermano Lazaro. De Iacobo de Parma¹, vn Bautismo de Christo Señor nuestro en el Iordan.

En el otro Capitulo, ay vn Quadro de nuestra Señora, y Santa

¹ Por Palma.

Isabel con el Niño, y San Iuan, cosa preciosa, dicen que es copia de Raphael Sancio Urbino. De Geronimo Muciano ay otro original de la Resurreccion de la hija del Archisnagogo. Del Masacio, Maestro de Michael Angelo, ay otro de Christo Señor nuestro, muerto, y nuestra Señora, y Nicodemus, mirandole compasivos; excelente Pintura. De Geronimo Bosco ay dos Tablas de aquella extraña manera, por donde se hizo celebre; vna es, quando nuestro Salvador lleuaua la Cruz acuestas; otra de San Antonio Abad. De Lauinia Fontana, hija de Prospero Fontano, Pintor famoso en Bolonia; ay vna Historia de nuestra Señora con el Niño dormido, alegre, hermosa, de buen colorido, y dulçura; y aunque no tiene la valentia de los otros, es la que se lleua los ojos, singularmente de los que se pagan de este genero de pintar. Estimanse en Italia sus obras, por la extrañeza de ser muger, que parece sale del curso ordinario, y de aquello que es propio de sus dedos, y sus manos, como lo dixo Salomō. Los demas Quadros que ay en estos Capítulos, son tambien de Pintores grandes, como lo muestran en su valentia; mas de todos ellos quedaràn muy pocos en estos Capítulos, porque ha determinado la Magestad, y piedad del Rey Filipo Quarto, que se adornen como la Sacristia, con otros mas estimables, que se estàn buscando por su orden.

Bobedas de los Capítulos.—De la Cornixa arriba estàn las Bobedas pintadas de mucha variedad de Brutescos, obra de Granelo, y Fabricio, hijos del Bergamasco, cuya perfeccion consiste, en los buenos contrapuestos, y repartidos, en que por diuersas listas, y artesones fingidos, los Resaltes de claro, y obscuro, entretienen la vista mil vizarrias, y caprichos, de Follages, y Florones, de Aues extrañas, de Animales varios, Paños de diuersos Colores, Architecturas, Frontispicios, Angeles, Virtudes, Medallas, y otras Figuras tan graciosamente dispuestas, y mezcladas, que siempre halla cosas nuevas la atencion para su diuertimiento; y como son las Bodegas grandes, y de tanta capacidad, ay infinito que ver, y todo gustofo, y entretenido.

Imágenes de Porfiro. — Encima de las dos Puertas, y de los dos Altares, se forman vnos Encasamientos, en que estàn quatro Imagenes de Porfiro, con sus Guarniciones, ò Marcos dorados, de mucho precio, por el arte, y labor, y por lo raro de la materia; que oy no se sabe en la tierra donde aya Cantera de Porfiros, como se sabe de otras. Las dos de ellas son dos Cabeças de nuestro Salvador, y las otras dos, la Imagen de nuestra Señora con el Niño

en los braços, de medio relieve todas, y tan bien talladas, como si fuera en piedra mas facil, que esta resiste à los Diamantes. Tiene cada vna en el Pedestal vna Inscripcion del Doctor Arias Montano, con que las ilustrò docta, y elegantemente....

Fol. 68.

Celda baxa del Prior.—De las [puertas] que estàn en el del Prior, la vna no sirve mas que de correspondencia; la otra es, por donde se entra a vna hermosa Quadra, que sirve de Estancia, ò Celda del Prior en el Verano. Cae debaxo de la Torre que mira à Oriente, en este Lienço de Mediodia. Tiene en Quadro treinta y quatro pies; y està tan compuesta, y aliñada, que apenas ay parte donde no tenga particular adorno. Por estar en la Esquina, ò Angulo; tiene Ventanas al Mediodia, y à Oriente, tres de cada parte, con Rexas rasgadas: las altas que corresponden à los quinze pies, se cubrieron con la Bobeda parte de ellas, y parte estàn condenadas.

Pinturas. — **Burlas, veras.** — Entre los Mazizos de estas Ventanas, ay algunos Quadros grandes, que asientan sobre los Açulexos, que por lo baxo se leuantan en la Pared cinco pies y mas. Los tres son de Geronimo Bosque, que fue entre los Pintores, como Merlin Cocayo entre los Poetas, que por el camino de las burlas, y al parecer disparates, y cosas de risa, diò à entender las veras de su valentia; asì en la inuentua rara de las Historias, como en el primor de la execucion. En la vna significa las tentaciones de San Anton, idea que executò muchas vezes, por ser sujeto donde podia descubrir estraños efectos. De vna parte se ve aquel Santo Principe de los Eremitas, con rostro sereno, deuoto, contemplatiuo, fofegado, y llena de paz el alma. De otra se descubren Animales fieros, Chimeras monstruosas, Fuegos, Muertes, Amenças, Viuoras, Dragones, y otras infinitas fantasias espantosas, que el enemigo forma para trastornarle, y derribarle de su entereza santa, que pone admiracion ver tantas inuenciones.

El pensamiento, y artificio del otro Quadro, està fundado en aquel lugar de Isaías, en que por mandado de Dios, dize à voces: Toda Carne es heno, y toda su gloria como flor del Campo: y asì pinta en el vno, vn Carro de heno, y sobre el heno los deleytes de la Carne, la Fama, y la ostentacion de su gloria, y alteza, figurado en vnas mugercillas, tañendo, y cantando, y la Fama de Demonio, cõ alas, y trompeta, que publica su

grandeza, y regalos. Tiran este Carro siete Bestias fieras, limbo-
los de los vicios Capitales, y al rededor vãn figuiendole los hom-
bres, donde ay de todos estados, sollicitando alcançar effa gloria,
vnos con escaleras, otros con garauatos, otros trepan, otros saltan,
y buľcan quantos medios pueden para llegar arriba: vnos ya que
estauan en lo alto, caen: otros atropellados de las ruedas, pere-
cen: otros gozan de aquel ayre vano, y al fin todo el anhelo es por
alcançar del Heno. Yo confieso, que se lee mas en esta Tabla, en
vn instante para la enseñanza, y defengaño, que en otros libros
en muchos dias. El otro es de la adoracion de los Reyes¹, cosa
grande.

Ay tambien en esta Quadra, de vn Aleman, ò Flamenco lla-
mado Ioachimo², vna Pintura, que es el milagro de los cinco mil
hombres, que el Señor hartò en el Desierto, con los cinco Panes,
y dos Pezes, tan bien repartida, y tan ingeniosamente, que casi se
pueden contar todos: Y otra de nuestro Doctor San Geronimo, fa-
cando la espina al Leon, entrambas al olio, de excelentes Payfa-
ges, aunque no de mucho dibujo.

Obra Mosayca. — Otras ay, cuyos Autores se ignoran; y en-
tre ellas vn San Geronimo de aquella manera antigua, que llama-
uan obra Mosayca, que es de varias Piedreçuelas, tan menudas
como granos de anis: y de ellas, por ser de diferentes colores, ha-
zen el rostro, el cauello, la ropa, y todo lo demas, assentandolas
de por si, que es obra de mucha paciēcia, y tiempo. A vn lado
està vn Estante de libros, y en medio de èl vn Crucifixo con Nues-
tra Señora, y San Iuan, de lo bien executado, en Marfil, que se
puede ver de este genero. Encima de este orden de Pinturas, se
figue otro de Retratos de Pontifices Romanos, embiados de Ro-
ma por excelentes.

Bobeda.—Iuizio de Salomon.— La Cornixa, que corre encima
de ellos, por el contorno, es blanca; y de alli arriba la Bobeda
pintada al fresco, con admirable hermosura. En el Quadro que
haze enmedio de la altura, està la Hystoria del Iuizio, que hizo
Salomon entre aquellas dos mugeres, que la vna por auer ahogado
su hijo durmiendo, queria alçarle con el de la otra: obra de vn

¹ Este conservado en el Museo del Prado: número 2.048; los otros
en El Escorial.

² Patinir; el cuadro permanece en El Escorial.

Francisco de Urbino Italiano, de grande ingenio. Por el contorno ay excelentes Follages, y en las Lunetas, y Encasamentos, algunas Figuras de Profetas: y en vnas Medallas de oro los quatro Evangelistas, y las virtudes Morales, y Theologales, en otros Nichos, todo de lindo meneo, y aptitud, y de grandissima velleza para esta Quadra. El suelo està de losas de Marmol pardo, y blanco, como los Claustros, y los Capítulos, hechos sus compartimientos, con que toda parece vn Ioyel.

Celda alta del Prior. — Desde aqui por vna Escalera clara, y auchurosa, se sube à la Celda alta del Prior, en que ay mucho que admirar, por su grandeza, y adornos. Tiene dos Quadras: la vna cae encima de la que hemos dicho, muy espaciosa, y capaz, con mucho Ventanage à las dos vandas, de Oriente, y Mediodia, desde donde se descubre vna vista de grãde variedad, Arboledas, Estanques, Iardines, Fuentes, y mas à lo lexos, Poblaciones, Lugares, Campos, y Riscos, por todas partes, que hazen mucha diferencia, en lo agradable de estos Payfes. Son las Ventanas, seis à cada lado, vna sobre otras; y el adorno de la Quadra, excelente por estremo, y de religiosa, y graue compoficion.

Pinturas. — Sobre los Azulejos que suben quatro pies en alto, està por todo el contorno repartidos, Retratos enteros de Reyes, dos en cada lado, como son Don Enrique Tercero, Don Iuan el Segundo, Don Fernando el Catholico, Don Felipe el Primero el Hermoso, el Emperador Carlos Quinto, Don Philipo Segundo su Hijo, Don Felipe Tercero, y Don Felipe Quarto.

En el segundo orden de Quadros mas arriba, està significadas las edades, desde la infancia à la decrepitud, de lindos Payfages Flamencos: y entre ellos ay otros del Diluvio de Bafan, siempre celebrado, y Retratos de Pontifices, con otros Payfes, y Quadros de deuocion, de insignes Maestros, que llenan las Paredes hasta la altura, que es de mas de veinte y cinco pies, puestos en hermosa correspondencia. Vno de estos Quadros es vn Ecce-homo del Ticiano, de lo bueno que pintò. Y otro, vna famosa Copia, Hiftoria de la Anunciada, que en Florencia muestran con tantos velos, que igualan à los dias de la semana. Este estaua antes en la Ante-Scriffia. El Rostro de nuestra Señora, es tan diuino y perfecto, que causa amor, y reuerencia. Y el del Angel està con su disposicion, mostrando estos efectos marauillofamente. Hazen todos estos Quadros grande adorno a esta Pieça: y junta-

mente vnos Escritorios, que están repartidos por ella, y Bufetes, y Sillas.

Dormitorio. — Desde esta Quadra se entra en otra, que sirve propiamente de Celda, y Dormitorio: tiene dos Ventanas a Oriente; y está compuesta al rededor de Estantes de Nogal, bien labrados, ocupados de libros famosos, de todas facultades; y por lo alto, hermosos, y deuotos, Payles, que la adornan toda. Encima de las Puertas de la Alcoba está vn Quadro de nuestra Señora con el Niño dormido, en pie, como que se va cayendo con el sueño, original de mano de Leonardo de Vins, Pintura hermosísima, llena, agradable, tiene à San Iuan, y à vnos Angelillos, con las mas significatiuas acciones, que pueden imaginarle.

Oratorio. — Passando mas adelante, se entra en el Oratorio, que es un pedaço de Cielo, por su compostura; y alioño. Tiene de largo treinta y cinco pies, de ancho doze; vna Ventana à Oriente, las Paredes de blanco Estuque, la Bobeda con muchos lazos, listas, y compartimientos de oro, y tres Pinturas por lo alto, que à medidas distancias la coxen toda. La vna es de San Geronimo: la otra, la Adoracion de los Reyes: y la mas cercana al Altar de San Lorenzo, que dan mucho luzimiento à la Bobeda.

Retablo. — El Altar está en el Telfero defrente de la Ventana; siempre vestido, y compuesto, como los de la Iglesia. El Retablo es vn Quadro grande, del Descendimiento de la Cruz, de mano de Carlos Veronense, y que se le conoce la mano, en lo primoroso de la execucion.

Fuente. — Ay aqui tambien su Fuentecilla de Marmol pardo, para labarse las manos, metida en vn acomodado Hueco.

Pinturas. — En el contorno, por las Paredes muchos Quadros de pintura, pequeños, pero de grãde estimacion. Entre ellos está vn Quadro de Nuestra Señora, con el Niño, y S. Iuan, del valiente Raphael de Urbina, labrado de su mano, con excelencia. Ay tambien del Parmesano, otro de la Circuncision del Señor, que enriquece este Oratorio, y le alegra, con su precio; y hermosura. Vn Eccehomo del Mudo, y vn Bautismo de Christo en el Iordan¹, que fue la muestra que truxo, quando vino à esta Casa, si bien, despues siguiò otras maneras de pintar, y todas le salieron admira-

¹ Núm. 1.012 del Museo del Prado.

bles. Los demas son tambien de mucha estima, y deuocion: mas fuera querer estarnos en esta Pieça toda la vida, el hablar de cada vno.

Aula de Efcritura.— A este peso¹ estàn tambien otras dos Pieças, que no es razon olvidarlas, pues solo por verlas se podia venir à esta Marauilla. La vna sirue de Aula, donde se lee à los Religiosos del Conuento, cada dia vna leccion de Efcritura sagrada, ò alguna materia Theologica, conforme à la disposicion del Concilio de Trento. Està bien adereçada, con asientos, y Espaldares y Cathedra: todo bien labrado, y costoso. El suelo de compartimientos de Marmol. Las Paredes vestidas, sobre la blancura, de ricos Quadros de pintura, todos de famosos Maestros.

Pinturas. — **Iubileo.** — Aqui al lado del Claustro, està la celebrada Gloria del Ticiano, en que con el diestro braço del primor, tirò à no dexar mas que hazer. Estuuu este admirable Quadro en San Geronimo de Iuste, y traxeronle a esta Casa, quando trasladaron à ella el cuerpo del Emperador Carlos Quinto, juntamente con el Iubileo plenísimo, que este gran Principe alcançò, para que se ganasse el dia de Santo Matias, do quiera que estuuiesse su cuerpo. Està retratado el Cesar en la Gloria, y la Emperatriz su muger, y su hijo Felipe Segundo, con muchos Principes de la Casa de Auftria, que se conocen por sus retratos. A otro lado estàn otros del Testamento viejo, y nueuo: y en medio de todos la Iglesia, en forma de Donzella hermosa, que està como presentandolos à la Santísima Trinidad, que se vè en lo alto en Trono de luz, y magestad, y alli junto la Reyna de los Angeles: todo mostrando ingenio, y artificio, lindas posturas, propriísimos mouimientos, excelentes coloridos. Auia mucho que dezir en este Quadro, si no huuiéramos de dar lugar à los demas²

Junto à èl està vna Tabla de Raphael de Urbino, en q̄ se representa Nuestra Señora sentada en vna silla alta, y à los pies vn Caxon, ò peana de madera. Tiene la Virgen al Niño en los brazos; y al lado derecho està el mancebo Tobias de rodilla, con el pez en la mano, que refiere su hìstoria, y el Angel que le acompañò; es notable el afecto de entrambos, mirando à la Imagen, y al Niño; parece que mueuen la respiracion. Tiende el Niño el bra-

¹ Sic por paso.

² Es el famoso lienzo conservado en el Museo del Prado.

ço àzia ellos, cargando el otro fobre vn San Geronimo arrodillado al otro lado, en habito Cardenalicio, con el Leon à los pies, y vn libro en las manos, que sin duda es el de la Sagrada Escritura, en que trabajò tanto este gran Doctor, abriendo los ojos al mundo, para la inteligencia de sus misterios; y en esta conuèiencia deuìò de hallar el que en esta Historia le juntò con Tobias, que se los abrió à su Padre. Haze memoria el Vafari de esta Pintura, en la vida de Raphael, y dize la pintò para Napoles, y que està en la Capilla del Christo que hablò à Santo Thomas¹.

Aqui al lado de la Iglesia, ay tambien otros dos originales del Ticiano, que dan bien à conocer lo grande de su estudio. El vno es de Santa Margarita, que sale del Dragon, el rostro despauorido, y hermoso, el mouimiento estremado, el tamaño del natural, este estaua en la Ante-Sacristia. El otro es el Sepulcro de Christo, muy semejante en todo lo principal, al que està en la Iglesia vieja de esta Casa, y no menos excelente, de Figuras poco menos del natural. Este està acomodado en vn Hueco, ò Capilla, que se haze por aquel lado, en medio de la Santa Margarita, y de vn San Geronimo en la Penitencia, q̄ estaua antes en vn Altar del tránsito de la Iglesia, Quadro grande, y de no menor cuydado, de mano del Palma.

Sobre el del Sepulcro, encima de la Capilla està vn Liço de Paulo Veronès, en que Christo acompañado de los Padres del Limbo, visita à su Madre, que la halla en aquella ausencia, y grande afliccion, orando. Es de viuifsimo afecto el rostro de la Virgen; y se ven en èl à vn tiempo, exprimidos el del dolor, y la alegria. Christo hermoso por estremo, con manto blanco, la està como bendiziendo. Vèse el mas cercano à èl, el buen Ladron, con su Cruz y cordeles. Los Patriarcas, y Profetas, se conocen por sus insignias, excelentemente pintados, y con gran juicio. La inuencion es rara; el capricho nuevo; y el concierto, y armonia de lo historiado, superior al encarecimiento. Las Figuras son menores que el natural.

Al otro lado en frente de este ay tres Quadros, que corresponden à los que hemos referido. El vno es de mano del mismo Paulo Veronès, en que se vè el Martirio de vn Santo, que no es facil el saber quien sea, por ser muy generales à todos los Martires, las señas que se hallan en el, y ninguna particular, por donde pueda

¹ Hoy en el Prado: *La Virgen del Pez*, n.º 297.

conocerse¹. El Santo està de rodillas, en el litio donde ha de ser degollado; los ojos en el Cielo, y huyendo el oydo de las persuasiones de vnos Sacerdotes fallos, que le señalan la Estatua de vna Diofa, que alli se mira significada de Bronce. El Verdugo, con vna mano le desembaraça el cuello, y con la otra tiene vna espada. Otras muchas Figuras, que introduze, se ven con grande variedad, en el traje, y las posturas. Y todo pintado con singular gracia.

A este corresponde vn Lienço de San Lorenzo, despues de assado, y muerto, quando San Hipolito, y sus compañeros vinieron de noche à llevarle el Cuerpo del Santo, para darle Sepulcro. Es de mano de Iuan Fernandez Mudo. En medio de estos dos, encima de dos Sillas, que estàn à este lado, està otro de mano de Luqueto, que es vn Christo desnudo à la Coluna, poco acompañado de Figuras, que solo puso vn Verdugo que le ata, y vn muchacho con la vestidura en las manos, pero bien lleno en la destreza de la execucion.

A los lados de la Cathedra donde se lee la leccion de Escritura, estàn otros dos Quadros excelentissimos, gallardamente entendidos, y obrados. El vno es vna Anunciata de mano de Paulo Veronès, las figuras del natural, el rostro de la Virgen de mucha hermosura, y señorio: no ay terminos con que significar la magestad, y gracia, con que se muestra. El Angel, de linda policion, y movimiento, las ropas de admirable diferencia en las tintas. En lo alto el Padre Eterno en vn pedaço de Gloria, se descubre, asistido de Angeles, tan viuos, que parece que buelan, y se mueuen: mas abaxo el Espiritu Santo, en figura de Paloma, lleno de luzes celestiales, se va acercando à la Virgen. A lo lexos se ve vn Pays por vna Puerta, y vn Corredor que se finge de Iaspes de diuerfos colores. El Pavimento es de essas mismas Piedras, y haze maravillosa perspectiua; y junto todo, es de lo grande que se puede hallar de este Artifice. Hizose este Quadro para el Retablo de este Templo, y así es muy alto, y de la anchura, cõpetente al lugar donde se auia de poner, mas no se puso, porque no era esta la Historia que se pedia.

El otro es de mano del gran Tintoreto, igual en la anchura, y altura, y juntamente en la valentia. Es del Nacimiento de Christo, de rara disposicion, y capricho: nada ay que no sea de admi-

¹ *El martirio de San Menas*, antes supuesto de *San Ginés*, en el Museo del Prado, n.º 497.

rar; la hermosura de la Virgen, la ternera del Niño entre las pajas, lo aborto de San Ioseph, la bien significada alegría de los Angeles, y Pastores, todo parece tiene alma: hasta vnas Palomas, que està en el fuelo (ofrenda de alguna Pastora de las que introduze) engañan con su viueza. Tambien se hizo este Quadro para el Retablo del Altar mayor, y por ser las figuras menores del natural, y porque se pretendia, que todo el Retablo fuesse de vn Maestro, no tuuo aquel lugar, y se goza mejor en este. En medio de estos dos, encima de la Cathedra està vn Eccehomo del Ticiano, marauilloso.

Todos estos Quadros están en muy medida correspondencia, adornando las Paredes de esta Aula, que así como lo es de Escritura, lo es de Pintura, à donde pueden los del Arte, tomar las mas bien exprimidas lecciones, que pudieron dar sus Maestros. Para que se compusiesse como està, diò el Rey Philipo Quarto, junto con las de la Sacristia, cinco de las Pinturas que hemos referido, que son: La Nuestra Señora de Raphael, el Sepulcro del Ticiano, y el Eccehomo, y las dos de Paulo Veronès....

Fol. 73.

Sacristia de el Coro. - Està esta Pieça llena de Caxones de Nogal, labrados con el cuydado de los demas, y encima de ellos, al lado de Mediodia està vna Pintura grande, que dà mucha autoridad à esta Pieça. Es del Martyrio de San Pedro Martyr, Copia del Ticiano, excelente. El original està en Venecia, donde le muestran, quitando primero muchos velos que tiene delante.

En medio de esta Sacristia, està pendiente vna Araña de Bronce, compuesta de diuersas Cornucopias, que se encienden à la ora de Maytines, quando van à ponerse las Capas los Cantores, y siempre que es menester luz para effos ministerios: y como es grande, y tiene tan multiplicadas Belas, alegre notablemente esta Pieça....

Fol. 74 vto.

Capilla de N. Señora. — A lo vltimo del Andito principal, que toma desde la Torre de Occidente, hasta la otra del Oriente, y Mediodia: à la parte del Oriente, ay otra Capilla, que sirue de Capitulo, donde el Maestro de Nouicios, les haze vna platica espiritual todos los Domingos, y Miercoles por la tarde, y donde

postrados à sus pies, dicen la culpa, segun el estilo de la Religion, de los defectos que han cometido en los oficios que les han encomendado, y se les reprehēde la mas leue, porque no se deslicen à otras mayores. Aqui ay tambien vn Altar, y en el vna Imagen de Nuestra Señora, del tamaño del natural, con el Niño en los brazos, de bulto, de las cosas mas hermosas que pueden dezirse. Por el lugar donde està, la llaman Nuestra Señora del Nouiciado. Vno de los vestidos que la ponen, ofreciò la Reina nuestra señora Doña Mariana de Austria, cuya piedad catolica, siempre se señala en la deuocion à esta Señora, con estas, y otras muchas demostraciones. El Retablo es decente, con sus Cortinas delante, que siguiendo el exemplar de su Reina, ofreciò D. Fernando de Fonseca, Ruiz de Contreras, Marques de la Lapilla, del Consejo de su Magestad, y su Secretario de Estado, y del despacho vniuersal. A los lados del Altar ay vnos Estantes de Libros, que de los muchos que juntò el Fundador en esta Casa, los pusieron en esta Pieça comun, para que todos pudiesen gozar, y aprender su santa doctrina, sin salir del Nouiciado. Ay aqui tambien vna Puerta de vna Escalera, que fube desde la Celda del Prior, por donde fuele entrar à visitar al Nouiciado, y à tenerles Capitulo, los dias que quiere....

Fol. 75.

DISCURSO XIII

DE LA TERCERA PARTE, EN QUE SE DIUIDE LA PLANTA GENERAL, Y DESCRIPCION DE LA FABRICA, Y PARTES DEL COLEGIO, Y SEMINARIO.

Fol. 76.

Pinturas. — En el Testero que haze al Mediodia, se ven dando magestad à este Passeo, algunos adornos de Pintura: dos Retratos enteros, vno del Rey Philipo Segundo, y otro de su Nieto el Rey Philipo Quarto, que se miran en correspondencia; y mas arriba dos Quadros grandes, vno de la Natiuidad del Señor, y otro de la Adoracion de los Reyes, de mano de Federico Zucaro, que pudieramos llamarle el desgraciado; pues auiendo venido de Italia, con la mayor fama, y nombre, que èl pudiera desear, no hizo cosa, que diese gusto al Rey, ni à nadie; estos son de lo mejor que

pintó; y con todo effo no merecieron el pueſto del Retablo, para donde ſe hizieron. Vn San Geronimo ay en medio, eſcriuiendo, de gran mouimiento, y relieuo, conoceſe ſer de buen Maeſtro.

Fol. 77.

Refectorio del Colegio.—Pintura.—Encima de la que haze Cabecera, eſtà vna Pintura q̄ aunque es Copia, no la ay en toda la Caſa de mas conſideracion. Es la Cena del Señor, obra de Leonardo de Vins, vno de los ſingulares ingenios, que ha producido Italia. Pintò el Original en vna Pared del Refectorio de vn Conuento de Religioſos de Santo Domingo, en Milan, llamale el Conuento Santa Maria de Gracia: y ſegun refiere el Vaſari, el Rey Franciſco de Francia, ſabiendo la valentia de la Pintura, prometiò grandes premios à los Architectos, y Ingenieros, que lleuaſſen aquella Pared à ſu coſta a Paris, y que haria otra à los Religioſos, y otra Cena; y es bien digna de ſemejantes demoftraciones, porque es rara la mageſtad, y grandeza que tiene; y à dicho de todos los entendidos en el Arte, quando no dexàra otra coſa de ſus manos, ſino eſta, baſtara para eternizar ſu nombre. Preſentaronle al Rey Philipo Segundo eſta Copia en Valencia, y no parece, que puede ſer mas el Original.

Pinturas de los Claſtros.—Tambien tienen eſtos Claſtros del Colegio, en las Frêtes, y Teſteros de los Anditos, Quadros en que diuertir la viſta, y ocupar la atencion. Por los baxos eſtàn repartidos onze de la Hiſtoria, y Martyrio de San Lorenço, excelentes todos. Los ocho ſon de Bartholome Carducho, Italiano; propia inuencion fuya, y que merecen contarſe entre los de mejor cenſura. Otros en los Claſtros altos, adornan los Angulos de modo, que en ninguno falta que ver.

Fol. 77 vto.

Capilla del Colegio.—Iuntanſe à dezir Maytines, y la Salue de Nueſtra Señora, en vna Capilla, que eſtà à eſte miſmo andar de los treinta pies, à la eſquina del Claſtro inmediato à la Igleſia. Tiene de largo ſetenta y ocho pies, y veinte y ocho de ancho, con Altar, y Retablo, en que eſtà vn Quadro grande, de mano de Peregrino, coſa marauilloſa. Representaſe en él, Chriſto Señor nueſtro en la Cruz, dos vezes mayor que el natural, y aun no ſè,

fi mas. Obfcurecido el Sol, y la Luna, y variedad de Nubes, que enlutan el Cielo, por la muerte de fu Criador. Abaxo vnos Edificios de hermosa Architectura; las distancias de mucho arte; y todo de extraordinaria inuentiua. Diòle à esta Casa el Rey Philipo Quarto....

Fol. 78 vto.

DISCURSO XIV

DESCRIBIUSE EL CLAUSTRO DE PALACIO, SUS QUARTOS, GALERIAS, PATIOS, Y ADORNOS

Fol. 8o.

Galeria de la Infanta. — La Galeria que ay en este Lienço se diuide en dos Pieças grandes, con Ventanas al Patio: la vna adornada con excelentes Quadros de Pinturas, vnos del Bafan, y otros de Geronimo Bosque, y de otros Maestros.

Pinturas. — Los del Bafan son Copias de los del Diluvio, vnos; otros Originales famosos. Los de Bosque son Originales, y entre ellos vno que està en el Testero, Quadro grande, aunque de figuras pequeñas, es de las mas raras inuentiuas, que se han visto significadas con el Pincel.

Hombre en el Parayfo. — Tiene este Quadro sus Puertas, y en la vna pintò la Creacion del hombre, y como le puso Dios en el Parayfo, primer Palacio suyo, donde dominò à los Animales de la Tierra, y Aves del Cielo.

[Fuera del Parayfo. Isa. 40. v. 6. Fresas simbolo de los gustos humanos].— Luego se sigue en el Quadro aquello en que se ocupa el hombre desterrado del Parayfo, y puesto en este mundo: y para significarlo, fundandose ingeniosamente en aquel lugar, que diximos de Isaías: Toda carne es heno, y toda su gloria como flor del campo: pinta vna Florecilla, y Frutilla, de estas que llamamos Fresas, que son como vnos Madroños pequeños, que en algunas partes llaman Mayotas, que apenas se gustan quando se acaban, que es propio de los bienes humanos: ya los hombres empeñados en follicitar essa gloria: ya con este vicio: ya con el otro, imitan-

do à los Brutos en su proceder, y haziendose por la soberbia Leones, por la vengança Tigres, por la luxuria Puercos, por la tiranía Pezes, por la vanagloria Pauones, por la sagacidad Raposas, por la gula Lobos, y otras semejantes transformaciones, y metamorfosis, solo por vn fin tan apocado, y tan vil, como es el gusto de vna sensualidad, de vna honrilla, de vna apariencia, y estíma, que à semejança de vna Fresa apenas llegan al paladar, ni à mojar la boca quando faltan, y como el olorcillo de sus flores, se desvanecen. No puede auer cosa mas ingeniosa, ni de mayor primor en la estrañeza de lo que aqui representa.

[Paraderos de los Vicios]. En la otra Puerta del Quadro pinta el paradero, y fin miserable de estas ocupaciones, y vicios de los hombres. El que toda su felicidad ponía en la musica, en danças, en juegos, en caças, en galas, en mandos, en riquezas, en hypocresias, ve trocadas estas cosas en el infierno, con vnas contrapositiones rarissimas, y espantosas; y aquel gustillo breue, conuertido en rabia eterna. Todo el mundo auia de estar lleno de los trallados de esta Pintura, para q̄ se viesse en ella, que los dispartes, no son fingidos de Bolco, sino sacados del Original de los hombres, por cuyo anterior¹ pasan tales locuras, accidentes, y formas, que sobreponen, y edifican sobre este ser humano con sus malos habitos, costumbres, y inclinaciones.

Galeria principal.— En el Paño que arrima à la Iglesia, à este mismo peso de los treinta pies, se haze vna larga, y vistosa Galeria de veinte pies en ancho, y de largo ciento y nouenta, y el alto veinte y cinco, pintada toda por los lados, por los Testeros, y por la Bobeda, cosa verdaderamente, Real, y magestuosa.

Pinturas. — Batalla del Rey Don Iuan el II. — A la Pared que es de la Iglesia, se fingen dos Paños colgados de sus escarpías, con Franjas, y Cenefas, tan al natural, que engañando à muchos, casi llegan à leuantarlos, y afsir de ellos. Tienen pintada la Batalla, que el Rey Don Iuan el Segundo dió à los Moros de Granada, en la misma Vega: que se llama la Batalla de la Higuera, por llamarse así el lugar donde sucedió, y se dió, y no por los doblones que dicen dieron los Moros à Don Aluaro de Luna, metidos, y disimulados en vnos higos, para obligarle à que no tuuiese tanto efecto la vitoria, como se esperaba, que esto es patraña.

¹ Sic, por interior.

Pintura hallada en el Alcaçar de Segouia.— La causa de pintarse aquí, fue, que en vna Torre del Alcaçar de Segouia, se hallò arrollado vn Lienço de ciento y treinta pies de largo, donde estaua pintada de claro, y obscuro, de muy buena traça, con tener tanta antigüedad. Mostraronle el Lienço al Rey nuestro Fundador, y contentole, y mandò, que le pintassen en esta Galeria; y es cosa de mucho diuertimiento, ver la estraña diferencia, y orden de los Esquadrones, de vna parte, y otra, con diuersos generos de trages, y varias formas de Armaduras, y Armas, Vanderas, Pendones, Diuifas, ya en los de à pie, ya en los de à cauallo: primero se ven marchando, en otra parte acometiendo, mas adelante rebueltos en la Lid, y siempre asistidos del Rey, y de Don Aluaro de Luna, rodeados de Moros, hiriendo, y matando entre ellos: y vltimamente figuiendo el alcance, y la rota del Enemigo por entre las Arboledas, Huertas, y Caserías, casi hasta los muros de Granada, donde se ven las Moras subir temerosas por las cuestras, y assomarse à las Torres, vestidas à su vfança de habitos cortos, y almalafas: y como està todo con tan viuos meneos, y colores tan diferentes, haze vna vista de grande admiracion, y gusto.

Batalla de S. Quintín.— Al otro lado, entre los maziços de las Ventanas, que son ocho, corresponde pintada tambien al fresco, la toma de San Quintín, y la Batalla que se diò el día de San Lorenzo: que fue el primer motiuo, y fundamento de esta Fabrica: en que se diseña otro genero de Milicia, no cõ Vallestas, ni Adargas, como en la del Rey Don Iuan, sino con Picas, Cofelestes, Arcabuces, Artillerías, fuegos, que el ingenio del hombre ha forçado ya à los elementos, à q vengán à feruir à la Guerra, para destruir el linage humano.

Jornadas a la Isla de la Tercera.— En los dos Testeros, están dos jornadas, que se hizieron sobre la Isla de la Tercera, y los felices suceßos de la vna, y de la otra: dõde se ve el modo de pelear en el agua, y la forma viua de los Galeones, Galeazas, Naos, Vrcas, Galeras, y otros Vasos, que se acometen para que por todas partes halle la curiosidad, nuevo estudio, y deuirtimiento.

Bóveda.— El Techo, y la Bobeda de toda esta Galeria, se ve tambien con varios Grutescos en hermoso Estuque, donde ay mil diferencias de Figuras, y Ficciones, Encafamentos, y Templetes, Nichos, Hombres, Mugeres, Niños, Monstruos, Cauillos, Frutas, Flores, y Colgantes, con otras cien inuenciones, y vizarrías, como

dizen los Italianos, que son los inuentores de este genero de pintura tan variado, diuertido, y hermofo....

Fol. 82.

Galerias de Oriente. - Al Oriente, que està al contrario, tiene dos ordenes de Apofentos, vnos reciben la luz del Claustro, otros tienen las Ventanas à los Iardines, y estas son dos Galerias, vna sobre otra, que corren por todo el Lienço, que mira à Oriente, con dos Ventanas en cada Testero del Mediodia, y del Norte. El ancho de estas dos Galerias, es de veinte y seis pies, y el largo de ciento y quinze, en que ay otras siete Ventanas raigadas; las de la baxa con Rexas grâdes al peso del Iardin, donde se entretexen, y entrâ los Naranjos, y se assoman las Yeruas, y Flores olorosas, y bellas. Las de la alta con Antepechos de Hierro, y las vnas, y las otras, con muchas Vidrieras cristalinâs, que las ponen claras, y alegres; desde donde se descubre hermoſa viſta, aſi de cerca, como de lexos.

Pinturas. — En la alta, que es la principal, por todo el contorno, se ven Lienços, y Quadros al temple, de lo agradable, q̄ ha venido de Flandes, en Payſes, Arboledas, y Freſcuras. En vno se mira Elias, descansando debaxo de aquel Terebinto, ò Iunipero, que le ofreciò su abrigo, y su pompa. En otro le traen de comer los Cuerbos. En otro burlan los muchachos, del Profeta Eliseo, quando subia à Iericò, y se ven salir de la espesura, los Osos, que los trinchân y despedazan: y de esta fuerte otras Historias del Testamento viejo, y nueuo, que repartidas por todos los Quadros, detienen, y alegran los ojos.

Mapas. — Debaxo de las Pinturas estàn por el contorno desta magestuosa Galeria, quantas Descripciones, ò Mapas se han delineado de las Prouincias, que se conocen, por los Cosmografos, ò Geografos, de mayor fama, de excelente entretenimiento; y singularmente para Caualleros, y Principes, de mucho prouecho; para que vean lo que cada dia se trata en sus conuersaciones, de Reinos, Prouincias, Iſlas, Nauegaciones, Puertos, Rios, y Promontorios....

Quadra al Mediodia. - El primero que se encuentra de estos, en saliendo de la Galeria, es vna Galerietta de sesenta pies de largo, y veinte y vno de ancho, y lo mesmo es por la parte del Norte.

en quanto à las medidas, con quatro Ventanas al Iardin, de linda disposicion, y compostura.

Pinturas. — Tiene mucha diferencia de Quadros, dignos de confiderar: retratos del natural, de Aues, y Animales de las Indias; aquellas con el mesmo color de sus Plumas, y estos con lo raro de sus formas, y hechuras. Ay tambien otra diferencia de los que llaman Reptiles, que en Castellano llamamos Sierpes, Culebras, Viuoras, Lagartos, Caymanes, Escorzones, Sapos, y otras mil Sauandijas. En otros Quadros, con Diseños, y Perspectiuas de Iardines, Huertos, Claustros, y Fuentes, se vê gran variedad de Plantas, y yeruas, con sus Raizes, Frutos, y Flores, imitando al natural, y juntos con artificio para la vista, y apariencia, que entretienen, y engañan. Debaxo de estos Quadros, están repartidos tambien por la Quadra, los Dibujos, ò Estampas, que hizo Iuan de Herrera, de toda esta Casa, con sus Plantas, y Monteas.

Puertas. — En los dos Testeros tiene dos Puertas de Marcheteria admirables, de lo mas bien trazado, y entendido, que ha venido de Alemania, porque fuera de la hermosura que le dan las Columnas dobladas, Encalamientos, Nichos, Pedestales, Cornixas, Targetas, y otras pieças, y labores, tienen tales embutidos de diuersas maderas, que parece corta la vida de vn hombre, para confiderar sus diferencias.

Aposento de Philipo Segundo. — Desde aqui se entra al Apofento donde viuió siempre nuestro Fundador Philipo Segundo, y donde murió; no se puede entrar alli, en aquella Celda honrada de Principe tan Religioso, sin que sienta el coraçon alguna nouedad, que dê à entender por los ojos. Hazense, como diximos al principio, en estas habitaciones Reales, vnos refaltes, que abraçan la Capilla mayor; y el hueco, ò cuerpo que hazen, es el espacio, y quadro de esta habitacion del Mediodia, y de la otra que corresponde al Norte, que es de treinta pies de ancho, y lo mismo de largo, ò poco mas, donde están los Oratorios del Rey, y de la Reina, que salen à la Capilla mayor, con la magestad, que vimos en su Architectura, y adornos.

Su diuision. — Esta Quadra se diuidió en tres apartados por lo largo. El mayor es el cuerpo del Apofento, de diez y seis pies, con dos Ventanas al Mediodia, y otra al Oriente: y en las otras dos partes, que caen àzia la Iglesia, ay vna Alcoba para dormir, y vn Escritorio, donde tenia el prudentísimo Monarcha, y se está

ahora, vn Estante con Libros de deuocion, como los que tenemos en las Celdas.

Adornos de la Alcoba.— La Alcoba llena por los lados de Imagenes pequeñas de Santos, que recibia gran consuelo en ver tan buena compañía, y en su vltima enfermedad grande aliuio: que considerando lo que auian padecido por Christo aquellos Principes de la Gloria, y lo que padeció Christo por todos, se le hazia pequeño su trabajo, deseando à su imitacion, sufrir mucho mas.

Disposició que tiene.—[Lo q repetia Philipo Segundo].— Abiertas las Puertas del Oratorio, alcançaua desde la Cama à ver celebrar en el Altar mayor, el Sacrificio del Cordero sin mancha, Fuente de los bienes à quien se endereçauan sus ansias, pues con ardiente sed de su alma repetia muchas vezes aquellas palabras del Psalmo: *Sicut cervus desiderat ad fontes aquarum: ita desiderat anima mea ad te Deus.*

Pinturas.—Dispusofe esta habitacion muy bien, conforme à su gusto, y su piedad. El adorno sencillo, y llano, que parece, que no venia aqui à ser Rey, sino Monge de los muy obseruantes. Las Bobedas, y Paredes blancas, el Suelo de ladrillo; por las Paredes de fuera de la Alcoba, algunas Imagenes de Nuestra Señora, y otros Quadros llenos de Espiritu, que denotan en su eleccion, la bondad de aquel Principe.

Pintura del Oratorio.—[Philipo Segundo continuó en la Oracion].—En el Altar del Oratorio està vn Quadro Original del Ticiano, que es vn Christo con la Cruz à cuestras, admirable, y que enternecerà el coraçon mas duro; en cuya presençia gastaue este Catholicissimo Rey muchas oras, en el exercicio de la Oracion vocal, y mental, que continuò todo el tiempo de su vida, auentajandose à muchos estirados Religiosos, que le vian, y sentian à la mañana, à la tarde, y en lo mas secreto de la noche, en tan tantas ocupaciones.

Bufetes.— Fuera de lo que hemos dicho, no ay en este Apuesto otra cosa de adorno, sino dos Bufetes, que hizo Fr. Antonio de Villacastin, de vn Marmol de las Indias, del color de Agata, bien labrados, pero con aquella modestia que tenia en sus cosas propias este piisimo Rey...

Fol. 84.

Apofentos de Verano.— Pinturas de la Galería baxa. — En la Galería, que diximos, que està debaxo de la de los Mapas, y Payfes de fu mifma longitud, y anchura: adornan toda la Pared de frente de las Ventanas, feis Quadros muy grandes, donde representò Lucas Canxiofo¹, con toda viueza, y valentia, aquella Batalla Naual de Lepanto, en que con tan gloriofo valor, y esfuërço, el feñor Don Iuan de Auftria, Hijo del Emperador Carlos Quinto, Capitan General de la Liga, venció, y echò à fondo, y traxo cautiua toda vna gruella Armada del Turco, el año 1571, fiendo Pontifice Maximo, Pio V. de gloriofa memoria: y hazen eftas Pinturas tanto para el adorno de eſta Galería, como para el guſto, que caufa el verlas, la memoria de tã celebrado triunfo....

DISCVRSO XV

DE LA LIBRERIA

Fol. 86 vto.

[*No precisa extracto.*]

DISCVRSO XVI

DE LOS DESVANES, CANTINAS, ETC.

Fol. 93.

[*Tampoco hay razón para incluirlo en este libro.*]

DISCVRSO XVII

DE LAS GRANJAS, ETC.

Fol. 99 vto.

[*El asunto no se relaciona propiamente con el arte.*]

¹ Luca Cambiaso, Canghiaso, llamado *Luqueto*.

Fol. 104.

DISCURSO XVIII

EN QUE SE REFIERE EL NUMERO DE LAS GRANDEZAS Y PARTES DE
ESTA CASA

Fol. 107.

Eftatuas. - Viniendo aora al numero de los adornos y alajas, que hermosean esta Fabrica, y la enriquezen toda: Digo, que las Eftatuas que ay en este Edificio, que pueden bien compararse en el primor, y grandeza, con los Colofos mas celebrados de la Antigüedad, fon en todas cinquenta y vna; las treze de Piedra, y las treinta y ocho de Bronce dorado à fuego, y casi todas mayores del natural, y algunas, dos, y tres vezes mayores, que dan mucha magestad à la Portada, al Portico, à la Iglesia, y al Claustro principal, en que estàn repartidas. Ya dixè de sus Autores en los Discursos passados.

Figuras menores. - Otras Pieças menores, como Crucifixos, figuras de S. Geronimo, de San Iuan Bautista, y tambien algunas de Nuestra Señora, que estàn en diuerfas Celdas, y partes de esta Casa, de muy estimable Escultura, sin tocar aora en las que ay en la Iglesia: llegan à cinquenta, labradas en diuerfas materias, hasta en Porfido.

Pinturas al Olio. - Las Pinturas que ay al olio, y al fresco, que ennoblezen, y autorizan las Estancias magestuosas, que hemos referido, fon muchas, y dirè la suma, haziendo diferencia de las mas estimables, y preciosas. Generalmente hablando, fon mil y seiscientos y veinte y dos los Quadros, y Historias, que ay al olio en esta Marauilla, sembrados por todas sus habitaciones: y aunque no todos fon de los admirables, y valientes, ninguno ay que no sea digno de reparo: que aqui no se cuentan los que solo siruen de llenar las paredes.

Autores de las Pinturas. - Los mas de ellos fon Originales: y muchos de los Autores mas celebrados, famofos: del Masacio, de Raphael Sancio Urbino, de Leonardo de Vins, del Ticiano, del Bordonon, de Sebastian del Piombo, de Andrea del Sarto, de Paulo Veronés, y de Carlos su hijo, de Iacobo Robusto, ò Tintoreto,

del Bafan, de Geronimo Muciano, del Parmefano, de Antonio Acorezo, ò Corregio, de Federico Barrofi, de Peregrin, de Guido Boloñes, de Vandic, de Rubens, de Ioseph de Ribera, de Iuan Fernandez Mudo, de Luqueto, de Bosco, de Alberto Durero, de Michael Cufin, Flamenco, de Dominico Greco, de Lauinia Fontana, de Romulo, de Bartolome Carducho, y de otros excelentes, que lo dan à conocer en lo vizarro de las Hiftorias.

Los demas fon Originales tambien de Autores menos conocidos, ò que totalmente fe ignoran fus nombres, pero buenos algunos, y otros mejores, y tan bien acertados, que dan ocaſion à preguntar por fus Artifices, y haze laſtima que no fe ſepan.

Copias. — Otros ay, que fon Copias de obras grandes, de eſtos q̄ hemos referido, y de Michael Angelo, harto valientes, y que no hazen falta (ſegun dicen los que lo entienden) los Originales donde ellos eſtàn.

Retratos.—Otros ay, que fon Retratos de Pontifices, y Reyes, y hombres inſignes en todas facultades, y letras, que llegan à docientos y cinquenta y ſeis.

Payfes. — Otros Quadros fuera de eſtos, Laminas, Payſes, y Fruteros, que dan mucha hermoſura, y hazen agradable variedad, fon caſi innumerables: baſte dezir, que no ay Celdas, ni Apofentos, ni Pieças comunes, donde no ſe hallen de eſtos adornos, de Italia, de Alemania, Francia, Flandes; y muchos obrados en Eſpaña, con todo acierto.

Pinturas al freſco. — De lo que toca à la Pintura al freſco, ay tambien mucho, y de lo mejor de Europa: vienen à ſer doze las Pieças, que en eſta Caſa eſtàn autorizadas con eſte linage de Pintura; y las Hiftorias ſeràn ciento y treinta y quatro; y fon tan grandes, que incluyen en ſi otras muchas; porque la Pintura de la Gloria del Coro, y del Clauftro principal, y de la Libreria, bien equiualen à docientos y cinquenta, y es muy poco. Los Autores de eſta Pintura fueron Peregrin de Peregrini, Lucas Canxiſo, ò Luqueto, Granelo, y Fabricio, hijos del Bergamaſco, Franciſco Vrbina, Romulo, Carauajal, y Barrofo.

Solados de Marmol. — Ay tambien catorze Pieças, que aun por el miſmo fuelo parece que eſtàn pintadas, ſegun mueltran la variedad de fus ſolados, de Marmol pardo y blanco, con luzidos compartimientos, y labores, como ſe vè en el Clauftro principal, alto, y baxo, en los Capituloſ, y Celda baxa del Prior, y en la Li-

breria, Iglesia, Coro, y Antecoros, y Sacrificia, y en la Capilla Mayor, en la primera, y segunda Mesa de las Gradass, que son de diuersos Iaspes finissimos, y en los Oratorios de los Reyes, que parecen todos de Cristal, mezclado de mil colores.

Otros adornos.-Otros adornos, y alajas ay tambien, que ilustran y ennoblezen las habitaciones, como son, Estantes, Libros, Escritorios, Bufetes, y otros de esta traza, assi en las Librerias, como en los Salones de Palacio, y en las Celdas de los Monges, que son dignos de todo reparo....

Fol. 109.

Rexas, y Corredores de la Iglesia.—En la Iglesia ay cinco Rexas de Bronce grandes, que tiene en sus Puertas, y treinta y siete diuisiones de Balcones, Corredores, y Nichos repartidos por la capacidad de sus Anditos, à los treinta pies por el contorno, y en otras partes, todos con Baraultres, y Impostas de Bronce, y terminos de grande luzimiento.

Altares y Retablos.—Ay otra diferencia de adornos, y riquezas admirables, que agotan los numeros, y se lleuan los ojos, y mueuen à la deuocion, y al culto, suspendiendo, y eleuando à quantos entran à gozar de su vista. Vense quarenta y ocho Altares, con otros tantos Retablos vniformes, bañados de oro, en sus Capillas, y Nichos, con valientes Pinturas, que entran en el numero de las que diximos.

Retablo principal.-Entre todos campea el Retablo del Altar mayor, de altura de nouenta y tres pies, y quarenta y nueue de ancho, que llena toda aquella gran Capilla, de Iaspes lustrosos, y Bronces dorados, con quatro ordenes de Colunas, que son diez y ocho en todas, en que se vè lo mas culto de la Architectura en el ordẽ Dorico, Ionico, Corinthio, y Compuesto; y quinze Estatuas muy grandes de Bronce dorado à fuego; obra de Pompeyo Leoni, y otras treze pequeñas en la Custodia, que juntas con las de los Entierros, que estàn à los lados, vienen à ser treinta y ocho las que ay en la Capilla Mayor, y ocho Pinturas valientes, vnas de Peregrin, otras de Federico Zucaro: y la Custodia admirable, obra de Iacobo Trezo, toda de muchas Piedras preciosas de España, y Bronces dorados, cõ ocho Colunas labradas con Diamantes, que la nobleza de su materia, que es vn Ialpe de color sanguineo, no admitio otros instrumentos: y assi costaron de labrar cada vna

diez mil ducados, que son ochenta mil: y otra Custodia dentro de esta, joya preciosísima, en que se guarda la de nuestro rescate, y salud, que nos dexò en prendas el amor diuino, que no ay mas que ver en el mundo.

Puertas del Sagrario. — Dos Puertas de el Sagrario, de finísimos Ialpes, y Bronces: y el Sagrario vn pedazo de Cielo.

Armas Reales. — Dos Elcudos de Armas Reales, que ay à los lados de la Capilla, sobre los Entierros de los Reyes, que son todos de Ialpe: tambien son de mucha riqueza, y de preciosos, y significatiuos Timbres.

Ornamentos de Altares. — Los quarenta Altares, q̄ estàn repartidos por el Cuerpo de la Iglesia, dexando aora los que estàn à los treinta pies, y en otras partes, se visten cada día, si es menester, de diferentes Frontales; de fuerte, q̄ en mudandose la Fiesta, y solemnidad, se muda en todos ellos la cõpõstura de los Ornamentos, vniformes en el color, y hechura: para esso tienen veinte y quatro diferencias de Ornamentos: vnos se guardan en la Sacrificia, y otros en dos Caxones, que tiene cada vno de los Altares dentro de si.

Altar Mayor y de las Reliquias. — El Altar Mayor, y los dos de las Reliquias, tienen mas ricos aderezos: y ay para cada vno cinquenta mudas admirables, de diferentes Brocados, y Telas.

Candeleros, y Curnucopias. — Los Candeleros, que ay para adornar de todos los Altares, son docientos y cinquenta: vnos de Bronce dorado: otros de Plata: otros de Cristal: y fuera de esso, cada vno tiene vna Cornupia de Bronce plateado, que se enciende en la Missa, inmediatamente antes de Confagrar, que son en todas quarenta.

Cruzes, y Reliquias de los Altares. — Las Cruzes, q̄ se ponen en ellos, con sus Crucifixos de Bronce, y Plata, seràn ciento: y la mayor grandeza destos Altares, es el estar cõsagrados; de fuerte q̄ todas sus Messas son Aras, y en lo interior dellas tiene cada vno vna Caxa de Reliquias, de los Santos mismos à quiẽ estàn dedicados: Tesoro grande, y que no se hallarà semejante en el Orbe. Gananse en ellos, y en este Templo, muchos Iubileos.

Cruzes de la Confagracion. — Para denotar, que està toda la Iglesia confagrada, estàn repartidas por ella doze Cruzes, donde la vngieron quando la confagrarõ, de vn Ialpe finíssimo, sobre Marmol blanco, que la adornan mucho.

Lamparas, y Blandones. —Fuera de esto, alumbran sus poderosas Naues, seis grãdes Lamparas de plata, de hermoſiſima hechura: y por la principal eſtãn repartidos catorze Blandones de bronce plateado, de mucha grandeza y luzimiento: y quando ſe encienden todos, y los Candeleros de los Altares, y ſe ponen otras Luminarias por todas partes, en las Cornixas, y buelos de eſta eminente Fabrica, como ſe haze quando ſe recibe la primera vez à los Reyes, ò Reinas, y en otras ocaſiones, y feſtiuidades, parece que ſe ha venido a la tierra todo el Cielo.

Organos. — Los Organos ſon ocho, repartidos por toda la capacidad de eſte Templo: y aſi como le adornan mucho cõ el dorado luzimiento de ſus Caxas: le alegran y llenan mucho, con la variedad de ſus regiftros, y voces. Vno ay todo de Plata, q̃ ſe toca el dia del Corpus, harto precioſo.

Campanas. — Las Campanas de las Torres, todas ſon cinquenta y nueue, y las quarenta pueſtas en conſonancia, con Teclas, como vn Organo, que ocaſionan vna alegría muy grande al tocarſe.

Reliquias. — Las Reliquias, que ſe guardan en dos Relicarios de eſta Igleſia, mageſtuofos, y capaces: ſon tantas, que deſde Chriſto Señor nueſtro, y ſu Madre Santiſſima, de quien tenemos incomparables prendas, ay de todos los Santos que celebra la Igleſia, fino es de San Ioseph, y de San Iuan Euangelifta: y haſta de los Prophetas, antes de la venida de Chriſto al mundo, ay Reliquias.

Vaſos de Reliquias. — Las Caxas, y Vaſos donde ſe veneran, ſon 515. vnos de Oro, otros de Plata, y Criſtales, y de otras precioſas Piedras.

Libros del Coro. — Para cantar las diuinas alabaças en el Coro; propio inſtituto de los hijos de Geronimo, à imitacion de los nobles eſpiritus Angelicos: ay docientos y diez y ſeis libros en propios Eſtantes, ſentados en los Antecoros; de admirable proporcion y hermoſura. Es la mejor Libreria, para eſte miniſterio, que ſe ha viſto, dentro, ni fuera de Eſpaña. Los Eſtantes ſon de las meſmas Maderas, que las Sillas del Coro: y eſtas ſon de tantas diferencias precioſas, como las que diximos en la Libreria principal.

Sillas del Coro. — El numero y ſuma de las Sillas, es de ciento y veinte y ocho, pueſtas en dos ordenes, donde graue y religioſamente los Monges eſtãn de dia, y de noche, ya cantando, ya en oracion mental, ſin que aya inſtante, en que no ſe vean ocupa-

das. Las obligaciones que aqui se cumplē, y la solemnidad y pausa, con que se celebran los diuinos Oficios, es tanto de ver, como lo demas.

Faciftor. — El Faciftor es todo de Maderas preciosas, y Bronce dorado à fuego, sustentando sobre quatro Pedestales del mesmo metal, admirable, grande, hermofo, y en este genero, de lo mayor de el mundo.

Caxones de la Sacristia. — Los Ornamentos, y riquezas que ay en la Sacristia para el culto diuino, son en grandissima copia, guardados en quarenta diuisiones de Caxones de las mesmas Maderas de las Sillas del Coro, con el fuelo de Cedro, por la incorruptibilidad.

Capas. Las Capas de Brocado, y de otras Sedas, y Telas, llegan à dozientas y treze, de todos colores.

Cafullas, Almaticas, y Mangas. — Las Cafullas que ay para dezir Missa en todos los Altares, paffan de mil y dozientas, y Almaticas, ciento: y aqui no solo se entienden los Altares de la Iglesia, fino todos los de esta Casa, que llegan à sesenta. Las Mangas que se lleuan à las Procesiones, son veinte y siete.

Otros Ornamentos. - Las cosas de Lienços finissimos, Aluas, Roquetes, Sobrepellizes, Sabanas de Altares, Amitos, Pañuelos, y todas las demas que sirven al culto diuino, nunca son tãtas, que no sean menester muchas mas, por lo mucho que se gastan: mas en llegando à la copia hermosa, y rica, de Corporales, Hijuelas, Pallas, Fruteros, Velos, Cendales, Vandas, y Portapazes, se pierde totalmente el numero, y no parece que le ay para significar tanta suma. Bien se puede afirmar, sin arrojio, ni encarecimiento, que no se ha visto en parte alguna, tan luzido, ni tan rico y copioso adorno, como aqui.

Pieças de Oro. — Las cosas que ay de Oro y Plata, para este mesmo fin, son las muy precisas, y que no pudieron escusarse. De oro ay cinco Pieças solas, vn Caliz, vna Custodia, dos Portapazes, y vn Pectoral que lleua al cuello el Prior quando celebra: mas son de las mas preciosas que ay en España.

De Plata. — De Plata ay buen seruicio: pero nada sobrado. Fuera de los Candeleros, y Cruces, que hemos dicho, ay ochenta Calices, y aun son menester mas para tantos Sacerdotes, y Altares como ay en esta Casa; dos Custodias, ocho Incensarios, con otras tantas Nauetas, vnos mas ricos, y otros menos. Atriles, Acetres,

Fuentes, Perfumadores, y Vinageras, ò Ampollas grandes, con que se componen las Credencias, llegan à veinte y quatro pieças, y lo mas de su grandeza està en lo marauilloso de la hechura. Platos de Vinageras para las Missas ordinarias, con sus Paletillas para llevar luz, ay para cada Altar el suyo: y otros dorados de Bronce: y fuera de quatro Ciriales grandes, q̄ firuen en las Fiestas principales, y otros quatro en las hōras de los Reyes, y Reinas: ay quarenta de Plata, que lleuan los Niños del Seminario en la Procefsion del Corpus, y Iueues, y Viernes de la semana santa; que todo haze mucha admiracion, y junto con las riquezas que se ven en en los Relicarios, de esta calidad; es digno Tesoro de tan grande Marauilla, que mirada à todas luzes, se vè tan llena, y tan regiamente preuenida, y copiosa, que al ver el mucho numero, y perfeccion de las partes de su Fabrica eminente, y de los adornos, y riquezas que contiene, se hazen poco los seis millones que costò, aunque no fueron mas.

Otros Particulares. Aqui pensè poner la grandeza de muchos particulares, que concurren en esta Fabrica, singularmente en los materiales de ella: mas quando he querido juntar las sumas, para dezirlo en comun, hallo, que es trabajo grande, y de poco fruto, y que parece curiosidad sobrada: porque dezir la multitud de cal y yeso, que se gastò aqui, y los millares de cargos de madera, que vinieron: y el infinito numero de Pizarras, y Marmoles, que se vè, feria trabajo de muchos dias: solo dirè en comun, que si cada cosa de estas, se viera amontonada en el Campo, se persuadieran todos à que cada vna se podia hazer vna Ciudad.

Hierro, clauos y, llaues. — De solo hierro, y clauos, he sacado, q̄ se gastaron aqui ciento y veinte y nueue mil y ochenta y tres arrobas; y esto sin contar las Rexas grandes, y otros Antepechos, q̄ es vna notable suma. De llaues ay cinquenta arrobas y mas.

Metales. — De otros Metales, como son Plomo, Estaño, Azero, y Cobre, otra cantidad grandissima: porque de solo el Plomo se hallan mas de nouenta y nueue mil y trecientas arrobas, asì en los Texados de la Iglesia, y Claustros principales, que està cubiertos de Planchas de esse metal, como en otras mil partes de los Empizarrados.

Hilo de hierro. — De hilo de hierro para hazer Redezillas à las Vidrieras, ay mas de cien arrobas: y si se hiziera minuta del Vidrio, que ay en estas Vidrieras, fuera vna suma grandissima, porque es

vna de las grandezas de esta Casa, la inmensidad de ellas que se ven en casi todas sus Ventanas.

Gente que trabajó en esta Fabrica.—El numero de la gente, que anduuo, y trabajò en esta Fabrica, es difícil de aueriguar; porque fuera de la multitud de Maestros, Sobreestantes, Destajeros, Oficiales, y Peones, que se ocuparon aqui al pie de la obra, como dicen, vnos en las Gruas, y Ruedas, otros en los Tablados, y Andamios, que subian al Cielo, y por todas partes se multiplicauan, para administrar, y assentar los materiales, Piedras, Maderas, Clauazon, Yesso, Cal, Estuque, Azulejos, y Ladrillos, que todo andaua à vn mismo tiempo; auia otros infinitos, para cortarlos, aserrarlos, fraguarlos, y disponerlos, repartidos por estos Campos de la comarca, que en contorno se veian sembrados de Talleres, Fraguas, Tabernaculos, Tiendas donde se amparauan de las injurias del tiempo, y hallauan lo necesario para el sustento, como en vn exercito.

Artífices de los adornos.—Otros mas recogidos, pintando, iluminando, dorando, estofando, bordando, matizando, y haciendo Franjas, y Cordones, crecian el numero en gran cantidad: y no menos le aumentauan los que labrauan las Puertas, Ventanas, Caxones, Sillas, y Estantes, y todo quanto toca al Enxamblaje; y los que obrando en los metales hazian Organos, Campanas, Rexas, y vaciauan grandes Planchas de Plomo, que ya se ve la gente que seria menester.

Carreteros.—Luego los Carreteros que conduzian las Carreterias, eran muchos, que animando las yuntas del ganado con sus aguijadas, y voces, traian Piedras ya labradas, ò Estatuas de tan descomunal grandeza, que no las meneauan menos que veinte pares de Bueyes, y muchas vezes quarenta.

Sobreestantes.—En todos los oficios, y ocupaciones, auia Aparejadores, y Sobreestantes, que dauan prissa, calor, y animo à los que andauan en sus partidas: y así crecia por todas partes la gente con mucho concierto; y sin embaraçarse, ni encontrarle, dauan grandemente que admirar con su bullicio numerofo.

Ruedas estrafias.—Otros asistían à las Ruedas ingeniosas, traídas del agua, con que se cortauan, aserrauan, y pulian los Iáspes, y Marmoles durísimos, à fuerça de los esmeriles, y fieras de grande artificio. Otros labrauan en esparto, y cañamo, para las fogas, ferones, espuestas, guindaletas, cuerdas, maromas, ondas,

cables, que casi se hizo aqui todo: y despues de tanta multitud, como se veia aqui, se ocupauan en otras muchas partes no poca diferencia de gentes.

En el Burgo de Ofma.— En las Canteras del Iaspe, no lexos del Burgo de Ofma andauan sacando, y labrando, Españoles, y Italianos, lo q̄ tocava al Iaspe de la Fabrica.

En Madrid.— En Madrid se hazia la obra de la Custodia, y parte del Retablo, donde se juntauan muchos Maestros, y laborantes.

En otras Ciudades.— En Guadalaxara, y Cuenca, y en otras partes, se hazia gran cantidad de Rexas, sin lo que se labraua aqui. En Zaragoza fundian, y obrauan las Rexas principales de Bronce de la Iglesia, y los Antepechos de lo alto de su contorno.

En las Sierras.— En las Sierras de Filabres sacauan el Marmol blanco: y en estas de las Nauas, y en Eltremoz, y junto à Granada en las Riberas de Genil, y en las Sierras de Arazena, y otras partes, Marmoles pardos, verdes, colorados, negros, sanguineos, y de mil colores, y diferencias.

En los Pinares.— Los Pinares de Cuenca, Balfain de Segouia, Quexigal de Auila, y de las Nauas, estauan poblados de los que con las hachas, y segures derribauan sus altísimos Pinos, y los labrauan, haziendo resonar los Campos con los cōtinuos golpes, y con el ruido de sus sierras.

En otros Reinos.— En Florencia, y en Milan fundian las Figuras de Bronce grandes para el Retablo, y Entierros. En Toledo hazia Lāparas, Candeleros, Ciriales, Cruces, Incensarios y Naue-tas de Plata. En Flandes otros Candeleros de Bronce grandes, medianos, y menores, y grande cantidad de Liēcos de Pintura al temple, para el adorno de las Celdas.

En los Conuentos.— Hasta en los Monasterios de Monjas, por todas partes auia muchas personas que labrauan grande numero de preciosos Paños, Corporales, Palias, Fruteros, Sabanas para los Altares, Aluas, Roquetes, Amitos, y otras mil diferencias, que llenan, y enriquezen esta Fabrica. Defuerte, que por toda España, Italia, y Flandes, estaua esparcida no pequeña parte de esta obra; y así es muy dificultoso el reducir à numero cierto, la gente que trabajò en ella. Cada vno podrà inferir, el que quisiere: que el no dexarnos noticia de esto, los que pudieron alcançarla, y tenerla, ni de otras cosas de admiracion grande, seria sin duda, porque cada

vno penfasse lo que quifielfe: que en Fabricas tā Marauillofas, nunca fe adelanta tanto el concepto, que no halle aun mucho mas de lo que concibe.

Lo que durò la Fabrica. Durò en fabricarfe eſta Marauilla treinta y ocho años: los veinte y quatro hafta que fe pufo la vltima piedra, y los catorze, en que fe fue adornãdo, y enriqueziendo, hafta la muerte de Philipo Segundo, que fue el año de 1598. lo demas de fus grandezas fe verà en el libro figuiente.

LIBRO

SEGUNDO

DE LA CAPILLA REAL

DEL PANTHEON,

CORONA

DE ESTA MARAVILLA

ENTIERRO DE LOS CATHOLICOS

MONARCHAS DE ESPAÑA

Y TRASLACION DE LOS

CVERPOS REALES.

Fol. 113.

DISCURSO PRIMERO

LOS MOTIUOS QUE HUUO PARA LA FABRICA DEL PANTHEON, Y SUS
PRIMEROS PRINCIPIOS

Corona es de esta Marauilla, la Capilla Real del Pantheon; Sepulcro ilustre de los Reyes de España; no solo por la grandeza, y hermosura de su Fabrica, sino por auer llegado al fin de su perfeccion cō ella; que el fin corona la obra: por esso hemos dexado su descripcion para lo vltimo; porque fue lo vltimo que se acabò, y lo vltimo à que pudo llegar el poder, y el arte en nuestros tiempos, y en los passados. No se conoce aora en el Orbe semejante Monumento: ni cō tales circunstancias de admiracion le conocieron los Antiguos, aunque entren los que por su estraña grandeza, se ganaron el renombre de Marauillas del mundo. El Mausoleo de Arthemissa en Caria, y los Pyramides de Egypto, depositos, vnos, y otros de las cenizas de sus Reyes; q̄ los fundò en

la arena el ayre de la barbara ostentacion, y vanidad: y afsi se les luziò en la duracion, y se les ha luzido à los demas que figuieron esse rumbo de la soberuia....

Fol. 117.

Artifices del Pantheon, y el año q̄ se comencò. — Vinieron Artifices de diuerfas partes, en quien se hallauan las prendas que han de tener los que son Maestros consumados en la Architectura. El principal de todos fue Iuan Bautista Crecencio, hermano del Eminentissimo Cardenal Crecencio, persona de mucha obseruacion, y cuydadofo estudio de las antiguas, y modernas Fabricas, celebradas en Roma, de donde era natural. El otro fue Pedro Lizargarate, Vizcaino; con cuya direccion se hizieron luego diuerfas trazas, para el mejor acierto de lo que fu Magestad deseaua ver executado en Bronces, y Marmoles; y viendo, que su gusto era, que en el mesmo lugar q̄ eligiò el Rey su Padre al principio, en aquella Iglesia, ò Capilla mas profunda, se fabricasse el Entierro como conuenia: reparando, y aduirtiendò en el estado, y capacidad del Hueco, le hallaron neçesitado de mas altura, para la buena proporcion que pedia aquella Pieça. Dieronfela, rebaxando el fuelo cinco pies y medio mas de lo que antes tenia; y elegida la traza de mejor gusto, para todo lo que se auia de obrar, entre algunas que se hizieron, se comencò à executar el año de mil y seiscientos y diez y siete.

Como dexò la obra Philipo III. Traxeronse Iaspes, y Marmoles en abundancia; estos de las Canteras de San Pablo de Toledo; y aquellos de las de Tortosa; y junta bastante copia de Oficiales: à pesar de la prolixidad de las Sierras, y dureza de los Marmoles, creciò tanto la obra, que sin duda en pocos años viera en ella el Catolico, y piadosissimo Rey, cumplidos sus deseos, à no atajarle los passos su temprana muerte; porque en el tiempo que fue cuydado suyo el Pantheon, que seria poco mas de tres años, llegó tan adelante, que casi todo quanto al principio estaua cubierto de piedra Berroqueña, en aquel cóncabo, se viò de mas eleuada materia vestido, y autorizado con mas reparada, y graue forma, en Marmoles, Iaspes, y Bròces, aunque no en su vltima perfeccion; porque se quedò lo alto de la media Naranja, por cubrir, las Vrnas, por acabar, y la Escalera, y solado, por hazer: muchos de los Bròces por vaciar, y casi todos por dorar: y los inconuenientes antiguos, se quedaron en pie; la falta de luz, y la dificultad de la entrada. Y fuera gran lastima,

que por la muerte del Rey no llegara à conseguirse el fin de lo que lleuaua tan soberanos principios: como fuele suceder en otros edificios magestuosos, que se quedan en el estado que les cogió la muerte, de quien les daua vida.

DISCURSO II

PROSIGUESE LA OBRA DEL PANTHEON, Y ALLANANSE ALGUNAS DIFICULTADES HASTA CONSEGUIR EL FIN

... Lo q̄ hizo Philipo IV al principio. Muchos durò la Fabrica sin hazerle otra cosa en ella, mas que cerrar la media Naranja, sentar el Solado, y la Escalera con vnos Chapados de Marmol de vna vara en alto, sobre las Gradass; no porque el animo Real de nuestro Gran Principe, hiziesse pausa en el cuydado; que segun su asistencia, este parecia siempre el principal en su pecho; sino por los accidentes graues que ocurrieron sobre los que antes auia, que no solo la detuuieron, mas casi la impossibilitaron.

Accidentes que tuuo la obra. — El vno fue una Fuente manantial, que rompiendo por entre las junturas de los Iaspes, diò en brotar de tal manera, que lo aguaua, y maltrataua todo, sin saberse en muchos años, qual fueffe el origen della, aunque se hizieron para buscarle grandes diligencias. Ibase haziendo vn mar de agua, el que despues vino à ser vn mar de riquezas, y à merecerse con mas justicia, y razon, el renombre de Sepulcro glorioso, como llamauan al mar los Indios del Oriente, en que se arrojauan, y sepultauan alegres à los vltimos tercios de su vida. El otro fue estar apartado de aqui el Superintendente de la Obra, viuiendo en Madrid, con cuya ausencia, los Maestros, y Oficiales, no andauan con el cuydado, y vigilancia, que conuenia: y assi solo crecia en ella el agua de la Fuente, dificultandose cada dia mas y mas, el remedio; aunque se gastaron muchos ducados en buscarle. El otro que la resfriaua mucho, era el que hemos dicho, la falta de luz, y lo poco facil que se juzgaua, el poderfela dar: porque parecia auia de ser necessario, romper los Iaspes, y Marmoles, como pensauan algunos: en que se podia recelar gran desconformidad en esta hermosa Fabrica; y buscar luz, desflustrando, no era buen camino de dar luzimiento. A esto se juntaua tambien la dificultad de dar entrada à esta Pieça, honorifica, competente, y facil.

Remedios que se int̃taron.— Tanta fuerça hizieron estas cosas en el concepto de vn Maestro grande, y señalado en Architectura, que quiso persuadir à su Magestad, conuenia deshazer esta obra, y tratar de edificarla en otra parte. Otros arbitrando en el remedio del agua, que era el mayor de los daños, se resoluieron en que conuenia, que en contorno de los Iardines arrimados à la parte mas vezina al Pantheon, se hiziesen vnas Alcantarillas, para diuertir el corriente, sin atender mucho à la profundidad que por aquella parte auia, hasta poder llegar donde pudiesse tenerle: determinacion, que si se acabara de executar (que de hecho se començò) fuera de excessiuos gastos, y de ningun prouecho: porque se buscava el remedio muy lexos, y estaua en otra parte la enfermedad, y à este modo auia diuerfos pareceres para allanar las demas dificultades....

Fol. 119 vto.

Lo que se hizo en la Fabrica. - Acordò su Magestad, que la Medianaranja, ò Cópula del Pantheon, se aumentasse, adornandola de Brutescos de Bronce, dorados; porque quedasse à imitacion, y con la correspondencia, que pedia lo demas de la obra. Executaron este pensamiento dos Religiosos deste Real Monasterio, con tan buen arte y primor, como le tienen todas las demas cosas, que passaron por sus manos en esta obra, que fueron muchas. Hizose nueuamente el Altar, y Retablo, que en materia y forma, es de lo mas precioso que ay en este Pantheon. Y para que tuuiesse proporcion en la grandeza, con todo lo demas, se deshizo la Escalera, que estaua hecha, y se executò otra nueva, haziendo en el primer descanso vna admirable Portada; y lo restante se adornò con tan marauilloso artificio: que à cada passò que por ella se và baxando, và subiendo la admiracion, hasta llegar à todo quanto puede imaginarse. Deshizo-se tambien el Solado, y diòsele nueva y graue disposicion, quitando de todo punto el que antes auia. Para todas estas obras hizo las Trazas con grande acuerdo, acierto y estudio, Alonso Carbonel, Maestro mayor de las obras Reales; y con su direccion, las executò con gran destreza Bartolome Zumbigo, que asistió à Maestrar la obra. Doraronse todos los Bronces, y aumentaronse muchos por el circuito de la Fabrica. Trajose de Genoua vna Lampara de hermosísima Architectura, y Arte, para que estuuiesse pendiente en aquella Pieça.

Bobedas q̃ se dispusieron.— Por el contorno del Pantheon, se dispuso vna Bobeda para Entierro de otros Principes, y Señores de la

Casa de Auftria; y otra en frente de esta, para Sacrificia, dandoles puerta à entrambas dentro de la Escalera del Pantheon; con que quedando todo acabado; llegaron las esperanças de nuestro inclito Monarca, al lleno de su cumplimiento, y se vieron en la posesion del fin mas Christiano, y mas Augusto; midiendose lo acabado de la execucion, con lo generoso, y grande de su pecho....

DISCURSO III

DE LA ENTRADA Y PORTADA DEL PANTHEON

Fol. 120 vto.

[No se extracta por ser meramente descriptiva.]

Fol. 124.

DISCURSO IIII

DE LA ESCALERA PRINCIPAL DEL PANTHEON

[Aunque este discurso es también descriptivo, se extracta por la precisión de los datos y lo curioso del tecnicismo.]

Materia de la Escalera. — Toda ella es de jaspes finísimos de Tortosa, y de Marmol de San Pablo de Toledo, que con sus pulimentos y colores varios, la hazen de hermosísima vista. La vnion que tienen entre si las partes, es tan rara, que apenas se conocen las juntas, sino es por la diuersidad de los colores; porque el tacto, no halla en que tropezar, ni la vista, la menor desigualdad, que percibir; con que parece toda de vna pieza.

Su Longitud. — Tiene de largo sesenta y quatro pies; y todo el orden de su huella, desde el primer mouimiento, hasta el vltimo, es de treinta y quatro gradas de Marmol, repartidas en tres Descansos.

Anchura, y Altura. — De lado à lado, media el ancho de seis pies, la altura es de doze y medio, contando la buelta del Cañon,

que tiene algo mas del medio punto, aunque es poca la cantidad. Defuerte, que hasta el Antepecho de vna y otra parte, ay seis pies y medio: y del Antepecho à la Imposta, seis: y de alli al remate, quatro. Las Gradasson de pie y medio de huella, y cinco otauos de altura.

Su Forma. - Los Antepechos se forman de hermosos embutidos de Ialpe, con Molduras de Marmol, que terminan en vna Faja de medio pie de ancho, que corre por encima dellos toda la Escalera, haziendo vna salida de vn filete, para distincion y gracia. Sobre los Antepechos se leuantan en correspondencia de sus embutidos, vnos Tableros, ò Entrepaños de Ialpe, de dos pies de ancho, y cinco y medio de alto, con sus Fajas y Molduras de Marmol: rebajadas en ellos vn otauo, para realçarlos mas en la perfeccion. Encima carga vna Imposta, y luego al macizo de las Fajas de los Entrepaños de abaxo, bueluen vnos Cinchos de Marmol por la altura del Cañon, arqueandole todo à iguales distancias, con muy buen ayre, y cayendo à plomo derecho, guardan en sus intervalos otros embutidos de Ialpe, que van vistiendo la buelta en correspondencia y proporcion à lo demas.

Primer Descanfo. - Esta es la disposicion, y distribucion que tiene por el largo, y alto de las distancias que ay entre Descanfo, y Descanfo, desde el primer tiro, hasta el vltimo. Mas porque los mismos Descanfos tienen mucho que reparar en lo grande de su Arquitectura, iremos figuiendo el corriete de las Gradass, y haziendo remanfo en ellos, para satisfacer al deseo. Treze son las que se baxan desde la Portada, hasta el primero, que es vn quadro prolongado, hecho de la diuersidad de las materias dichas. En el se leuantan quatro Pilastras de Marmol, embutidas de Ialpe de Tortosa, que con medida igual, y competente altura, hazen asiento à dos Arcos, que se corresponden fuertes, y briosos: y forman entre todas quatro, vna Capilla por arista de estraños cortes, y esquinas. A los lados de los Arcos, se corresponden tambien dos Formas con circulos, y triangulos, de mucho Arte y variedad, en la diferencia de las Piedras; y debaxo de las Formas à vna parte, y à otra ay dos Puertas de Euano, y Caoua, como las de la primera entrada, que solo siruen de hermosura, cuyas Iambas, y Lintel se coronan de vn Cornijamento con Triglifos de Marmol, dando mucha perfeccion à toda la Capilla.

Araña de Bronce dorado. - En el Centro de la Clause se mira

resplandecer vn Floroncillo de Bronce dorado, de quien està pendiente vna Araña del mismo metal, grande y curiosa, con seis Cornucopias, que firuen para seis luzes: que aunque goza la Escalera la luz del Sol, es muy templada, y de resultas de la primera entrada: y así para aumentarla, y para que se goze tan bella Fabrica sin dificultad, sirve esta Araña, con otra que ay mas adelante.

Segundo Descanso. — Desde aqui se baxan treze gradas, como las primeras, hasta el segundo Descanso, que es en Fabrica, y proporcion semejante al que acabamos de referir, aunque en Angulos desiguales: cosa que dio mucho cuidado al principio, por la buelta que haze alli la Escalera, torciendo sobre el lado derecho la linea recta, con vn viaje, cōtraviaje de notable mouimiento....

Fol. 125 vto.

Araña de Bronce. — En medio cuelga vna Araña de Bronce dorado, que mandò traer su Magestad de su Palacio, à cuya imitacion se hizo la del primer Descanso, con sus Cartelas, ò Cornucopias, para seis luzes, y para infinitas mas; pues quando se encienden, vna y otra, son innumerables las que rebuerueran por toda la Escalera, en lo transparente de los Iaspes; porque el pulimento que tienen es tan delicado, y diaphano, que al tocarlos la luz, les haze parecer Espejos.

Fol. 127.

DISCURSO V

DE LA CAPILLA REAL DEL PANTHEON, Y DEMONSTRACION DE SU PLANTA

Fol. 130.

DISCURSO VI

DE LA FORMACION, DISTRIBUCION Y ADORNO DE LAS PARTES DE LA FABRICA

Fol. 130 vto.

... **Angeles de Bronce.** — A la mitad de la altura, están vnos Angeles del mismo Metal, de tan perfecta forma, que enamoran.

Tienē de alto tres pies; su habitud es como bolando; y la vieveza de su mouimiento, haze bolar al discurso, à conssiderar, como seràn en si, si aqui se nos proponen tan hermosos? Cada vno tiene las manos estendidas à la conueniencia de los hombres: la vna con vn Candelero, como ahuyentado los horrores de la muerte; por que vean claro, que es tránsito para mejor vida: la otra leuantada à lo alto, como señalando el termino del viage, y animando à caminar à la Esperança, hasta su possesion. En el Sepulcro de Christo Señor nuestro, se oyò de la boca de vn Angel esta verdad, que por señas nos estàn aqui significando, confirmada con la gloria del Resucitado, que adquiriò por el camino del morir, dando muerte à la muerte; y como este es descanso de Principes tan fuyos, puso la atencion en las Estatuas destos Paranimphos, no solo adorno para el Edificio, sino edificacion para el reparo, imitando exemplar tan superior....

Fol. 133.

Ochauo de Altar. — En el Ochauo, que està en frente de la Puerta, tienen su lugar el Altar, y Retablo; y aqui es bien conuirtamos la atencion, para que se vea la conformidad que tiene todo, y la armonia de este organizado Cuerpo, en lo igual, y bien templado de sus partes. Esta es la que haze tan buena consonancia, que sin faltar al orden de las otras, es el punto mas alto de su Architectura, pues se representa aqui el vltimo fin de la obra.

Altar. — Sobre vna Peana de Marmol de quatro pies de ancho, y ocho de largo, con vn Molduron de Bronce dorado, de medio pie, se leuanta el Altar embebido en el hueco del Ochauo, defuerte, que no corta al Edificio la consecucion de su circulo. Tiene ocho pies de largo; y de alto tres y tres quartos: y compuesto de piedras negras, se viste de vn Frontal de Bronce dorado, que por diuersas partes permite sus atezados colores, para darle mas fazon cõ la variedad. En el medio està vna Targeta calada con la Historia del Sepulcro de Christo Señor Nuestro, de medio relieue: que aqui no puso la conssideracion cosa que no fuese de conueniencia. Es vn Dibujo famoso, y executado con toda valentia; donde la Imagen deste sepultado Rey de los Reyes, que lo fue para glorias, y felizidades del hombre, acuerda las que podemos presumir, en los circunstantes Monarchas Sepultados. Los campos del Frontal se llenan de tales labores, con el lustre del Oro que los enriqueze,

que no ay Brocados que los igualen; Las Frontaleras, y caidas, son de lo mismo, y dentro de la Mesta del Altar, se leuanta vna Grada coña de vn pie, de cinco y tres quartos de largo, donde se ponen los Candeleros, que es de obra correspondiente al Frontal, toda de Brutefco calado, sobrepuesto en vna Piedra negra de Vizcaya, que parece Azauache.

Retablo. — El Retablo tiene su principio en el plano de la Mesta, que le sirve de Pedestal; y sentadas dos Columnas, à distancia de seis pies vna de otra, metidas tres pies dentro del hueco, se leuantan con tan buen aliento y gracia, que no desdizen de la Mesta que las sustenta. Tienen de grueso dos pies y tres octauos, y de altura onze y medio, con Vasas, y Capiteles: La materia de las Cañas, es Ialpe de Genoua verde, con manchas y vetas blancas, de vna diferencia vistosísima: La forma es redonda, istriadas, con claro pulimento: Las Vasas son de Bronce dorado, y los Capiteles tambien, poblados de hojas de Oliua, cuyos luzientes renueuos, en el circuito desta Mesta tienen misteriosa alusion. Detras de cada vna de las Columnas, ay dos Pilastras huecas, con Molduras de Metal, y embutidos de Ialpe de Tortosa, que hazen grande compañía y adorno; mas a fuera, a vn lado y a otro, salen dos Requadros, imitando en todo à las Pilastras; y encima de las Columnas, se miran el Alquitraue, Friso, y Cornixa, con la altura, y buelo, que les compete, formados del mismo Marmol, con Iunquillos, Grutefcos, y Modillones de Bronce dorado, que los ilustran, y hermosean con toda distincion....

Fol. 133 vto.

Caxa del Retablo. — En medio de este Retablo, entre Coluna y Coluna, se forma vn hueco de doze pies, poco menos, de alto, y cinco y medio de ancho, muy bien trazado y dispuesto; en quien se mira en la Cruz vna Imagen de Christo Señor Nuestro, que es la explicacion del Titulo. Leuantanse à los lados, dos Pilastras, que mueuen vn Arco de medio punto, guarnecido de Metal dorado, por la parte de las rebueltas, y dentro se haze vna Caxa quadrada de Marmol, en que està el Sol de Iusticia, representandose en la Cruz, como en su Occidente, à quien van siguiendo los Planetas, que tienen aqui su Ocaso, para llegar al nueuo Oriente de la Resurreccion.

Crucifixo del Pantheon. — Es este Crucifixo de Bronce, de cin-

co pies de alto, y de tan excelente hechura, que feràn pocas, ò ninguna, las que llegaren à su primor, y valentia; hizo se en Roma. La Cruz es de Marmol negro de Vizcaya, de clarissimo pulimento. El Titulo de Bronce dorado, exprimido en todas aquellas Lenguas, con que se puso en la muerte de Christo, en lo alto de la Cruz; y todo tan ajustado, graue, autorizado, y deuoto, y tan conueniente à lo demas que se ha referido del Edificio, que sin faltar en la igualdad, imita, y alienta el estilo artificioso, y rico, de su formacion, y està mouiendo al culto, reuerencia, y rendimiento de todos quantos entran alli....¹

Fol. 138 vto.

DISCURSO VII

DISPOSICION DE LA BOBEDA DONDE ESTAN OTROS CUERPOS REALES Y DE LA SACRISTIA DEL PANTHEON

Fol. 141 vto.

Sacristia del Pantheon.— Como ay tanta distancia desde la Sacristia de la Iglesia principal, hasta el Pantheon; determinò su Magestad, que esta Real Capilla fuya, la tuuiesse mas cercana, y mas à mano. Hizo eleccion para esso, de la Pieça, que està enfrente desta Bobeda, que tiene capacidad suficiente, y preuencion, adorno y compostura, muy semejante à lo demas. Entrase por vn Callejon de diez y ocho pies de largo, y ella tiene treinta pies en quadrado, folada de Berroqueño, y las Paredes y Bobeda, de mucha blancura, y luzimiento. Dàle luz bastante, vna Ventana de Mediodia.

Caxones.— Hazese à vn lado vna diuision como de vna Alcobá grande, donde están quatro Caxones, de bien preciosas maderas, y hechuras, con Aldabones de Bronce dorados, y à los lados dos Alazenas; en ellos se guardan los Ornamentos, y Calizes, que sirven para el sacrificio del Altar, que los ay para todas las Fiestas del año, con la diferècia de colores, que piden.

Adornos.— Sobre la Mesa, que forman los Caxones, ay vn Nicho, en que està puesta vna Caxa de Euano, y en ella vn Christo de Marfil, viuio en la Cruz, de famosissima inuentua; y à los la-

¹ El Cristo es de Domenico Guidi, según probó E. Tormo *Los cuatro grandes crucifijos de bronce dorado de El Escorial*. ARCHIVO, 1925, página 117 y sgs.

dos ay dos Espejos grandes, para que los Sacerdotes, despues de auerle mirado las almas en el Espejo, sin mancha, que està en medio, se miren tambien los cuerpos, para el asseo, y decencia, que pide la obra à que caminan.

Pinturas.— Encima ay tres Pinturas de Nuestra Señora. La vna es Copia del Parmefano, que llaman la Gitana, por el trage, y por la hiltoria: Es penfamiento de lo que pudo fuceder en la huida à Egypto, representala sentada en vn campo de hermoso Pais, feruida de Angeles, à la que desterraron los hombres; tiene el rostro junto con el del Niño dormido en sus braços. La otra es de Guido, Imagen sola, pero bien acompañada, con la velleza, y valentia. La otra viene de Andrea del Sarto; y fuera destas, por las paredes deste hueco, ay otras Pinturas, que le adornan, con mucha correspondencia, è igualdad. El Castillo de Emaus, Copia de Rubens. Vnas Tablas de la adoracion de los Reyes, y otras dos Pinturas del Nacimiento, y de la Anunciacion, Antiguas, Flamencas. Vn Quadro en que està pintado Dauid, quando moço, de lindo rostro; y se conoce ser de buena mano. Vna Coronacion de Espinas, y vn Sepulcro del Bafan.

Otras Pinturas.— En lo restante de la Sacristia, està con toda curiosidad y medida, vna Imagen de Nuestra Señora, de Aluauo con el Niño en los braços, y San Iuan à vn lado, de ayroso dibujo, y de viuos y agradables colores. Vn San Geronimo, y vn San Iuan Bautista, del Española, Originales. Vna Gloria de Dominico Greco, de lo mejor que èl pintò, aunque siempre con la defazon de los colores: mas aqui tiene disculpa, que para pintar la Gloria de Dios, no es facil hallarlos acà acomodados; pues los mas viuos, no pueden llegar à significar la fuerça de aquella Magestad suprema, ni vifta, ni oyda de los hombres. De ordinario llaman à este Lienço, la Gloria del Greco, por vn pedaço de Gloria, que se vè en lo fuperior: mas tambien en lo inferior, se vèn à vn lado el Purgatorio, y el Infierno, cō los habitantes de fu fuego, y condenados: y à otro la Iglesia Militante, cuyo copiofo numero de Fieles, se muestra puesto en oracion, leuantadas las manos, y los ojos al Cielo, y entre ellos Philipo Segundo, que se conoce en fu Retrato; y en medio desta Gloria, està el nombre de IESVS, à quien adoran los Angeles humillados; y juntando esta adoracion, con la que en la tierra le està dando los hombres; y fingularmente este Prudentifsimo Rey, siempre rendido à la Alteza de seme-

jante Nombre; podemos dezir al mirar al otro lado al Infierno, y Purgatorio, rendidos de la misma forma, que quiso significarnos aqui el Artifice, aquello de San Pablo: *In nomine Iesu omne genu flectatur Coelestium, Terrestrium, et Infernorum*. Ella es vna historia executada con toda excelencia; el acierto del dibujo ya es muy conocido en el Autor, y aqui lo muestra en el gusto de las posiciones, y habitudes elegantes, que tienen las Figuras, con propiedad y desahogo, sin que las confunda la multitud¹.

Siruen tambien à la composura desta Pieça, en quatro Laminas quatro Floreros del Mario, repartidos en buena correspondencia. Y otros dos Quadros; vno de Nuestra Señora con el Niño, y San Iuan; y otro de la Adoracion de los Reyes. Vltimamente, al salir està vn Descendimiento de la Cruz, Copia de Daniel², à quien corresponde vn Crucifixo Original de Alberto, y en medio vna Creacion del Mundo, del Bruges; iguales en lo grande del estudio. A los lados ay dos Imagenes de Nuestra Señora, con el Niño dormido en los braços, y corridos vnos Velos delante, por donde se permite la vista de entrambas; y està de tan buena imitacion los Velos, que los llegan à tirar muchos, sin persuadirse à que son fingidos, hasta que los defengaña la experiencia. Defuerte, que son veinte y cinco en todas, las Pinturas, que repartidas por la Sacristia, adornan su capacidad. Cada vna dellas podia ser motiuo à mas detenida ponderacion; mas para conocer su valentia, baste auer dicho sus Autores, aora, y siempre celebrados; que fuera nunca acabar, hazer en todas el reparo que piden sus primores, y pensamientos.

Afsientos.— Por el contorno de esta Pieça, ay tambien afsientos de respaldar, muy bien labrados; y todo junto haze, que para el ministerio tenga la preuencion, comodidad, y adorno suficiente; con que quanto pertenece à esta Real Capilla del Pantheon, se ve muy bien dispuesto, y acabado.

Avellaneda.]

[Sigue: TRASLACION DE LOS CUERPOS REALES AL PANTHEON, en 5 discursos. Folios 144-172 y en el fol. 173-184 vto. la "Oracion funebre panegyrica en la traslación...", dixola el Padre Maestro Fray Iuan de

¹ Es el lienzo mal llamado *Sueño de Felipe II*, que se admira en las Salas Capitulares.

² Da Volterra.